N. POTAPOVA

# LEARNING RUSSIAN

2

Nina Potapova

# Learning Russian

# II

Progress Publishers
Moscow

TRANSLATOR AND EDITOR NATALIE KADISHĒVA

**Нина Потапова**

# Изучаем русский язык

(для говорящих на английском языке)

*Раздел II*

## ОГЛАВЛЕНИЕ. CONTENTS

### РАЗДЕЛ II. PART II

**Урок пятьдесят первый. Lesson fifty-one**

Грамматика. Grammar . . . . . 3
1. Declension of Personal Pronouns in the 1st and 2nd Person. 2. Indication of Person in Sentences containing **можно, нужно, нельзя, хорошо, холодно,** etc. 3. Verbs **нравиться** and **понравиться.**
Типовые фразы, пословица. Standard Sentences, Proverb 4

**Урок пятьдесят второй. Lesson fifty-two**

Текст. Text: Как я стала певицей . . . . . 6
Словообразование. Wordbuilding . . . . . 8
1. Suffixes **-ец, -ица.** 2. Prefixes in Verbs of Motion.

**Урок пятьдесят третий. Lesson fifty-three**

Грамматика. Grammar . . . . . 10
1. Declension of Personal Pronouns in the 3rd Person: **он, она, оно, они.**
Типовые фразы. Standard Sentences . . . 11

**Урок пятьдесят четвёртый. Lesson fifty-four**

Текст. Text: Переписка друзей . 13
Словообразование. Wordbuilding . 15
Suffixes of Patronymics.

**Урок пятьдесят пятый. Lesson fifty-five**

Грамматика. Grammar . . . 16
The Reflexive Pronoun **себя.**
Типовые фразы и пословицы. Standard Sentences and Proverbs 17

**Урок пятьдесят шестой. Lesson fifty-six**

Текст. Text: Лиса и журавль (*Сказка*) . 19

**Урок пятьдесят седьмой. Lesson fifty-seven**

Грамматика. Grammar . . . . . 22
1. Parts of Words and Derivation (Word Families).
2. Substantivation of Adjectives.
Изречения. Sayings . . . . . 23

**Урок пятьдесят восьмой. Lesson fifty-eight**

Тексты. Texts: I. Два слова «мир» . . 24
II. Из песни . . . . 25
Словообразование. Wordbuilding . . . 52
1. Adjectival Suffixes **-н, -ов, -ск-, -ив-.**
2. Compound Adjectives.

**Урок пятьдесят девятый. Lesson fifty-nine**

Грамматика. Grammar . . . . . 27
1. Declension of Adjectives of the type **молодой, новый, русский** (Hard and Mixed) and of the Interogative Pronoun **как||ой, -ая, -ое** in the Singular.
Типовые фразы. Standard Sentences 28

**Урок шестидесятый. Lesson sixty**

Текст. Text: Моя комната . . . . 29

**Урок шестьдесят первый. Lesson sixty-one**

Грамматика. Grammar . . . . . 33
1. Declension in the Plural of Adjectives of the type **молодой, новый** and **русский** and of the Interrogative Pronoun **какой.** 2. "Indefinite-Personal" Sentences.
Типовые фразы, пословица. Standard Sentences, Proverb 34

**Урок шестьдесят второй. Lesson sixty-two**

Текст. Text: Цветы . . . . . 35
Словообразование. Wordbuilding 37
Adjectives with the Prefix **не-.**

**Урок шестьдесят третий. Lesson sixty-three**

Грамматика. Grammar . . . . . 38
1. Declension of Adjectives ending in **-н-ий,** and of Adjectives ending in **-ж-ий, -ч-ий, -ш-ий, -щ-ий.** 2. Classification of the Declension of Adjectives
Поговорки. Maxims 39

**Урок шестьдесят четвёртый. Lesson sixty-four**

Тексты. Texts: I. Русская берёза . . . . . 41
II. Берёза . . . . . 42
Словообразование. Wordbuilding . . . . . 43
Diminutive Suffixes of Nouns and Adjectives.

**Урок шестьдесят пятый. Lesson sixty-five**

Грамматика. Grammar . . . . . 44

1. Adjectives in the Comparative Degree with the Genitive. 2. Forms of the Superlative Degree of Adjectives with Suffixes **-ейш-, -айш-, -ш-.**

Поговорки, изречения. Maxims, Sayings . . . 46

**Урок шестьдесят шестой. Lesson sixty-six**

Тексты. Texts: I. Дружба . . . 47
II. О слове «дружба» . 48

Словообразование. Wordbuilding 49

Adjectival Suffix **-енн-.**

**Урок шестьдесят седьмой. Lesson sixty-seven**

Грамматика. Grammar . . . . . 50

Declension of Ordinal Numerals. 2. Numerals in Denoting Time.

Типовые фразы. Standard Sentences . . . . . 51

**Урок шестьдесят восьмой. Lesson sixty-eight**

Текст. Text: Перед спектаклем . . . . . 53

**Урок шестьдесят девятый. Lesson sixty-nine**

Грамматика. Grammar . . . . . 56

Declension of the Possessive Pronouns.

Типовые фразы. Standard Sentences . . . 58

**Урок семидесятый. Lesson seventy**

Текст. Text: Песня (*Рассказ советского туриста*) . . 59

Словообразование. Wordbuilding . . . . . 61

1. The Suffix **-ство.** 2. The diminutive suffix **-юш-.**

**Урок семьдесят первый. Lesson seventy-one**

Грамматика. Grammar . . . . . 63

1. The Reflexive-Possessive **свой (своя, своё, свои).** 2. Declension of the Interrogative Pronoun **чей (чья, чьё, чьи).**

Типовые фразы и пословицы. Standard Sentences and Proverbs 64

**Урок семьдесят второй. Lesson seventy-two**

Текст. Text: Веточка . . . 66

**Урок семьдесят третий. Lesson seventy-three**

Грамматика. Grammar . . . . . 69

Demonstrative Pronouns **этот** and **тот** (Declension and Uses).

Типовые фразы и цитаты. Standard Sentences and Quotations 70

**Урок семьдесят четвёртый. Lesson seventy-four**

Текст. Text: В Ясной Поляне . . . . . 72

**Урок семьдесят пятый. Lesson seventy-five**

Грамматика. Grammar . . . . . 76

1. The Pronoun **сам (сама, само, сами)**. 2. The Pronoun **кажд|ый, -ая, -ое, -ые.**

Поговорки, типовые фразы, цитата. Maxims, Standard Sentences, Quotation . . . . . 78

**Урок семьдесят шестой. Lesson seventy-six**

Текст. Text: Артек . . . . . 79

**Урок семьдесят седьмой. Lesson seventy-seven**

Грамматика. Grammar . . . . . 83

1. The Pronoun **весь, вся, всё, все.** 2. The Pronoun **всяк|ий, -ая, -ое, -ие.**

Пословицы, поговорки, цитата, типовые фразы, Proverbs, Maxims, Quotation, Standard Sentences . . . . . 84

**Урок семьдесят восьмой. Lesson seventy-eight**

Текст. Text: У памятника великому учёному . . . . . 86

**Урок семьдесят девятый. Lesson seventy-nine**

Грамматика. Grammar . . . . . 89

Indefinite Pronouns with the Particles **-то, -нибудь (-либо)** and **кое-.**

Разговор и цитата. Conversation and Quotation . . . . . 91

**Урок восьмидесятый. Lesson eighty**

Текст. Text: Русская народная игрушка . . . . . 92

**Урок восемьдесят первый. Lesson eighty-one**

Грамматика. Grammar . . . . . 96

Negative Pronouns with the Particle-Prefix **ни-.**

Типовые фразы, цитаты. Standard Sentences, Quotations 97

**Урок восемьдесят второй. Lesson eighty-two**

Текст. Text: Первый кубок Европы по футболу . . . . . 99

**Урок восемьдесят третий. Lesson eighty-three**

Грамматика. Grammar . . . . . 102

Negative Pronouns with the Particle-Prefix **не-.**

Типовые фразы, пословица, цитаты. Standard Sentences, Proverb, Quotations . . . . . 104

**Урок восемьдесят четвёртый. Lesson eighty-four**

Текст. Text: Интересное занятие (*Разговор двух русских друзей*) 106

**Урок восемьдесят пятый. Lesson eighty-five**

Грамматика. Grammar . . . . . 109
1. Use of the Numerals to denote Age. 2. Peculiarities in the Declension of Nouns denoting Relatives.
Типовые фразы, цитаты. Standard Sentences, Quotations . 111

**Урок восемьдесят шестой. Lesson eighty-six**

Текст. Text: Наша семья (*Рассказ старого рабочего*) 113

**Урок восемьдесят седьмой. Lesson eighty-seven**

Грамматика. Grammar . . . . 116
Ordinal Numerals in Dates.
Маленький разговор. Short Conversation . . . 118

**Урок восемьдесят восьмой. Lesson eighty-eight**

Текст. Text: О людях русской науки . . . 119

**Урок восемьдесят девятый. Lesson eighty-nine**

Грамматика. Grammar . . . . . 123
1. Participle and Participle Construction. 2. Present Participle Active. General Remarks.
Типовые фразы и изречения. Standard Sentences and Sayings 125

**Урок девяностый. Lesson ninety**

Текст. Text: Дворец науки . 127

**Урок девяносто первый. Lesson ninety-one**

Грамматика. Grammar . . . 131
Past Participle Active.
Типовые фразы и цитаты. Standard Sentences and Quotations 132

**Урок девяносто второй. Lesson ninety-two**

Текст. Text: Белка и Стрелка . 134

**Урок девяносто третий. Lesson ninety-three**

Грамматика. Grammar . . . . 137
Present Participle Passive.
Типовые фразы, цитаты. Standard Sentences, Quotations . . 138

**Урок девяносто четвёртый. Lesson ninety-four**

Текст. Text: На выставке . . . 140

**Урок девяносто пятый. Lesson ninety-five**

Грамматика. Grammar . . . . . 144
Past Participle Passive, Complete and Short Forms.
Типовые фразы, поговорка, цитата. Standard Sentences, Maxim and Quotation . . . . . 146

**Урок девяносто шестой. Lesson ninety-six**

Текст. Text: Лебединое озеро . . . . . 148

**Урок девяносто седьмой. Lesson ninety-seven**

Грамматика. Grammar . . . . . 151
The Verbal Adverb and the Verbal Adverb Construction.
Типовые фразы, пословицы, цитата. Standard Sentences, Proverbs, Quotation . . . . . 153

**Урок девяносто восьмой. Lesson ninety-eight**

Текст. Text: Первый космонавт Земли . . . . . 155

**Урок девяносто девятый. Lesson ninety-nine**

Грамматика. Grammar . . . . . 159
The Conditional-Subjunctive Mood.
Типовые фразы, цитата. Standard Sentences and Quotation 161

**Урок сотый. Lesson one hundred**

Текст. Text: Что значат часы 163

# Раздел II. Part II

## УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ
## LESSON FIFTY-ONE

Declension of Personal Pronouns in the 1st and 2nd Person.
Indication of Person in Sentences Containing **мо́жно, ну́жно, нельзя́, хорошо́, хо́лодно,** etc.
Verbs **нра́виться** and **понра́виться.**

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. Declension of Personal Pronouns in the 1st and 2nd Person. —**

| Case | Singular | | Plural | |
|---|---|---|---|---|
| | 1st Person | 2nd Person | 1st Person | 2nd Person |
| N. | я | ты | мы | вы |
| G. | меня́ | тебя́ | нас | вас |
| D. | мне | тебе́ | нам | вам |
| A. | меня́ | тебя́ | нас | вас |
| I. | мной(-о́ю) | тобо́й(-о́ю) | на́ми | ва́ми |
| Pr. | (обо) мне | (о) тебе́ | (о) нас | (о) вас |

1) In the Nominative Case these pronouns have a different stem from all other cases.

2) Before the form **мне** of the Dative Case the preposition **к** takes the form **ко: ко** мне.

3) Before **мной** the prepositions **над, пе́ред, под** take the forms **на́до, пе́редо, по́до:** надо мно́й, передо мно́й.

4) Before **мне** (Prepos. case) the preposition **о** takes the form **обо:** обо мне́.

2. **Indication of Person in Sentences containing *мо́жно, ну́жно, нельзя́, хорошо́, хо́лодно,* etc.** — In impersonal sentences with these words the noun or pronoun denoting the person concerned is used in the Dative Case:

| | |
|---|---|
| Петру́ ну́жно рабо́тать. | Peter must work. |
| **Ему́** нельзя́ кури́ть. | He must not smoke. |
| **Мне** мо́жно игра́ть в футбо́л. | I can play football. |
| **Вам** бы́ло здесь хо́лодно? | Were you cold here? |

3. **Verbs *нра́виться* and *понра́виться* 'to please'.** — The verb **нра́виться** II takes **-л-** after **-в-** in the 1st person singular of the Present Tense: нра́влюсь but нра́вишься, etc.; the verb **понра́виться** II *p* also takes **-л-** in the 1st person of the Future Tense: понра́влюсь but понра́вишься, etc. (see Lesson 19). Both these verbs are used with a noun or pronoun in the Dative Case:

| | |
|---|---|
| **Мне** нра́вится э́та рабо́та. | I like this work (*lit.*: This work pleases me). |
| Профе́ссору понра́вился мой рефера́т. | The professor was pleased with my paper. |
| Никола́ю о́чень понра́вилась э́та пье́са. | Nicholas liked this play very much. |

Pay attention to the difference in the construction of the corresponding Russian and English sentences.

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦА. STANDARD SENTENCES*, PROVERB

| | |
|---|---|
| 1. Я о́чень рад вас ви́деть. | (I am) very glad to see you. |
| 2. Приходи́те к нам. | Come and see us. |
| 3. Я хочу́ сказа́ть вам не́сколько слов. | I should like a few words with you. |
| 4. Мне ну́жно поговори́ть с ва́ми. | I have to talk with you. |

* From here onwards each lesson will include a number of "Standard Sentences", i.e. typical constructions embodying points of grammar explained in the current lesson, with their English equivalents.

| | |
|---|---|
| 5. Мо́жно пригласи́ть вас в кино́? | Will you come to the cinema with me? (*lit.*: May I invite you to the cinema?) |
| 6. Благодарю́ вас за внима́ние. | Thanks for your kindness. |
| 7. Извини́те меня́. | Excuse me. |
| 8. Как тебя́ зову́т? — Меня́ зову́т Андре́й. | What is your name? — My name is Andrew. |
| 9. Как вам э́то нра́вится? | How do you like it? |
| 10. Когда́ мы с ва́ми опя́ть уви́димся? | When shall we see each other again? |
| 11. Мо́жно мне войти́? — Войди́те, пожа́луйста. | May I come in? — Come in, please. |
| 12. Вам нельзя́ мно́го кури́ть. | You mustn't smoke much. |

* * *

| | |
|---|---|
| 13. Ты мне брат, а пра́вда мне мать. | You are my brother but truth is my mother. |

## СЛОВА. WORDS

**нра́виться** II (нра́влюсь, нра́вишься), **понра́виться** II *p* (*fut.* понра́влюсь, понра́вишься) to like
**приходи́ть** II (прихожу́, прихо́дишь) to come
**поговори́ть** II *p* (*fut.* поговор||ю́, -и́шь) to speak, to have a talk
**пригласи́ть** II *p* (*fut.* приглашу́, пригласи́шь) (+ *acc.*) to invite
**благодари́ть** II (благодар||ю́, -и́шь) (+ *acc.*) to thank
**внима́ние** attention
**извини́ть** II *p* (*fut.* извин||ю́, -и́шь) to excuse
**уви́деться** II *p* (*fut.* уви́жусь, уви́дишься) (с +*instr.*) to see one another
**войти́** I *p* (*fut.* войд||у́, -ёшь, *past* во||шёл, -шла́, -шло́, шли́) to enter
**посло́вица** proverb
**пра́вда** truth

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State the cases of the personal pronouns in the Standard Sentences and in the Proverb.**

**2. Learn the Standard Sentences and the Proverb by heart.**

**3. Replace the dots by the personal pronoun in the proper case:**

| | |
|---|---|
| 1. Да́йте . . ., пожа́луйста, э́тот журна́л. | я |
| 2. В сре́ду у . . . бы́ли го́сти. | мы |
| 3. Когда́ я уви́жусь с . . .? | ты |

| | |
|---|---|
| 4. Ле́на пригото́вила кни́ги для . . . . | вы |
| 5. Мой брат хо́чет говори́ть с . . . . | вы |
| 6. Я мно́го слы́шал о . . . . | вы |
| 7. Приходи́те ко . . . . | я |
| 8. . . . ну́жно е́хать на юг. | мы |
| 9. Мо́жно . . . войти́? | я |
| 10. Нра́вится . . . э́та карти́на? | вы |

**4. Rewrite the Standard Sentences, replacing the personal pronouns singular by the plural and vice versa.**

**5. Translate into Russian, using a) the words *мо́жно, ну́жно, хо́лодно,* etc.:**

1. The weather was fine yesterday and the children were able to have a swim. 2. You will have to write a letter. 3. I am cold. 4. I can't go for a walk today; I am ill. 5. May I take this magazine? 6. I was very warm in (my) coat.

**b) the verbs *нра́виться, понра́виться:***

1. I like these children. 2. We like to swim. 3 She was pleased with his work. 4. Did you like the new opera?

**6. Insert instead of the dots the Past Tense of the imperfective verb *нра́виться* or of the perfective verb *понра́виться* according to the meaning:**

1. Ему́ всегда́ . . . гуля́ть по бе́регу реки́. 2. Ему́ . . . прогу́лка по бе́регу реки́. 3. Вам . . . э́та кни́га? Мне всегда́ . . . э́та кни́га.

## УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ
## LESSON FIFTY-TWO

Wordbuilding: Suffixes **-ец** and **-ица.**
Some Prefixes in Verbs of Motion.

### ТЕКСТ. TEXT
### КАК Я СТАЛА ПЕВИЦЕЙ

Я око́нчила консервато́рию, и в Ленингра́де состоя́лся мой пе́рвый конце́рт. Я пе́ла наро́дные пе́сни Казахста́на[1]. Вме́сте со мной в конце́рте уча́ствовал и мой оте́ц: он

аккомпани́ровал мне на до́мбре. Пу́блика тепло́ нас принима́ла и мно́го нам аплоди́ровала.

Второ́й мой конце́рт состоя́лся в столи́це Казахста́на — Алма-Ате́. А пото́м мы пое́хали в дере́вню, где жи́ли ра́ньше, где я родила́сь и где прошло́ моё де́тство.

Вам интере́сно знать, как я ста́ла певи́цей? Хоти́те, я расскажу́ вам?

Мой оте́ц был пасту́х и в то же вре́мя музыка́нт. Он игра́л на до́мбре, прекра́сно пел каза́хские наро́дные пе́сни, сам слага́л но́вые пе́сни. Это был настоя́щий наро́дный певе́ц.

Одна́жды к нам в дере́вню прие́хали това́рищи из го́рода. Они́ предложи́ли отцу́ перее́хать в го́род и учи́ть[2] там дете́й игра́ть на до́мбре. Оте́ц до́лго ду́мал, пото́м сказа́л мне: «Тебе́ ну́жно учи́ться[2], а в дере́вне у нас шко́лы ещё нет. Нам ну́жно е́хать в го́род».

И мы уе́хали из дере́вни в го́род.

В го́роде мой оте́ц рабо́тал в шко́ле, учи́л дете́й игра́ть на до́мбре, собира́л наро́дные пе́сни.

Я ста́ла учи́ться в шко́ле. Учи́лась я хорошо́. Осо́бенно я люби́ла уро́ки пе́ния, мно́го пе́ла. Все мне говори́ли: «У тебя́ хоро́ший го́лос, тебе́ ну́жно серьёзно учи́ться пе́нию». И вот, я ста́ла учи́ться пе́нию у отца́ и его́ друзе́й-музыка́нтов.

Я ко́нчила шко́лу и пое́хала в Ленингра́д. Там я поступи́ла в консервато́рию. В консервато́рии лу́чшие профессора́ учи́ли меня́ пе́нию и му́зыке.

И вот я прие́хала в дере́вню, где я родила́сь, как настоя́щая певи́ца. Как э́то бы́ло прия́тно!

Дере́вню нельзя́ узна́ть! Тепе́рь здесь о́чень бога́тый колхо́з. На поля́х кана́лы, рабо́тают маши́ны. Сады́ ста́ли ещё бо́льше, ещё прекра́снее. В дере́вне но́вые краси́вые дома́, больша́я шко́ла, хоро́ший клуб.

## СЛОВА. WORDS

**консервато́рия** conservatoire
**состоя́ться** II *p* (*fut.* состои́тся) to take place
**наро́дн||ый, -ая, -ое, -ые** folk (*adj.*)
**аккомпани́ровать** I (аккомпани́ру||ю, -ешь) to accompany
**до́мбра** a Kazakh national musical instrument with two strings
**пу́блика** the public
**принима́ть** I (принима́||ю, -ешь) to welcome
**аплоди́ровать** I (аплоди́ру||ю, -ешь) (+ *dat.*) to applaud
**роди́ться** II, II *p* (*pres.*, *fut.* роди́тся) to be born
**интере́сно** it is interesting
**пасту́х** (*gen.* -á, *pl.* -и́) shepherd
**музыка́нт** musician
**каза́хск||ий, -ая, -ое, -ие** Kazakh (*adj.*)
**слага́ть** I (слага́||ю, -ешь) to compose
**настоя́щ||ий -ая, -ее, -ие** genuine
**одна́жды** once
**прие́хать** I *p* (*fut.* прие́д||у, -ешь) to come, to arrive (*by some means of transport*)
**предложи́ть** II *p* (*fut.* предложу́, предло́жишь) to suggest
**перее́хать** I *p* (*fut.* перее́д||у, -ешь) to move
**уе́хать** I *p.* (*fut.* уе́д||у, -ешь) to go away (*by some means of transport*)
**учи́ться** II (учу́сь, у́чишься) to study
**собира́ть** I (собира́||ю, -ешь) to collect
**го́лос** (*pl.* -á) voice
**серьёзно** seriously
**поступи́ть** II *p* (*fut.* поступлю́, посту́пишь) to enter

## ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

**Вам интере́сно знать?** Would you like to know?

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Казахста́н** = Каза́хская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика — one of the fifteen Union Republics of the U.S.S.R.

[2] Don't confuse the verbs **учи́ть** 'to teach', 'to learn' and **учи́ться** 'to study'

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

**1. Suffixes *-ец, -ица.*** — A number of masculine nouns denoting persons have the suffix **-ец: кузне́ц** 'smith', **чтец** 'reader', **певе́ц** 'singer'.

Some ot them have corresponding feminine nouns with the suffix **-ица** also denoting persons: певе́ц — певи́ца.

**2. Prefixes in Verbs of Motion.** — Note how the meaning of verbs of motion changes when different prefixes are added:

**идти́** to go
**прийти́** to come, to arrive
**уйти́** to go away, to leave
**пройти́** to go by, to pass
**перейти́** to pass, to go across
**войти́** to enter
**вы́йти** to go out
**е́хать** to go
**прие́хать** to come, to arrive
**уе́хать** to go away, to leave
**прое́хать** to go by, to pass
**перее́хать** to move

} by some means of transport

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Text personal pronouns in all cases except the Nominative together with the words (verbs or prepositions) governing them. State the cases.**

*Example:* принима́ла нас — *acc.*

**2. Replace the dots by one of the following words in the correct form:**

петь, пе́сня, пе́ние, певе́ц, певи́ца

1. Мой брат хоро́ший . . . . 2. Я люблю́ . . . птиц. 3. Каки́е ру́сские . . . вы зна́ете? 4. Моя́ мать была́ . . . . 5. Вы лю́бите . . .?

**3. Pick out of the Text words relating to music. Make sentences with them.**

**4. Add the correct prefix to the verbs:**

1. Я . . .иду́ к вам ве́чером. 2. За́втра я . . .е́ду из Москвы́. 3. Когда́ вы . . .е́дете в Москву́? 4. Сейча́с . . .шёл по́езд. 5. Она́ уже́ . . .шла́? 6. Он . . .е́хал ми́мо нас на маши́не.

**5. Retell the Text in the 1st person sing. according to the following headings:**

1. Мой оте́ц. 2. Жизнь в го́роде. 3. Консерва́тория и пе́рвый конце́рт. 4. Сно́ва в дере́вне.

## УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ
## LESSON FIFTY-THREE

Declension of Personal Pronouns in the 3rd Person: **он, она́, оно́, они́.**

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. Declension of Personal Pronouns of the 3rd Person. —**

| Case | Singular | | Plural for all three genders |
|---|---|---|---|
| | Masc. and Neuter | Feminine | |
| N. | он оно́ | она́ | они́ |
| G. | его́ | её | их |
| D. | ему́ | ей | им |
| A. | его́ | её | их |
| I. | им | е́ю | и́ми |
| Pr. | (о) нём | (о) ней | (о) них |

As you see from the table, all the cases have different stems from that of the Nominative Case.

If a pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, it takes an **н-** at the beginning. Compare:

| Without a preposition | With a preposition |
|---|---|
| Я сказа́л **ему́.** | Мы идём **к нему́.** |
| Мы ви́дели **её.** | Мы бы́ли **у неё.** |
| Учи́тель дово́лен **и́ми.** | Он говори́л **с ни́ми.** |

The Genitive Case of personal pronouns in the third person is employed as a possessive pronoun: **его́** 'his', **её**

'her(s)', **его́** 'its', **их** 'their(s)' (see Lesson 20); used as such, it never takes **н-** at the beginning:

| | |
|---|---|
| Я иду́ **к его́** бра́ту. | I am going **to his** brother. |
| Мы бы́ли **у её** сестры́. | We have been **at her** sister's. |
| Он говори́л **с их** роди́телями. | He spoke **to their** parents. |

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

### РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

| | |
|---|---|
| — Алло́! Слу́шаю. | "Hello! (I'm listening.)" |
| — Мо́жно попроси́ть Ле́ну? | "May I speak to Lena?" |
| — Её нет до́ма. | "She is not at home." |
| — А Ва́ся до́ма? | "And is Vassya there?" |
| — Его́ то́же нет. Они́ в гостя́х. | "No, he isn't either, they're out visiting." |
| — Жаль, что не заста́л их до́ма. | "It is a pity I haven't managed to get them." |
| — А кто э́то говори́т? | "Who is that speaking?" |
| — Воло́дя. | "Volodya." |
| — Что́-нибудь переда́ть Ле́не и Ва́се? | "Can I give Lena and Vassya a message?" |
| — Попроси́те их, пожа́луйста, позвони́ть мне. | "Ask them to ring me up, please." |
| — Бо́льше ничего́ не ну́жно переда́ть? | "Nothing else?" |
| — Спаси́бо. Переда́йте ещё приве́т от меня́. | "No, thank you. Give them my regards." |
| — Хорошо́, всё им переда́м. | "All right, I'll give them your message." |
| — Вы не забу́дете? | "You won't forget?" |
| — Не беспоко́йтесь, не забу́ду. | "Don't worry, I won't forget." |
| — Благодарю́ вас. | "Thank you." |
| — Не́ за что. Да! А ваш но́мер телефо́на? | "It's no trouble." (*lit.*: "For nothing.") Ah! And your telephone number?" |
| — Они́ его́ зна́ют. Ещё раз спаси́бо и до свида́ния. | "They know it. Thank you once more and good-bye." |
| — До свида́ния. | "Good-bye." |

## СЛОВА. WORDS

**телефо́н** telephone

**алло́!** hello!

**попроси́ть** II *p* (*fut.* попрошу́, попро́сишь) to ask

**заста́ть** I *p* (*fut.* заста́н||у, -ешь) to find in

**что́-нибудь** something

**переда́ть** *irr. p* (*fut.* пере||да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т) to pass on

**позвони́ть** II *p* (*fut.* позвон||ю́, -и́шь) to ring (up)

**беспоко́иться** II (беспоко́||юсь, -ишься) to worry

**не́ за что** it's nothing, it's no trouble

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Standard Sentences the personal pronouns in the 3rd person and state their case.**

**2. Learn the Standard Sentences by heart.**

**3. Copy the following phrases, replacing the dots by the appropriate pronouns in their correct forms:**

1. Газе́та «Пра́вда» лежи́т на столе́. Я (она́) уже́ прочита́л. 2. Моя́ мать живёт в дере́вне. Я пое́ду к (она́). 3. Где наш учи́тель? (Я) ну́жно (он) ви́деть и поговори́ть с (он). 4. Посмотри́те на не́бо. Ско́лько на (оно́) звёзд! 5. Напра́во но́вые дома́. В (они́) живу́т рабо́чие. 6. Вот на́ша у́лица. На (она́) всегда́ мно́го наро́ду. 7. Когда́ вы бу́дете до́ма? Мо́жно (я) позвони́ть (вы)? 8. Мы идём в кино́. Хоти́те пойти́ с (мы)? 9. Мой това́рищ бо́лен, (он) ну́жно е́хать на юг. 10. Де́ти здоро́вы, (они́) мо́жно мно́го гуля́ть.

**4. Translate into English:**

1. Я был у них и у их отца́. 2. Мы получи́ли пи́сьма от него́ и от его́ сестры́. 3. Я купи́л кни́ги для неё и для её бра́та.

**5. Translate into Russian using impersonal constructions:**

1. They were not at the football match yesterday 2. She will not be at the theatre today. 3. Where is my pencil? It is not on the table.

# УРО́К ПЯТЬДЕСЯ́Т ЧЕТВЁРТЫЙ
# LESSON FIFTY-FOUR

Wordbuilding: Suffixes of Patronymics.

## ТЕКСТ. TEXT

### ПЕРЕПИСКА ДРУЗЕЙ

I

Молодо́й англича́нин Ри́чард прие́хал в СССР учи́ться. Че́рез не́сколько лет он ко́нчил Моско́вский университе́т. В университе́те у него́ бы́ло мно́го друзе́й; осо́бенно подружи́лся с ним студе́нт Алексе́й.

Ри́чард ко́нчил университе́т и уе́хал. Ско́ро Алексе́й получи́л от него́ письмо́. В нём Ри́чард вспомина́л Москву́, университе́т и писа́л:

«Когда́ я ду́маю о тебе́, дорого́й Алексе́й, я вспомина́ю слова́ из пе́сни:

Дру́га я никогда́ не забу́ду,
Если с ним подружи́лся в Москве́.»

Алексе́й был рад, что друг его́ не забы́л. Он отве́тил ему́ в тот же день.

Так начала́сь ме́жду ним и Ри́чардом дру́жеская перепи́ска, кото́рая продолжа́ется и сейча́с.

II

Из Фра́нции в Моско́вский госуда́рственный университе́т (МГУ) прие́хала рабо́тать на́ год молода́я преподава́тельница. Её зва́ли Marie, и́мя её отца́ бы́ло Paul — по-ру́сски Па́вел, и её ста́ли звать на ру́сский лад: Мари́я Па́вловна.

В МГУ Мари́ — Мари́я Па́вловна — преподава́ла студе́нтам францу́зский язы́к. В то же вре́мя она́ изуча́ла

ру́сский язы́к. С не́ю занима́лся о́пытный преподава́тель Ива́н Никола́евич.

Мари́ была́ не то́лько хоро́шая преподава́тельница; она́ непло́хо игра́ла на скри́пке. Её пригласи́ли игра́ть в орке́стре люби́телей при клу́бе МГУ. Ей нра́вилось выступа́ть в конце́ртах.

Че́рез год молода́я францу́женка верну́лась на ро́дину. Но она́ не забы́ла друзе́й, и они́ не забы́ли её. И её студе́нты, и това́рищи-преподава́тели перепи́сываются с не́ю. Все тепло́ вспомина́ют о ней и ра́ды, когда́ получа́ют от неё пи́сьма.

## III

Ты́сячи иностра́нцев приезжа́ют ка́ждый год учи́ться в СССР. Изве́стные профессора́ руководя́т рабо́той студе́нтов и аспира́нтов по специа́льности и преподаю́т им ру́сский язы́к.

Иностра́нные и ру́сские студе́нты и аспира́нты получа́ют ко́мнаты в общежи́тии. Они́ вме́сте занима́ются спо́ртом, хо́дят в теа́тры, кино́, музе́и, устра́ивают вечера́ дру́жбы. И иностра́нцы о́чень ско́ро начина́ют хорошо́ говори́ть по-ру́сски.

Не́которые сове́тские студе́нты, преподава́тели и специали́сты та́кже отправля́ются ка́ждый год в Англию, во Фра́нцию, в США и други́е стра́ны.

Те, кто учи́лись и рабо́тали вме́сте, не забыва́ют друг дру́га; ме́жду ни́ми идёт перепи́ска. И ка́ждый день лета́т пи́сьма из страны́ в страну́.

### СЛОВА. WORDS

I

**дру́жба** friendship
**подружи́ться** II *p* (*fut.* подружу́сь, подру́жишься) (с + *instr.*) make friends (with)
**верну́ться** I *p* (*fut.* верн||у́сь, -ёшься) to return
**вспомина́ть** I (вспомина́||ю, -ешь), **вспо́мнить** II *p* (*fut.* вспо́мн||ю, -ишь) to remember
**дорог||о́й, -а́я, -о́е, -и́е** dear
**никогда́** never
**е́сли** if
**то́т же, та́ же, то́ же, те́ же** the same
**дру́жеск||ий, -ая, -ое, -ие** friendly
**перепи́ска** correspondence

II

**Фра́нция** France
**госуда́рственн||ый, -ая, -ое, -ые** state (*adj.*)
**преподава́тельница** *f* (woman) teacher
**преподава́ть** I (препода||ю́, -ёшь) to teach
**занима́ться** I (занима́||юсь, -ешься) *here*: to teach
**о́пытн||ый, -ая, -ое, -ые** experienced
**скри́пка** (*gen. pl.* скри́пок) violin
**орке́стр** orchestra
**люби́тель** *m* amateur
**выступа́ть** I (выступа́||ю, -ешь) to perform
**перепи́сываться** I (перепи́сыва||юсь, -ешься) to be in correspondence

III

**иностра́нец** (*gen.* иностра́нца, *pl.* иностра́нцы) foreigner
**приезжа́ть** I (приезжа́||ю, -ешь) to arrive
**руководи́ть** II (руковожу́, руководи́шь) to direct, to guide
**специа́льность** *f* speciality
**аспира́нт** post-graduate
**общежи́тие** hostel
**устра́ивать** I (устра́ива||ю, -ешь) to organize
**ве́чер** (*pl.* -á) *here*: party
**не́которые** some, several
**США** = Соединённые Шта́ты Аме́рики U.S.A. — United States of America

### ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **на ру́сский лад** | in the Russian way |
| **вести́ перепи́ску** | to keep up correspondence |
| **друг дру́га** | one another |

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

**Suffixes of Patronymics.** — In addressing adults who are not relatives or intimate friends, the Russians usually call them by their first name and patronymic: **Никола́й Ива́нович, Мари́я Па́вловна.**

The patronymic is formed from the father's name generally by adding the suffixes **-ович, -евич** for men and **-овна, -евна** for women. Thus:

| Father's name | Patronymic |
|---|---|
| Па́вел *m* | Па́вл**ович** *m*, Па́вл**овна** *f* |
| Никола́й *m* | Никола́**евич** *m*, Никола́**евна** *f* |

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Text the personal pronouns in the 3rd person (except those in the Nominative) and state their gender and case.**

2. Answer the following questions on the Text:

I. 1. Како́й университе́т ко́нчил Ри́чард?
2. С кем он подружи́лся?
3. Каки́е слова́ пе́сни он вспо́мнил?

II. 1. Как зва́ли францу́женку?
2. Что она́ преподава́ла студе́нтам?
3. Как её вспомина́ют студе́нты и преподава́тели?

III. 1. Кто приезжа́ет учи́ться в СССР?
2. Куда́ отправля́ются сове́тские студе́нты, преподава́тели и специали́сты?
3. Кто не забыва́ет друг дру́га?

**3. Pick out of the Text words whose English equivalents have the same root.**

**4. Form names and patronymics, masculine and feminine, out of the following pairs of names:**

1. Никола́й, Ива́н; Мари́на, Ива́н; 2. Алекса́ндр, Ви́ктор; Ири́на, Ви́ктор. 3. Влади́мир, Алексе́й; Ве́ра, Алексе́й.

*Example:* Ни́на, Фёдор; Пётр, Фёдор — Ни́на Фёдоровна, Пётр Фёдорович.

## УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ
## LESSON FIFTY-FIVE

The Reflexive Pronoun **себя́**.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. The Reflexive Pronoun *себя́*.** — This pronoun may correspond to any of the reflexive pronouns: myself, yourself, himself, herself, oneself, ourselves, yourselves, themselves. It is declined as follows:

| | | | |
|---|---|---|---|
| *N.* | — | *A.* | себя́ |
| *G.* | себя́ | *I.* | собо́й (-о́ю) |
| *D.* | себе́ | *Pr.* | (о) себе́ |

The reflexive pronoun **себя́** cannot be the subject of a

sentence, it has no Nominative form. It is always an object, direct or indirect.

This pronoun is used instead of any of the personal pronouns if the subject and the object of the clause denote the same person:

| | |
|---|---|
| *Я* **себя́** зна́ю. | *I* know **myself.** |
| Что *вы* купи́ли для **себя́?** | What have *you* bought for **yourself?** |

Note 1. **У себя́** means 'at home', **к себе́** means 'home', 'to my (one's) house, room', etc.

2. The particle **-ся** of the reflexive verbs (e.g. **одева́ться** 'to dress oneself', **стро́иться** 'to be built', **встреча́ться** 'to meet', **находи́ться** 'to be situated' studied in Lessons 47, 49) is an ancient form of the pronoun **себя́** which has become merged with the verb.

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ПОСЛОВИЦЫ. STANDARD SENTENCES AND PROVERBS

| | |
|---|---|
| 1. Как вы себя́ чу́вствуете? | How do you feel? |
| 2. Предста́вьте себе́... | Imagine... |
| 3. Сейча́с он у себя́. | He is at home (in his room) at present. |
| 4. Бу́дем ра́ды ви́деть вас у себя́. | We shall be glad to see you at our house. |
| 5. Я пойду́ к себе́. | I shall go to my room. |
| 6. Он ре́дко быва́ет дово́лен собо́й. | He is seldom satisfied with himself. |
| 7. Расскажи́те нам о себе́. | Tell us about yourself. |
| 8. Я дал себе́ сло́во... | I promised myself... |
| 9. Само́ собо́й разуме́ется. | It goes without saying. |
| 10. Мы возьмём газе́ты с собо́й. | We shall take newspapers with us. |

* * *

| | |
|---|---|
| 11. Всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется. | All is well that ends well. |
| 12. Гора́ с горо́й не схо́дятся, а челове́к с челове́ком сойдётся. | Only mountains don't meet. |

13. Друзья́ узнаю́тся в беде́. — A friend in need is a friend indeed.

14. Хорошо́ смеётся тот, кто смеётся после́дним. — He who laughs last laughs best.

## СЛОВА. WORDS

**себя́** myself, yourself, himself, herself, itself, oneself, ourselves, yourselves, themselves
**чу́вствовать** I (чу́ству||ю, -ешь) to feel
**предста́вить** II *p* (*fut.* предста́влю, предста́вишь) to imagine; to represent
**ре́дко** rarely
**быва́ть** I (быва́||ю, -ешь) to be
**разуме́ется** of course
**наде́яться** I (наде́||юсь, -ешься) to hope; to rely
**уве́рен, -а, -о, -ы** is sure
**конча́ться** I (конча́ется) to end
**сходи́ться** II (схожу́сь, схо́дишься), **сойти́сь** I *p* (*fut.* сойд||у́сь, -ёшься, *past* сошёлся, сошл||а́сь, -о́сь, -и́сь) (с + *instr.*) to meet
**узнава́ться** I (узнаётся) to become known
**беда́** (*pl.* бе́ды) misfortune

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Standard Sentences the pronoun *себя́* (with the word governing it) and state its case.**

**2. Replace the dots by the correct pronoun chosen from those on the right:**

| | |
|---|---|
| 1. а) Да́йте . . . ва́шу тетра́дь. | мне or себе́ |
| б) Мы да́ли . . . сло́во. | |
| 2. а) Пе́ред . . . была́ гора́. | на́ми or собо́й |
| б) Мы уви́дели пе́ред . . . го́ру. | |
| 3. а) Эта кни́га . . . нра́вится. | ему́ or себе́ |
| б) Он купи́л . . . кни́гу. | |
| 4. а) Вы идёте к . . . домо́й? | вам or себе́ |
| б) Я иду́ к . . . . | |

**3. Translate into Russian using the pronoun *себя́*:**

1. We spoke about you. Tell us about yourself. 2. I shall go to the lesson with you and then I shall go home. 3. Take the boy with you to the cinema.

**4. Review the conjugation of the verbs with the particle *-ся*** (see Lessons 47—49). **Conjugate the verbs *отправля́ться* I and *отпра́виться* II *p*.**

**5. Translate into English:**

1. Мы пи́шем упражне́ния в тетра́ди. Упражне́ния пи́шутся на́ми в тетра́ди. 2. Ученики́ повторя́ют пра́вила. Пра́вила повторя́ются ученика́ми.

## УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ
## LESSON FIFTY-SIX

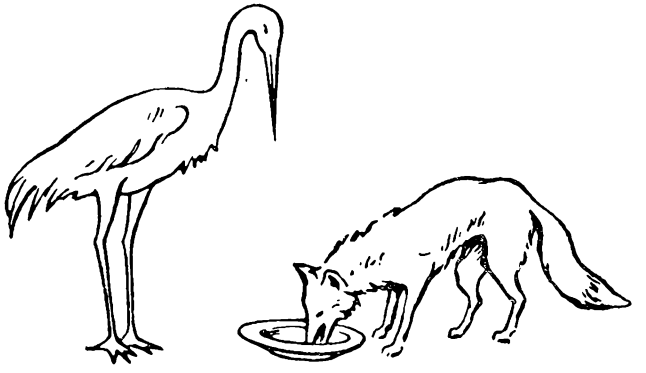
### ТЕКСТ. ТЕХТ

### ЛИСА И ЖУРАВЛЬ

*(Ска́зка)*

Лиса́ и жура́вль ста́ли дру́жить.

Одна́жды лиса́ реши́ла: «За́втра я приглашу́ журавля́ к себе́ на обе́д».



Она́ свари́ла суп и пригласи́ла журавля́.

Когда́ жура́вль пришёл к ней, она́ поста́вила[1] пе́ред ним и пе́ред собо́й таре́лки с су́пом и сказа́ла:

— Ку́шай, пожа́луйста, жура́вль, суп о́чень вку́сный.

Жура́вль попро́бовал есть[2] суп из таре́лки. Но он напра́сно стуча́л кло́вом по таре́лке: суп был о́чень жи́дкий, а таре́лка ме́лкая[3]. А лиса́ с удово́льствием е́ла суп.

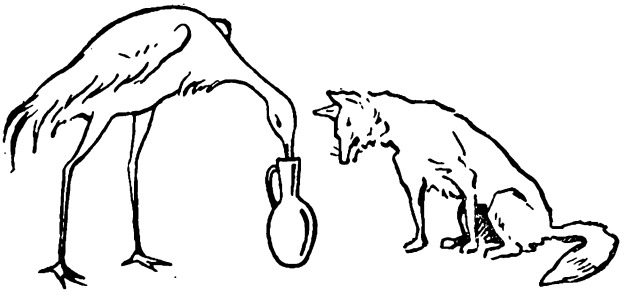
Жура́вль поду́мал: «Кака́я лиса́ хи́трая! Она́ свари́ла суп для себя́, а не для меня́. Хорошо́! И я приглашу́ её к себе́ на тако́й обе́д».

Он пригласи́л лису́ и ушёл домо́й голо́дный.

На друго́й день жура́вль свари́л ка́шу. Ско́ро пришла́ лиса́. Жура́вль положи́л и ей и себе́ ка́ши, но не на таре́лки, а в высо́кие кувши́ны. Го́рло у кувши́нов бы́ло у́зкое. Он поста́вил кувши́ны на стол и сказа́л лисе́:

— Ку́шай, пожа́луйста, лиса́. Ка́ша о́чень вку́сная.

Лиса́ попро́бовала доста́ть ка́шу из кувши́на. Но напра́сно она́ ходи́ла вокру́г кувши́на: он был высо́кий, го́рло у него́ бы́ло у́зкое, и доста́ть из него́ ка́шу лиса́ не могла́.



«Како́й жура́вль хи́трый, — сказа́ла про себя́ лиса́, — он ду́мает то́лько о себе́». И она́ то́же ушла́ домо́й голо́дная.

С тех пор лиса́ и жура́вль не ста́ли бо́льше дружи́ть.

## СЛОВА. WORDS

**лиса́** (*pl.* ли́сы) fox
**жура́вль** *m* (*gen.* -я́, *pl.* -и́) crane
**дружи́ть** II (дружу́, дру́жишь) (с+ *instr.*) to be friends (with)
**реши́ть** II *p* (*fut.* реш||у́, -и́шь) to decide
**свари́ть** II *p* (*fut.* свар|ю́, сва́ришь) to cook
**ста́вить** II (ста́влю, ста́вишь), **поста́вить** II *p* (*fut.* поста́влю, поста́вишь) to put
**ку́шать** I (ку́ша||ю, -ешь) to eat
**попро́бовать** I *p* (*fut.* попро́бу||ю, -ешь) to try
**напра́сно** in vain
**стуча́ть** II (стуч||у́, -и́шь) to knock; *here*: to jab
**клюв** beak
**жи́дк||ий, -ая, -ое, -ие** thin
**ме́лк||ий, -ая, -ое, -ие** flat
**хи́тр||ый, -ая, -ое, -ые** cunning
**голо́дн||ый, -ая, -ое, -ые** hungry
**высо́к||ий, -ая, -ое, -ие** tall
**кувши́н** jug
**го́рло** neck (*of a bottle, etc.*)
**у́зк||ий, -ая, -ое, -ие** narrow
**доста́ть** I *p* (*fut.* доста́н||у, -ешь) to get
**пора́** *f* time

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **с тех пор** | from then on |
| **про себя́** | to oneself |
| **не ста́ли бо́льше дружи́ть** | were no longer friends |

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

1. The English verb 'to put' is usually translated into Russian differently according to whether the object is placed in a vertical position (verbs **ста́вить** II, **поста́вить** II *p*) or in a horizontal position (verbs **класть** I, **положи́ть** II *p*):

| Vertical Position | Horizontal Position |
|---|---|
| Я **ста́влю** ла́мпу на стол. | Я **кладу́** кни́гу на стол. |
| I am putting a lamp on the table. | I am putting a book on the table. |
| Я **поста́вил** ла́мпу на стол. | Я **положи́л** кни́гу на стол. |
| I put the lamp on the table. | I put the book on the table. |

2. The verbs **есть** and **ку́шать** are both translated into English by 'to eat'. But the verb **ку́шать** must not be used when speaking of oneself; it is generally used when speaking about children or addressing other people.

3. The adjective **ме́лк||ий, -ая, -ое; -ие** has different meanings depending on the noun it is used with:

| | |
|---|---|
| ме́лкая река́ | a shallow river |
| ме́лкая таре́лка | a flat plate |
| ме́лкий дождь | drizzling rain |
| ме́лкие интере́сы | petty interests |
| ме́лкие де́ньги (= ме́лочь) | small change |

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Define in what cases the pronoun *себя́* is used in the Text and instead of what personal pronoun.**

**2. What nouns or pronouns are modified by adjectives used in the first 7 paragraphs of the Text. State the gender, number and case of both.**

**3. Conjugate the verbs *поста́вить* and *положи́ть*. Write sentences using these verbs.**

**4. Answer the following questions on the Text:**

1. Кого́ пригласи́ла лиса́ к себе́ на обе́д?
2. Почему́ жура́вль не мог есть суп?
3. Что он поду́мал?
4. Когда́ лиса́ пришла́ к журавлю́?
5. Почему́ лиса́ не могла́ есть ка́шу?
6. Что она́ сказа́ла про себя́?

**5. Pick out of the Text words relating to food.**

## УРОК ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ
## LESSON FIFTY-SEVEN

Parts of Words and Derivation (Word Families).
Substantivation of Adjectives.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. Parts of Words and Derivation (Word Families).** — In Russian, as in English, a word may consist of one, two or more parts; each of them has its meaning.

**Table**

| Stem | | | Ending | Particle |
|---|---|---|---|---|
| Prefix | Root | Suffix(es) | | |
| | го́род | | | |
| | го́род | | а | |
| | город | ск | о́й | |
| при́ | город | | | |
| при́ | город | н | ый | |
| от | город | и́ + ть | | |
| от | город | и́ + ть | | ся |

1. The *root* is that part of a word which contains its principal meaning and is to be found in a number of words of the same family: **го́род** 'city', 'town' — **городско́й** 'urban' — **отгороди́ть** 'to fence off', 'to partition off'.

2. The *ending* is the part of the word which changes, for example, in declension or in conjugation: N. го́род, G. го́рода, D. го́роду, etc.; я иду́, ты идёшь, etc. The ending connects the word with other words, for example: центр го́рода 'the centre of the city'.

3. The *prefix* is the part of the word placed before the root, for example, **при́город** 'the suburb', **отгороди́ть**.

4. The *suffix* is placed between the root and the ending. For example, in the word городско́й the suffix **-ск-** is used to derive an adjective from the noun го́род.

The prefixes and suffixes give the root an additional meaning.

The parts of the word which stand before the ending form its stem.

2. **Substantivation of Adjectives.** — There are many adjectives which are used as nouns denoting animate or inanimate objects or even abstract concepts:

учёный *m* scientist
столо́вая *f* refectory, dining-room
хоро́шее *n* the good
рабо́чие *pl.* workers

## ИЗРЕЧЕНИЯ. SAYINGS

Се́йте разу́мное, до́брое, ве́чное, се́йте... спаси́бо вам ска́жет серде́чное ру́сский наро́д (Н. Некра́сов).

Sow the wise, the good, the everlasting, and the Russian people will be grateful to you.

В челове́ке всё должно́ быть прекра́сно: и лицо́, и оде́жда, и душа́, и мы́сли (А. Че́хов).

Everything in man must be beautiful: his face and his clothes, his soul, and his thoughts.

### СЛОВА. WORDS

**отгороди́ть** II *p* (*fut.* отгорожу́, отгоро́дишь) to fence off, to partition off (*tr.*)
**при́город** suburb
**при́городн||ый, -ая, -ое, -ые** suburban
**отгороди́ться** II *p* (*fut.* отгорожу́сь, отгоро́дишься) to fence off, to partition off (*intr.*)
**се́ять** I (се́||ю, -ешь) to sow
**разу́мн||ый, -ая, -ое, -ые** wise, reasonable
**до́бр||ый, -ая, -ое, -ые** good
**ве́чн||ый, -ая, -ое, -ые** eternal
**лицо́** (*pl.* ли́ца) face
**оде́жда** clothes
**душа́** (*pl.* ду́ши) soul
**мы́сль** *f* thought

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick the substantivized adjectives out of the first Saying.**

**2. Break up the words in the Sayings into their parts and arrange them in tabular form as in Grammar § 1.**

3. What adjectives are formed from the following nouns:

век, интере́с, мо́ре, свет.

4. Make a table of the component parts of the following words:

учи́ть, ученики́, учи́тель, учи́тельница, изуча́ть, учи́ться.

## УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ
## LESSON FIFTY-EIGHT

Wordbuilding: Adjectival Suffixes **-н-, -ов-, -ск-, -ив-.**

Compound Adjectives.

### ТЕКСТЫ. TEXTS

### I. ДВА СЛОВА «МИР»

Одно́ сло́во «мир» означа́ет 'peace'. Это существи́тельное употребля́ется тепе́рь о́чень ча́сто. Наприме́р, мы говори́м: «Молодёжь поёт пе́сни о ми́ре», «Лю́ди до́брой во́ли бо́рются за мир», «Бе́лый го́лубь — си́мвол ми́ра», «Наро́ды хотя́т жить ме́жду собо́ю в ми́ре и дру́жбе».

От сло́ва «мир» в значе́нии 'peace' образу́ется прилага́тельное «ми́рный». Мы ча́сто ви́дим в газе́тах таки́е сочета́ния слов: «ми́рный труд», «ми́рная поли́тика», «ми́рные це́ли», «ми́рное сотру́дничество», «ми́рный догово́р». То же существи́тельное «мир» 'peace' вхо́дит в прилага́тельное «миролюби́вый». Мы ча́сто говори́м: «миролюби́вые наро́ды», «миролюби́вая страна́», «миролюби́вое госуда́рство».

Друго́е сло́во «мир» означа́ет 'world'. Наприме́р, мо́жно сказа́ть: «Этот челове́к ви́дел весь мир», «Вот ка́рта ми́ра», «Оди́н сове́тский журна́л называ́ется „Но́вый мир"», «На стадио́не выступа́ли чемпио́ны ми́ра».

От сло́ва «мир» в значе́нии

world' образова́лось прилага́тельное «мирово́й». Мы ча́сто говори́м: «мирово́е значе́ние», «мирова́я сла́ва», «мирово́й ры́нок», «мирова́я торго́вля», «мирова́я война́», «мирово́й реко́рд».

От сло́ва «мир» в значе́нии 'world' образова́лось та́кже прилага́тельное «всеми́рный», наприме́р: «Всеми́рная вы́ставка».

## II. ИЗ ПЕСНИ

Лети́те, го́луби, лети́те:
Для вас нигде́ прегра́ды нет.
Неси́те, го́луби, неси́те
Наро́дам ми́ра наш приве́т.

### СЛОВА. WORDS

I

**означа́ть** I (означа́ет) to mean
**существи́тельное** noun
**употребля́ться** I (употребля́ется) to be used
**наприме́р** for instance
**во́ля** will
**боро́ться** I (борю́сь, бо́решься) to fight
**го́лубь** *m* (*gen. pl.* -е́й) dove
**си́мвол** symbol
**значе́ние** meaning, importance
**образова́ться** I, I *p* (*pres.*, *fut.* образу́ется) to be formed
**прилага́тельное** adjective
**ми́рн||ый, -ая, -ое, -ые** peaceful
**сочета́ние** combination
**поли́тика** policy
**цель** *f* aim
**сотру́дничество** collaboration
**догово́р** treaty, pact
**миролюби́в||ый, -ая, -ое, ые** peace-loving
**госуда́рство** state
**чемпио́н** champion
**миров||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е** world (*adj.*)
**сла́ва** fame
**реко́рд** record
**торго́вля** trade
**всеми́рн||ый, -ая, -ое, -ые** world (*adj.*)
**вы́ставка** (*gen. pl.* вы́ставок) exhibition

II

**прегра́да** bar
**нести́** I (нес||у́, -ёшь, *past* нёс, несл||а́, -о́; -и́) to bear

### ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

**лю́ди до́брой во́ли** people of good will

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

**1. Adjectival Suffixes *-н-, -ов-, -ск-, -ив-*.** — Many adjectives are formed from nouns by means of the suffixes **-н-, -ов-, -ск-**:

| Noun | Suffix | Adjective |
|---|---|---|
| мир | н | ми́рный |
| мир | ов | мирово́й |
| мо́ре | ск | морско́й |

Sometimes adjectives may be formed from one and the same noun by means of different suffixes; they have different meanings. Compare:

труд 'work' { тру́дный 'difficult' / трудово́й 'working', 'labour'

The suffix **-ив-** may also serve to form adjectives. We find it in миролюби́вый.

**2. Compound Adjectives.** — In Russian as in other languages compound adjectives may be formed from two roots, which are often joined by a vowel. For instance, the adjective **миролюби́вый** has two roots: the noun **мир** and the root of the verb **люби́ть (люб-):**

мир + о + люб + ив + ый = миролюби́вый

Compound adjectives may be formed from the pronoun **все** + noun + adjectival suffix and ending:

все + мир + н + ый = всеми́рный world
все + народ + н + ый = всенаро́дный 'nation-wide'

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Translate into English the examples with the words *мир, ми́рный, мирово́й, всеми́рный* which you find in the Text.**

**2. Replace the dots by the adjectives *ми́рный* or *мирово́й* according to the context. Pay attention to gender and number:**

1. ... труд — сча́стье для люде́й. 2. Втора́я ... война́ принесла́ лю́дям мно́го го́ря (sorrow). 3. Сове́тские косми́ческие раке́ты име́ют ... значе́ние. 4. ... лю́ди не хотя́т войны́.

**3. Make a table of the parts of the following words:**

а) мир, мирово́й, всеми́рный;
б) мир, ми́рный, миролюби́вый.

**4. Pick out of the Text words whose English equivalents have the same root.**

**5. Learn the verses by heart.**

# УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ
# LESSON FIFTY-NINE

Declension of adjectives of the type **молодо́й, но́вый, ру́сский** (Hard and Mixed) and of the Interrogative Pronoun **как||о́й, -а́я, -о́е** in the Singular.

## ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. Declension of Adjectives of the type *молодо́й, но́вый, ру́сский* (Hard and Mixed) and of the Interrogative Pronoun *как||о́й, -а́я, -о́е* in the Singular.** — Adjectives having a hard consonant (but not **г, к, х** and **ж, ш**) before the ending are declined as follows:

| Case | Masculine and Neuter | | Feminine |
|---|---|---|---|
| N. | молодо́й | мо́лодо́е | молода́я |
| G | молодо́го | | молодо́й |
| D. | молодо́му | | молодо́й |
| A. | молодо́го, | молодо́й молодо́е | молоду́ю |
| I. | молоды́м | | молодо́й |
| Pr. | (о) молодо́м | | (о) молодо́й |

The form ending in **-ого** is used in the accusative masculine if the adjective qualifies an animate noun; if the noun is inanimate, the form of the accusative coincides with that of the nominative.

Adjectives ending in **-ый, -ая, -ое** (for instance **но́в||ый, -ая, -ое**) are declined in the same way as those ending in **-о́й, -а́я, -о́е** (for instance **молод||о́й, -а́я, -о́е**) (see above); the only difference being that their endings are unstressed. Don't forget that in stressed endings **о** is pronounced distinctly, while in unstressed endings it is almost like **а**, for instance in но́вого, но́вому (masculine), но́вой (feminine).

Remember too that the **г** in the endings **-ого, -его** is pronounced **в**.

Adjectives having **г, к, х** before the ending (for instance **сух||о́й, -а́я, -о́е** 'dry', **ру́сск||ий, -ая, -ое** are declined in the same way as молодо́й, но́вый, except that in the Instrumental case of the masculine and neuter gender they have the ending **-им** and not **-ым.**

The interrogative pronoun **как||о́й, -а́я, -о́е** is declined like adjectives with **г, к, х** before the ending.

Adjectives and the pronoun **как||о́й, -а́я, -о́е** agree with the nouns they qualify or refer to not only in gender and number, but also in case:

Да́йте мне но́вую газе́ту (*acc. f*)

О како́м студе́нте (*pr. m*) вы говори́ли?

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

| | |
|---|---|
| 1. Ру́сский язы́к о́чень бога́т. | The Russian language is very rich. |
| 2. Я перевожу́ с ру́сского языка́ на англи́йский. | I translate from Russian into English. |
| 3. Что за́дано по ру́сскому языку́? | What is our Russian homework? |
| 4. Мы на́чали изуча́ть ру́сский язы́к неда́вно. | We began to study Russian not long ago. |
| 5. Я ожида́ю ру́сского дру́га. | I expect (my) Russian friend. |
| 6. Вы занима́етесь ру́сским языко́м? | Are you learning Russian? |
| 7. Мы чита́ем газе́ты на ру́сском языке́. | We read newspapers in Russian. |

* * *

| | |
|---|---|
| 8. Ру́сская литерату́ра о́чень бога́та. | Russian literature is very rich. |
| 9. Каки́е произведе́ния ру́сской литерату́ры вам нра́вятся? | What Russian literary works do you like? |
| 10. У него́ большо́й интере́с к ру́сской литерату́ре. | He is very much interested in Russian literature. |
| 11. Они́ хотя́т изуча́ть ру́сскую литерату́ру. | They want to study Russian literature. |

12. Вы интересу́етесь ру́сской литерату́рой? — Are you interested in Russian literature?
13. Поговори́м о ру́сской литерату́ре. — Let us speak about Russian literature.

### СЛОВА. WORDS

**сух||о́й, -а́я, -о́е, -и́е** dry
**бога́т||ый, -ая, -ое, -ые** rich
**переводи́ть** II (перевожу́, перево́дишь) to translate
**зада́ть** *irreg. p* (*fut.* зада́м, зада́шь, зада́ст, задади́м, задади́те, зададу́т) to give (homework)
**нача́ть** I *p* (*fut.* начн||у́, -ёшь) to begin
**неда́вно** not long ago
**занима́ться** I (занима́||юсь, -ешься) *here*: to study
**владе́ть** I (владе́||ю, -ешь) to master
**успе́х** success, progress
**литерату́ра** literature
**произведе́ние** work
**привести́** I *p* (*fut.* приве́д||у́, -ёшь, *past* привёл, привел||а́, -о́, -и́) to quote

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy the Standard Sentences (except Nos 5, 7) inserting before ***ру́сский язы́к*** and ***ру́сская литерату́ра*** the adjective ***совре́нн||ый, -ая*** 'modern'.

2. State the cases in which the adjective ***ру́сск||ий, -ая*** is used in the Standard Sentences.

3. Construct sentences on the model of the Standard Sentences, using the adjectives ***англи́йск||ий, -ая*** and ***францу́зск||ий, -ая***.

4. Decline the adjective ***но́вый*** in the three genders.

## УРОК ШЕСТИДЕСЯТЫЙ
## LESSON SIXTY

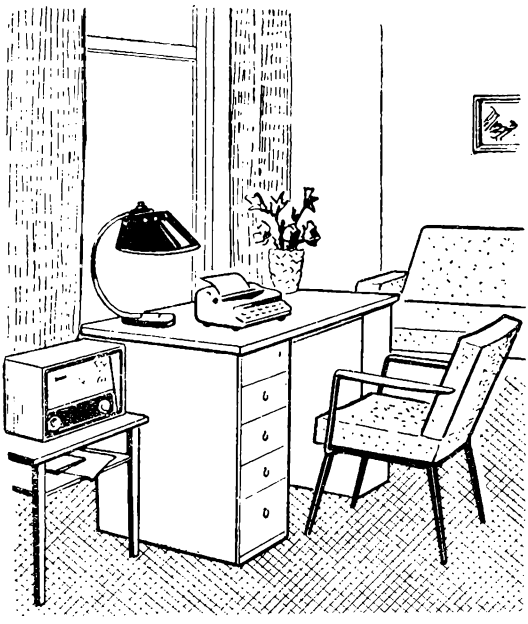
### ТЕКСТ. TEXT

### МОЯ КОМНАТА

Мой оте́ц получи́л от заво́да, где он рабо́тает, но́вую кварти́ру. На́ша кварти́ра нахо́дится в но́вом до́ме на широ́кой и зелёной у́лице, в но́вом райо́не го́рода.

Для но́вой кварти́ры мы купи́ли и но́вую ме́бель, просту́ю, но изя́щную.

У меня́ в но́вой кварти́ре небольша́я ко́мната с ви́дом на широ́кую у́лицу и сквер. В ко́мнате одно́, но о́чень



большо́е, окно́. На окне́ уже́ вися́т[1] све́тлые занаве́ски: я пове́сила[1] их не́сколько дней наза́д. У окна́ стои́т[1] мой пи́сьменный стол. У пи́сьменного стола́[2] я поста́вила[1] удо́бное кре́сло. Я ча́сто сижу́ в кре́сле за пи́сьменным столо́м, чита́ю и́ли пишу́. На пи́сьменном столе́ у меня́ стои́т ла́мпа с зелёным абажу́ром и ва́за с цвета́ми.

Когда́ я рабо́таю, на пи́сьменном столе́ мо́жно ча́сто уви́деть пи́шущую маши́нку[2]: по специа́льности я перево́дчица, перевожу́ с францу́зского и англи́йского языка́ на ру́сский.

На ма́леньком сто́лике стои́т радиоприёмник.

У стены́ стои́т широ́кий мя́гкий дива́н. Здесь я сплю. Над дива́ном виси́т небольша́я карти́на. Около дива́на на ни́зком кру́глом сто́лике обы́чно лежи́т[1] кни́га. Сюда́ я кладу́[1] та́кже но́вые газе́ты и журна́лы и ста́влю[1] ла́мпу: я люблю́ чита́ть пе́ред сном.

Про́тив дива́на стои́т кни́жный шкаф[2]. На по́лках кни́жного шка́фа нахо́дятся мои́ люби́мые кни́ги — произведе́ния ру́сской и иностра́нной литерату́ры — и словари́. В кни́жном шкафу́ почти́ все по́лки уже́ за́няты.

В ко́мнате стои́т не́сколько сту́льев.

Да, я забы́ла сказа́ть, что в ко́мнате есть ещё удо́бный стенно́й шкаф[2]. Туда́ я ве́шаю пла́тья, на по́лки кладу́ бельё. Внизу́ я ста́влю о́бувь.

Мне о́чень нра́вится на́ша но́вая кварти́ра и моя́ ко́мната в ней: она́ све́тлая и удо́бная.

Ско́лько люде́й, так же как и мы, получи́ли в после́дние го́ды но́вые кварти́ры! Они́, наве́рное, так же дово́льны и́ми, как и мы.

## СЛОВА. WORDS

**кварти́ра** flat
**райо́н** district
**ме́бель** *f* (*no pl.*) furniture
**изя́щн||ый, -ая, -ое, -ые** elegant
**занаве́ска** (*gen. pl.* занаве́сок) curtain
**пове́сить** II *p* (*fut.* пове́шу, пове́сишь) to hang (*tr.*)
**наза́д** ago
**пи́сьменный стол** desk
**удо́бн||ый, -ая, -ое, -ые** comfortable
**кре́сло** easy chair
**абажу́р** lampshade
**пи́шущая маши́нка** typewriter
**перево́дчи||к** *m*, **-ца** *f* translator
**радиоприёмник** radio set
**мя́гк||ий, -ая, -ое, -ие** soft
**дива́н** divan
**ни́зк||ий, -ая, -ое, -ие** low
**кру́гл||ый, -ая, -ое, -ые** round
**обы́чно** usually
**лежа́ть** II (леж||у́, -и́шь) to lie, to be
**сон** (*gen.* сна, *pl.* сны) sleep
**люби́м||ый, -ая, -ое, -ые** favourite
**слова́рь** *m* (*gen.* -я́, *pl.* -и́) dictionary
**за́нят, -а́, -о, -ы** is occupied
**стенно́й шкаф** built-in cupboard
**ве́шать** I (ве́ша||ю, -ешь) to hang (*tr.*)
**о́бувь** *f* (*no pl.*) footwear

## ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

**не́сколько дней наза́д** a few days ago

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] Don't confuse the verbs denoting position with those indicating movement:

| Position | Movement | |
|---|---|---|
| Imperfective aspect | Imperfective aspect | Perfective aspect |
| лежа́ть<br>стоя́ть<br>висе́ть | класть<br>ста́вить<br>ве́шать | положи́ть<br>поста́вить<br>пове́сить |

[2] Sometimes an object may be denoted by a noun accompanied by an adjective:

| | |
|---|---|
| пи́сьменный стол | desk |
| кни́жный шкаф | bookcase |
| стенно́й шкаф | built-in cupboard |
| пи́шущая маши́нка | typewriter |

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Copy the following sentences, replacing the dots by the adjective *но́вый* in the correct form:**

а) 1. ... журна́л лежи́т на пи́сьменном столе́. 2. Вы зна́ете назва́ние ... журна́ла? 3. Вот приложе́ние (supplement) к ... журна́лу. 4. Сего́дня мы получи́ли ... журна́л. 5. Я интересу́юсь ... журна́лом. 6. В ... журна́ле есть расска́з совсе́м молодо́го писа́теля.

б) 1. Сего́дня вы́шла ... газе́та? 2. Я узна́л э́то из ... газе́ты. 3. Бу́дет ли приложе́ние к ... газе́те? 4. Вы уже́ чита́ли ... газе́ту? 5. Кто из вас интересу́ется ... газе́той? 6. Этот фельето́н (feuilleton) был в ... газе́те.

**2. Translate into Russian:**

a) 1. The lamp is on the table. 2. I always put the lamp on this table. 3. I have already put the lamp on this table.

b) 1. The letter is on the table. 2. I put letters on this table every day. 3. I have read this letter and put it on the table.

c) 1. My suit is hanging in the closet. 2. Usually I hang my dresses in the cupboard. 3. I bought a new suit and have already hung it in the cupboard.

**3. Copy out from the third and fourth paragraphs of the Text the adjectives and the nouns they qualify and state their gender and case. What questions do they answer?**

**4. Copy out of the Text the words relating to the home and its furnishing.**

**5. Describe your room using adjectives with nouns in different cases.**

# УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ
# LESSON SIXTY-ONE

Declension in the Plural of Adjectives of the Type **молодо́й, но́вый** and **ру́сский** and of the Interrogative Pronoun **како́й.**
"Indefinite-Personal" Sentences.

## ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. Declension in the Plural of Adjectives of the Type *молодо́й, но́зый* and *ру́сский* and of the Interrogative Pronoun *како́й.***

**The type *молодо́й, но́вый*** (all three genders)

| | |
|---|---|
| N. молоды́е | A. молоды́х, молоды́е |
| G. молоды́х | I. молоды́ми |
| D. молоды́м | Pr. (о) молоды́х |

Endings: **-ы́е, -ы́х, -ы́м, -ы́х (-ы́е), -ы́ми, -ы́х.**

The adjective **но́вый** is declined in just the same way, except that its endings are unstressed.

**The type *ру́сский*** (with **г, к, х** before the ending)

| | |
|---|---|
| N. ру́сские | A. ру́сских, ру́сские |
| G. ру́сских | I. ру́сскими |
| D. ру́сским | Pr. (о) ру́сских |

Endings: **-ие, -их, -им, -их (-ие), -ими, -их.**

All adjectives which have **г, к, х** before the ending are declined in this way. They cannot have the vowel **ы** in the ending because it never follows **г, к** or **х.**

The interrogative pronoun **каки́е** (plural of **как||о́й, -а́я, -о́е**) is declined as **ру́сские**, but the stress is always on the first syllable of the ending.

Remember: in the Accusative case all adjectives and the pronoun **каки́е** have the same form as in the Genitive case if the nouns they qualify are animate, and the same form as in the Nominative, if they qualify inanimate nouns:

| | |
|---|---|
| Я ви́жу на у́лице молоды́х люде́й (*Acc.* = *Gen.*) | I see young people in the street. |
| Я ви́жу на у́лице молоды́е дере́вья (*Acc.* = *Nom.*) | I see young trees in the street. |

**2. "Indefinite-Personal" Sentences.** In Russian a verb in the third person plural is often used without a subject when the agent is not any particular person. Such sentences are called "indefinite-personal" («неопределённо-ли́чные»). They are translated into English by personal sentences with the verb in the active or the passive form:

| | |
|---|---|
| **Говоря́т,** он уже́ здесь. | **They say** he is already here. |
| По ра́дио **передава́ли** после́дние изве́стия. | **They were giving** news on the wireless. |
| В Москве́ **стро́ят** це́лые кварта́лы но́вых домо́в. | Whole blocks of new houses **are being built** in Moscow. |

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦА. STANDARD SENTENCES, PROVERB

| | |
|---|---|
| 1. В наш го́род прие́хали ру́сские арти́сты. | Russian artists came to our town. |
| 2. Нра́вится ли вам игра́ ру́сских арти́стов? | Do you enjoy the acting of Russian artists? |
| 3. Говоря́т, пу́блика аплоди́ровала ру́сским арти́стам. | They say that the public applauded the Russian artists. |
| 4. Я встреча́л на аэродро́ме ру́сских арти́стов. | I met the Russian artists at the aerodrome. |
| 5. Вчера́ мы познако́мились с ру́сскими арти́стами. | Yesterday we made acquaintance with Russian artists. |
| 6. В газе́тах писа́ли о ру́сских арти́стах. | The Russian artists were written about in the newspapers. |

* * *

| | |
|---|---|
| Су́дят не по оби́льным слова́м, а по до́брым дела́м. | Better to do well than speak well. |

### СЛОВА. WORDS

**встреча́ть** I (встреча́ю, -ешь) to meet
**познако́миться** II *p* (*fut.* познако́млюсь, познако́мишься) (с + *instr.*) to get acquainted (with), to make the acquaintance (of)
**кварта́л** block
**суди́ть** II (сужу́, су́дишь) to judge
**оби́льный, -ая, -ое, -ые** abundant
**де́ло** (*pl.* -á) deed

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State the case of the words *ру́сские арти́сты* in the Standard Sentences. What questions do the adjectives answer?**

**2. Copy the Standard Sentences, putting before *ру́сские* the adjective *изве́стные* ('well known') in the correct form.**

**3. Read and write the Standard Sentences, replacing the adjective *ру́сские* by the adjective *англи́йские* in the corresponding form.**

**4. Copy the following sentences, inserting the adjective *но́вый* in the correct form instead of the dots:**

1. Вот ... кни́ги. 2. У меня́ мно́го ... книг. 3. Я зна́ю э́то по ... кни́гам. 4. Чита́ли ли вы э́ти ... кни́ги? 5. Я всегда́ интересу́юсь ... кни́гами. 6. Мы лю́бим говори́ть о ... кни́гах.

**5. Translate into English:**

1. Говоря́т, за́втра бу́дет дождь. 2. Меня́ проси́ли прийти́. 3. По ра́дио бу́дут передава́ть интере́сный конце́рт.

**6. Learn the Standard Sentences and the Proverb by heart.**

## УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ
## LESSON SIXTY-TWO

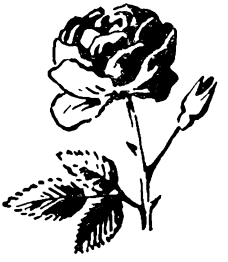
Wordbuilding: Adjectives with the Prefix **не-**.

### ТЕКСТ. TEXT

### ЦВЕТЫ

Был тёплый ле́тний день. На я́сном не́бе не́ было ни о́блака. Всё блесте́ло от со́лнечных луче́й.

На откры́той вера́нде стоя́ли две краси́вые ва́зы. Одна́



была́ с живы́ми[1] цвета́ми: в ней стоя́л буке́т из кра́сных роз и бе́лых ли́лий. От них шёл чуде́сный арома́т.

Друга́я ва́за была́ с иску́сственными цвета́ми. Они́ бы́ли из шёлка, и́ми то́же любова́лись.

Иску́сственные цветы́ говори́ли живы́м: «Кака́я от вас по́льза? Вы живёте недо́лго, а мы мо́жем жить ве́чно, мо́жем ве́чно быть краси́выми».

Живы́м цвета́м бы́ло неприя́тно э́то слы́шать. Они́ зна́ли, что прино́сят большу́ю ра́дость лю́дям. Им бы́ло жаль, что они́ живу́т так недо́лго.

Вдруг не́бо покры́лось ту́чами. Поду́л ве́тер, пошёл си́льный дождь. Кру́пные ка́пли ста́ли па́дать и на живы́е, и на иску́сственные цветы́.

От дождя́ иску́сственные цветы́ ста́ли совсе́м некраси́выми.

А живы́е цветы́ от тёплого дождя́ ста́ли ещё лу́чше, ещё свежее́, а их арома́т — ещё сильне́е и прия́тнее. Буто́ны роз и ли́лий ста́ли раскрыва́ться под со́лнечными лучами́. Ско́лько бу́дет но́вых цвето́в из молоды́х буто́нов! Каку́ю большу́ю ра́дость принесу́т они́ лю́дям!

## СЛОВА. WORDS

**тёпл||ый, -ая, -ое, -ые** warm
**всё** everything
**блесте́ть** II (блещу́, блести́шь) to sparkle
**со́лнечн||ый, -ая, -ое, -ые** sun (*adj.*)
**откры́т||ый, -ая, -ое, -ые** open
**вера́нда** verandah

**жив||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е** *see note*
**буке́т** bunch
**ли́лия** lily
**чуде́сн||ый, -ая, -ое, -ые** wonderful
**арома́т** fragrance
**шёлк** (*pl.* шелка́) silk
**каза́ться** I (кажу́сь, ка́жешься) to seem
**по́льза** use
**ве́чно** forever
**неприя́тно** it is unpleasant
**покры́ться** I *p* (*fut.* покро́||юсь, -ешься) to become covered
**ту́ча** a dark cloud
**поду́ть** I *p* (*fut.* поду́||ю, -ешь) to blow
**ка́пля** (*gen. pl* ка́пель) drop
**некраси́в||ый, -ая, -ое, -ые** ugly
**буто́н** bud
**раскрыва́ться** I (раскрыва́ется) to open (*intr.*)
**луч** (*gen.* -а́, *pl.* -и́, *gen. pl.* -е́й) ray, beam

### ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

**Кака́я от вас по́льза?** Of what use are you?

### ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] The adjective **живо́й** may be used in different meanings:

| | |
|---|---|
| живо́й челове́к | a living man<br>a lively man |
| живы́е глаза́ | lively eyes |
| жива́я речь | lively speech |
| живо́й язы́к | living language |
| жива́я бесе́да | a lively conversation |
| живы́е цветы́ | natural flowers |
| живо́й хара́ктер | a lively temperament |

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

**Adjectives with the Prefix *не-*.** — The prefix **не-** may be added to an adjective to form another adjective of the opposite meaning. Compare:

| | | |
|---|---|---|
| прия́тный | pleasant — **неприя́тный** | unpleasant |
| краси́вый | beautiful — **некраси́вый** | ugly |

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State the gender, the number and the case of the adjectives in the Text.**

**2. Group together words having the same root:**

со́лнце, по́льза, жить, откры́тый, кра́сный, со́лнечный, живо́й, покры́ться, по́льзоваться, краси́вый, раскрыва́ться, жизнь, поле́зный, покрыва́ться, прекра́сный.

**3. Replace the dots by the adjectives given on the right in the correct form:**

| | |
|---|---|
| 1. В ко́мнате бы́ло мно́го ... цвето́в. | живо́й |
| 2. Я написа́л письмо́ ... това́рищам. | ста́рый |
| 3. Мы говори́ли о ... му́зыке. | ру́сский |
| 4. Тури́сты спа́ли под ... не́бом. | откры́тый |
| 5. Молодёжь шла с ... пе́снями. | весёлый |
| 6. На ... гора́х лежи́т снег. | высо́кий |

**4. Make up questions on the sentences in Ex. 3 using the interrogative *как||о́й, -а́я, -о́е, -и́е* so that the answer is the adjective you have inserted.**

*Example:* На вера́нде стоя́ли две краси́вые ва́зы.
Каки́е ва́зы стоя́ли на вера́нде? — Краси́вые.

**5. Form adjectives by adding the prefix *не-* to those given below and write some sentences with them:**

хоро́ший, плохо́й, весёлый, ста́рый, живо́й, большо́й, широ́кий, высо́кий.

**6. Pick out of the Text an indefinite-impersonal sentence.**

**7. Answer the following questions on the Text:**

1. Где стоя́ли ва́зы с цвета́ми?
2. Каки́е цветы́ бы́ли в одно́й ва́зе и каки́е в друго́й?
3. От каки́х цвето́в шёл арома́т?
4. Что говори́ли иску́сственные цветы́ живы́м?
5. Каки́ми ста́ли иску́сственные и живы́е цветы́ по́сле дождя́?

## УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ
## LESSON SIXTY-THREE

Declension of Adjectives ending in **-н-ий,** and **-ж-ий, -ч-ий, -ш-ий, -щ-ий.**
Classification of the Declension of Adjectives.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. Declension of Adjectives ending in *-н-ий* and of Adjectives ending in *-ж-ий, -ч-ий, -ш-ий-, -щ-ий.*** — Adjectives ending in **-н-ий** (soft **н** + the endings **-ий, -яя,**

**-ее, -ие**) as for instance, си́**ний**, си́**няя**, си́**нее**, си́**ние** are declined in the following way:

| Case | Masculine and Neuter | | Feminine | Plural for three genders |
|---|---|---|---|---|
| N. | си́**ний** | си́**нее** | си́**няя** | си́**ние** |
| G. | си́**него** | | си́**ней** | си́**них** |
| D. | си́**нему** | | си́**ней** | си́**ним** |
| A. | си́**ний**, си́**него** | си́**нее** | си́**нюю** | си́**них**, си́**ние** |
| I. | си́**ним** | | си́**ней** | си́**ними** |
| Pr. | (о) си́**нем** | | (о) си́**ней** | (о) си́**них** |

As always, the Accusative forms of the masculine singular and the plural are indentical with the Genitive if the adjective in question qualifies an animate noun, and with the Nominative if it qualifies an inanimate noun.

Neuter adjectives are declined in the same way as the masculine, but their Accusative case always coincides with the Nominative.

Adjectives ending in **-ж-ий, -ч-ий, -ш-ий, -щ-ий** of the type све́**жий**, горя́**чий**, хоро́**ший**, настоя́**щий** are declined in the same way as си́**няя** except in the Nominative and Accusative cases in the feminine singular:

Nom.: све́**жая**, горя́**чая**, хоро́**шая**, настоя́**щая**
Acc.: све́**жую**, горя́**чую**, хоро́**шую**, настоя́**щую**

**2. Classification of the Declension of Adjectives.** — As you know, the endings of adjectives **-ой (-ый), -ая, -ое, -ые** (of the type молодо́й, но́вый) are called *hard*; accordingly their declension is called *hard* too.

The endings **-ий, -яя, -ее, -ие** (after a soft **н**) of the type си́ний are called *soft*, and the declension of adjectives with these endings is classified as such too.

Adjectives having **г, к, х** before the ending (of the type ру́сский, дорого́й, ти́хий, сухо́й) and those having **ж, ч, ш, щ** before the ending (of the type све́жий, хоро́ший, горя́чий, блестя́щий) belong to the *mixed* declension.

## ПОГОВОРКИ. MAXIMS

1. Ла́сковое сло́во — что весе́нний день. — A word of endearment is like a spring day.

| | |
|---|---|
| 2. Ле́тний день — что зи́мняя неде́ля. | A day in summer is worth a week in winter. |
| 3. В ле́тнюю по́ру заря́ с зарёй схо́дится. | Dusk meets dawn in summer time (*lit.*: In summer time one dawn meets another.) |
| 4. Вчера́шнего дня не воро́тишь. | You can't make yesterday come back. |
| 5. На́до ду́мать и о за́втрашнем дне. | One has to think about the morrow too. |

* * *

| | |
|---|---|
| 6. По́сле до́лгих осе́нних дожде́й сно́ва я́сное не́бо. | After long spells of autumn rain the sky becomes clear again. |
| 7. У ю́ности мно́го весе́нних дней впереди́. | Youth has many spring days ahead. |

## СЛОВА. WORDS

**горя́ч||ий, -ая, -ее, -ие** hot
**ла́сков||ый, -ая, -ое, -ые** endearing
**что** *here* = **как** as
**пора́** time
**вчера́шн||ий, -яя, -ее, -ие** yesterday's
**вороти́ть** II *p* (*fut.* ворочу́, воро́тишь) bring back
**за́втрашн||ий, -яя, -ее, -не** to-morrow's
**до́лг||ий, -ая, -ое, -ие** long
**впереди́** ahead

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State the gender, number and case of the adjectives and the nouns they qualify in the Maxims. What questions do they answer?**

**2. Decline:**

хоро́ший ле́тний день, хоро́шая ле́тняя ночь. хоро́шее ле́тнее у́тро, хоро́шие ле́тние вечера́.

Note. — In the word **день** the vowel **е** is dropped in declension: *G.* дня, *D.* дню, etc.

**3. Replace the dots by an adjective from the right-hand column in the correct form:**

| | |
|---|---|
| 1. Я люблю́ ... ... пого́ду. | моро́зный, зи́мний |
| 2. Мы занима́емся ... спо́ртом. | зи́мний |
| 3. Принеси́те, пожа́луйста, ... газе́ты. | вчера́шний |

| | |
|---|---|
| 4. Вот буке́т ... цвето́в. | весе́нний |
| 5. Вы слы́шали о ... конце́рте? | за́втрашний |
| 6. Я люблю́ ... ... но́чи. | тёплый, ле́тний |

**4. Memorize the Maxims.**

## УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТЫЙ
## LESSON SIXTY-FOUR

Wordbuilding: Diminutive Suffixes of Nouns and Adjectives.

### ТЕКСТЫ. TEXTS

### I. РУССКАЯ БЕРЁЗА

Берёза, с её све́тлой зе́ленью и бе́лым стволо́м, — одна́ из красо́т ру́сской приро́ды.

В сре́дней ча́сти СССР мно́го лесо́в. В них расту́т сосна́, ель, а та́кже дуб, клён, ли́па, берёза и други́е дере́вья. Ру́сские лю́ди осо́бенно лю́бят берёзу. Они́ не́жно называ́ют её «берёзка» и́ли «берёзонька» и сра́внивают её с неве́стой.

Берёза хороша́, когда́ её моло́денькие листо́чки я́рко блестя́т в луча́х весе́ннего со́лнца.

Она́ хороша́ и по́сле тёплого ле́тнего до́ждика, когда́ её зелёный наря́д стано́вится ещё краси́вее. Прия́тно смотре́ть, как лёгкий ветро́к игра́ет её то́ненькими ве́точками.

Наступа́ет о́сень. Ли́стья на клёнах стано́вятся кра́сными, на дуба́х и ли́пах — жёлтыми. Они́

стано́вятся жёлтыми и на ве́тках берёзы. То́лько е́ли и со́сны остаю́тся зелёными. В я́сную осе́ннюю пого́ду берёза среди́ них ка́жется золото́й.

По́здней о́сенью сухи́е ли́стья па́дают с дере́вьев на зе́млю.

Наступа́ет зима́. На со́сны и е́ли ложи́тся снег. В больши́е моро́зы и́ней покрыва́ет ве́тки и ствол берёзы. Вся бе́лая, она́ блести́т под зи́мними луча́ми со́лнца.

Ру́сский наро́д поёт пе́сни о бе́лой берёзе. Ру́сские по́э-ты писа́ли о ней стихи́. Вы найдёте берёзу и на карти́нах ру́сских худо́жников.

Во мно́гих стра́нах изве́стен ру́сский тацева́льный ансамбль, кото́рый но́сит назва́ние «Берёзка». Ансамбль получи́л э́то назва́ние по та́нцу, кото́рый исполня́ют де́вушки с зелёными ве́тками берёзы в рука́х.

Для ру́сского челове́ка берёза — си́мвол родно́й страны́.

## II. БЕРЁЗА

Люблю́ берёзу ру́сскую,
То све́тлую, то гру́стную,
В белёном сарафа́нчике,
С плато́чками в карма́нчиках,
С краси́выми застёжками,
С зелёными серёжками.

А. Прокофьев

### СЛОВА. WORDS

I

**берёза** birch (*tree*)
**зе́лень** *f* verdure
**ствол** (*gen.* -а́, *pl.* -ы́) trunk
**красота́** (*pl.* краса́ты) beauty
**приро́да** nature
**сосна́** (*pl.* со́сны, *gen. pl.* со́сен) pine tree
**дуб** (*pl.* -ы́) oak
**клён** maple (*tree*)
**ли́па** lime-tree
**называ́ть** I (называ́|ю, -ешь) to call
**не́жно** tenderly
**сра́внивать** I (сра́внива|ю, -ешь) to compare
**неве́ста** bride
**лист** (*pl.* ли́стья) leaf
**наря́д** attire
**лёгк|ий, -ая, -ое, -ие** light
**то́нк|ий, -ая, -ое, -ие** thin
**золот|о́й, -а́я, -о́е, -ы́е** golden
**по́здн|ий, -яя, -ее, -ие** late
**остава́ться** I (оста|ю́сь, -ёшься) to remain
**покрыва́ть** I (покрыва́|ю, -ешь) to cover
**вся** *f* all
**тогда́** then
**худо́жник** artist

**танцева́льн||ый, -ая, -ое, -ые** dance (*adj.*)
**ансáмбль** *m* ensemble
**исполня́ть** I (исполня́||ю, -ешь) to perform

II

**то... то...** once... once...
**гру́стн||ый, -ая, -ое, -ые** sad
**белён||ый, -ая, -ое, -ые** whitened
**сарафа́н** (*dim* сарафа́нчик) a sleeveless dress
**плато́к** (*gen.* платка́, *pl.* платки́, *dim.* плато́чек) kerchif
**карма́н** (*dim.* карма́нчик) pocket
**застёжка** (*gen. pl.* застёжек) fastener
**серёжка** (*gen. pl.* серёжек) earring

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

**Diminutive Suffixes of Nouns and Adjectives.** — There are in Russian many suffixes by means of which diminutive nouns and adjectives may be formed.

Diminutive suffixes of nouns (most frequently used):

Masculine Nouns

**-ик:** лист 'leaf' — ли́**стик** 'a little leaf'
**-ок:** ве́тер 'wind' — ветер**о́к** 'a slight wind'
**-о́ч-ек:** ве́тер 'wind' — ветер**о́чек** 'a very slight wind'
**-чик:** стул 'chair' — сту́**льчик** 'a little chair'

Feminine Nouns

**-к-:** берёза 'birch' — берёз**ка** 'a little birch'
**-очк-:** ве́тка 'twig' — ве́**точка** 'a little twig'
**-ечк-:** ло́жка 'spoon' — ло́**жечка** 'a little spoon'
**-оньк-:** берёза 'birch' — берёз**онька** (endearing)
**-еньк-:** дочь 'daughter' — до́**ченька** (endearing)

As you see, these suffixes are generally rendered in English by the adjective 'little'.

Diminutive suffixes are very often used in forming affectionate names of persons: Воло́дя — Воло́**дечка**, Воло́**денька**; Оля — Оле**чка**, Оле**нька**; Ни́на — Ни́**ночка**; Ди́ма — Ди́**мочка**.

Diminutive suffixes of adjectives

**-еньк-:** молодо́й 'young' — моло́**денький** 'very young'
**-оньк-:** лёгкий 'light', 'slight' — лё**гонький** 'very light', 'slight'.

To render these suffixes in English, you may use the adverb 'very'.

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the adjectives of the soft declension in the Text, and of the nouns they qualify.

2. Name the nouns from which the adjectives *весе́нний, ле́тний, осе́нний, зи́мний* are formed.

3. Copy the sentences below, inserting instead of the dots the adjective on the right in the correct form:

| | |
|---|---|
| 1. Я купи́л себе́ . . . шля́пу. | си́ний |
| 2. У бра́та нет . . . костю́ма. | си́ний |
| 3. Мы занима́емся . . . спо́ртом. | зи́мний |
| 4. Давно́ не́ было тако́й . . . пого́ды. | хоро́ший |
| 5. На́до купи́ть . . . овоще́й. | све́жий |
| 6. Я не забу́ду о . . . разгово́ре. | вчера́шний |

4. Copy out of the Text the nouns and adjectives with diminutive suffixes. Write them in the nominative singular. Write beside each one the word from which it is formed.

5. Learn the verses by heart.

## УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ
## LESSON SIXTY-FIVE

Adjectives in the Comparative Degree with the Genitive.

Forms of the Superlative Degree with Suffixes **-айш-, -ейш-, -ш-.**

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. Adjectives in the Comparative Degree with a Noun, an Adjective or a Pronoun in the Genitive.** — The Comparative Degree (see Lesson 23) may have two forms: simple (for instance, нове́е or нове́й, лу́чше) and compound (for instance, бо́лее но́вый). Both these forms may be used in a sentence with the conjunction **чем** 'than' introducing the second part of the comparison:

| | |
|---|---|
| Земля́ бо́льше, **чем Луна́**. | The Earth is larger **than the Moon.** |
| Ле́тний день длинне́е, **чем зи́мний.** | A summer day is longer **than a winter day.** |

After the simple form of the comparative degree, the second member of a comparison may also be denoted by a noun, adjective or pronoun in the Genitive case, without any conjunction:

| | |
|---|---|
| Земля́ бо́льше **Луны́.** | The Earth is larger **than the Moon.** |
| Ле́тний день длинне́е **зи́мнего.** | A summer day is longer **than a winter day.** |

**2. Forms of the Superlative Degree of Adjectives with Suffixes -ейш-, -айш-, -ш-.** — You know the compound form of the superlative degree of adjectives formed by means of the pronoun **са́мый** (for instance, са́мый краси́вый, Lesson 24). There is also a simple form of the superlative degree with suffixes **-ейш-, -айш-** or **-ш-:**

краси́вый 'beautiful' — краси́**вейший** 'the most beautiful'
высо́кий 'high' — высоч**а́йший** 'the highest'

| | |
|---|---|
| Озеро Севáн — краси́**вейшее** о́зеро Арме́нии. | The lake Sevan is the most beautiful lake in Armenia. |
| Гора́ Эльбру́с — высоч**а́йшая** верши́на в Евро́пе. | Mount Elbrus is the highest peak in Europe. |

An interchange of consonants may occur in the root, for instance **к → ч:** высо́кий — высоч**а́йший.**

The forms of the simple superlative degree of the adjectives **хоро́ший** and **плохо́й** are formed from another root by means of the suffix **-ш-:**

хоро́ший 'good' — (са́мый) **лу́чший** 'the best'
плохо́й 'bad' — **ху́дший** 'the worst'

Adjectives in the simple superlative degree are declined as the adjective хоро́ший (see Lesson 64).

An adjective in the superlative is often followed by the preposition **из** and a noun in the Genitive.

| | |
|---|---|
| Озеро Севáн—краси́вейшее **из озёр** Арме́нии. | The lake Sevan is the most beautiful of the lakes in Armenia. |

## ПОГОВОРКИ, ИЗРЕЧЕНИЯ. MAXIMS, SAYINGS

| | |
|---|---|
| 1. Пра́вда светле́е со́лнца. | The truth is brighter than the sun. |
| 2. Ма́ленькое де́ло лу́чше большо́го безде́лья. | A little work is better than much idleness. |
| 3. Сон сла́ще мёда. | Sleep is sweeter than honey. |
| 4. Любо́вь сильне́е сме́рти и стра́ха сме́рти. (И. Турге́нев). | Love is stronger than death and fear of death. |
| 5. Нет си́лы бо́лее могу́чей, чем зна́ние. (М. Го́рький) | There is no force mightier than knowledge. |
| 6. Са́мое лу́чшее в ми́ре — смотре́ть, как рожда́ется день. (М. Го́рький) | The finest thing in the world is to see the birth of a day. |
| 7. Пу́шкин — велича́йший из ру́сских поэ́тов XIX ве́ка. | Pushkin is the greatest Russian poet of the XIXth century. |
| 8. Прямо́я — кратча́йшее расстоя́ние ме́жду двумя́ то́чками. | A straight line is the shortest distance between two points. |

### СЛОВА. WORDS

**дли́нн||ый, -ая, -ое, -ые** long
**ху́дш||ий, -ая, -ее, -ие** the worst
**верши́на** peak
**безде́лье** idleness
**сла́дк||ий, -ая, -ое, -ие** sweet
**смерть** *f* death
**страх** fear
**вели́к||ий, -ая, -ое, -ие** great
**прямо́я** straight line
**кра́тк||ий, -ая, -ое, -ие** short
**расстоя́ние** distance
**двумя́** (*instr. of* два)
**то́чка** (*gen. pl.* то́чек) point
**рожда́ться** I (рожда́||юсь, -ешься)

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out from the first five Maxims, etc. adjectives in the comparative degree and give their positive degree.**

*Example:* краси́вее — краси́вый.

**2. Replace the Genitive denoting the second member of the comparison in the first four Maxims by a construction with *чем:***

*Example:* Земля́ бо́льше Луны́. — Земля́ бо́льше, чем Луна́.

**3. Give the simple and compound forms of the superlative degree in the Maxims, etc.**

**4. Replace the simple form of the superlative degree in the Maxims, etc. by compound forms.**

*Example:* краси́вейший — са́мый краси́вый.

**5. Memorize the Maxims and Sayings.**

## УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ
## LESSON SIXTY-SIX

Wordbuilding: Adjectival Suffix **-енн-**.

### ТЕКСТЫ. TEXTS

### I. ДРУЖБА

Одного́ мудреца́ спроси́ли:
— Есть ли[1] на све́те[2] что́-нибудь доро́же зо́лота?
Мудре́ц поду́мал и сказа́л:
— Дру́жба! Она́ доро́же зо́лота.
Тогда́ его́ спроси́ли:
— А есть на све́те что́-нибудь кре́пче желе́за?
Ста́рый мудре́ц повтори́л:
— Дру́жба! Она́ кре́пче желе́за.
Тогда́ ему́ за́дали ещё вопро́с:
— Есть ли на све́те что́-нибудь сильне́е бу́ри?
И на э́тот раз мудре́ц отве́тил:
— Дру́жба! Она́ сильне́е бу́ри.

#### СЛОВА. WORDS

**одного́** (*acc. of* оди́н) one
**мудре́ц** (*gen* -а́, *pl.* -ы́) a wise man
**спроси́ть** II *p* (*fut.* спрошу́, спро́сишь) to ask
**есть ли?** is there?
**свет** world
**доро́же** (*compar. of* дорого́й) dearer
**зо́лото** gold
**кре́пк||ий, -ая, -ое, -ие** strong
**желе́зо** iron
**вопро́с** question
**раз** time

### ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **задава́ть (зада́ть) вопро́с** | to ask a question |
| **и на э́тот раз** | this time too |

## II. О СЛОВЕ «ДРУЖБА»

В сло́ве «дру́жба» мно́го глубоча́йшего смы́сла. Ко́рень в нём то́т же, что и в слова́х «друг» и «дружи́ть». Это оди́н из древне́йших корне́й ру́сского языка́.

Тот же ко́рень мы нахо́дим в слова́х «дру́жный», «дру́жеский» и «дру́жественный». Все э́ти три прилага́тельных употребля́ются по-ра́зному.

Говоря́т: «дру́жная семья́», «дру́жные студе́нты», «дру́жные де́ти», но — «дру́жеский приве́т», «дру́жеское письмо́», «дру́жеские слова́», «дру́жеское посла́ние».

У прилага́тельного «дру́жественный» смысл бо́лее официа́льный. Мы ча́сто ви́дим в газе́тах таки́е сочета́ния слов: «дру́жественное госуда́рство», «дру́жественное соглаше́ние», «дру́жественное посла́ние».

### СЛОВА. WORDS

**глубо́к||ий, -ая, -ое, -ие** deep
**смысл** meaning
**ко́рень** *m* (*gen.* ко́рня, *pl.* ко́рни) root
**дре́вн||ий, -яя, -ее, -ие** ancient
**дру́жн||ый, -ая, -ое, -ые** friendly
**дру́жественн||ый, -ая, -ое, -ые** friendly
**по-ра́зному** differently
**пожела́ние** wish
**официа́льн||ый, -ая, -ое, -ые** official, formal
**соглаше́ние** agreement
**посла́ние** message

### ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Ли** is an interrogative particle which is placed after the word to which the question refers:

| | |
|---|---|
| **Есть ли** на све́те что́-нибу́дь доро́же зо́лота? | Is there anything in the world dearer than gold? |
| **Пойдёте ли** вы в теа́тр? | Will you go to the theatre? |
| **Пра́вильный ли э́то** отве́т? | Is this answer correct? |
| **Хорошо́ ли** вы зна́ете э́того челове́ка? | Do you know well that man? |

[2] The word **свет** has two meanings: 1) 'light', 2) 'world'.

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

**Adjectival Suffix *-енн-*.** — Adjectives may also be formed by means of the suffix **-енн-**, for example:

о́бщество 'society' — обще́ственный 'social'
госуда́рство 'state' — госуда́рственный 'state' *(attr.)*

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. What is the positive degree of the following adjectives:**

a. сильне́е, светле́е, прия́тнее, интере́снее, важне́е;
b. доро́же, моло́же, ти́ше, вы́ше, кре́пче, я́рче, ши́ре.

*Example:* умне́е — у́мный, ле́гче — лёгкий.

**2. Replace the construction with *чем* in the following sentences by the Genitive:**

1. Со́лнце я́рче, чем Луна́. 2. Та́ня моло́же, чем Ле́на. 3. Но́вая газе́та интере́снее, чем ста́рая. 4. Пе́рвое упражне́ние тру́днее, чем после́днее. 5. Дере́вья вы́ше, чем кусты́.

**3. Copy the following adjectives in the superlative degree and write beside each one its positive form:**

сильне́йший, важне́йший, интере́снейший, ярча́йший, крепча́йший, глубоча́йший.

*Example:* умне́йший — у́мный, легча́йший — лёгкий.

**4. a) Form adjectives from the following nouns by means of the suffix *-енн-*:**

иску́сство 'art', боле́знь 'illness', 'sickness', ремесло́ 'handicraft'.

**b) Find an adjective with the suffix *-енн-* in the second Text.**

**5. Learn the first Text by heart.**

**6. Translate the indefinite personal sentences in the first Text into English.**

## УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ
## LESSON SIXTY-SEVEN

Declension of Ordinal Numerals.
Numerals in Denoting Time.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. Declension of Ordinal Numerals.** — Ordinal Numerals, except **тре́тий,** are declined like adjectives with hard endings of the type молодо́й, но́вый (see Lessons 59, 61). The numeral **тре́тий,** which follows the soft declension, (see Lesson 63) takes **ь** before the ending in all its other forms:

| Case | Masculine and Neuter | Feminine | Plural |
|---|---|---|---|
| N. | тре́тий тре́тье | тре́тья | тре́тьи |
| G. | тре́тьего | тре́тьей | тре́тьих |
| D. | тре́тьему | тре́тьей | тре́тьим |
| A. | тре́тьего, тре́тий тре́тье | тре́тью | тре́тьих, тре́тьи |
| I. | тре́тьим | тре́тьей | тре́тьими |
| Pr. | (о) тре́тьем | (о) тре́тьей | (о) тре́тьих |

In compound numerals, only the last number is declined: два́дцать пя́того, к два́дцать второ́му.

Ordinal numerals answer the question **кото́р|ый, -ая, -ое, -ые** or **как||о́й, -а́я, -о́е, -и́е** in the corresponding case:

— На како́м (кото́ром) этаже́ *(prepos.)* вы живёте?
— На пя́том *(prepos.)*.

**2. Numerals in Denoting Time.** — You know that time may be expressed using cardinal numbers:

17 часо́в 10 мину́т 12 часо́в 25 мину́т

This form is used in referring to railway or plane time tables, theatre and cinema performances and in official announcements.

Ordinal numbers may also be used, however, especially in the spoken language:

| | |
|---|---|
| шесто́й час | (it is) gone five |
| нача́ло шесто́го | (it is) some minutes after five |
| в шесто́м часу́ | after five |
| де́сять мину́т шесто́го | ten minutes past five |
| че́тверть шесто́го | a quarter past five |
| полови́на шесто́го | half past five |
| в полови́не шесто́го | at half past five |
| со́рок мину́т шесто́го | five forty; twenty to six |

To indicate the minutes of the second half of the hour, phrases with cardinal numbers and the preposition **без** are generally used:

| | |
|---|---|
| **без пяти́** шесть | five minutes to six |
| **без че́тверти** шесть | a quarter to six |
| **без двадцати́** шесть | twenty minutes to six |

Note. — The forms пяти́, двадцати́ are those of the Genitive case. (Compare with nouns ending in **ь**, Lesson 42.)

Questions about time:

| | |
|---|---|
| Кото́рый час? | What time is it? |
| В кото́ром часу́...? | At what time...? |

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

| | |
|---|---|
| 1. Откро́йте кни́гу на седьмо́й страни́це. | Open the book on page seven. |
| 2. Переведи́те но́вые слова́ во второ́м абза́це. | Translate the new words in the second paragraph. |
| 3. Прочита́йте ещё раз тре́тью стро́чку. | Read the third line again. |
| 4. Во второ́й стро́чке у вас оши́бка. | You have made a mistake in the second line. |
| 5. Произнеси́те пра́вильно **о** в тре́тьем сло́ге. | Pronounce correctly the **о** in the third syllable. |
| 6. Назови́те четвёртую и после́днюю бу́квы алфави́та. | Name the fourth and the last letters of the alphabet. |
| 7. Понима́ете ли вы все слова́ в пе́рвом предложе́нии? | Do you understand all the words in the first sentence? |

8. Прочита́йте текст пятьдеся́т седьмо́го уро́ка. — Read the text of Lesson 57.

* * *

9. Кото́рый тепе́рь час? — Сейча́с че́тверть деся́того. — What is the time now? — It is a quarter past nine.
10. В кото́ром часу́ у вас конча́ется уро́к? — Без десяти́ шесть. — At what time does your lesson end? — At ten to six.
11. Вы свобо́дны сего́дня в полови́не восьмо́го? — Да. — Are you free at half past seven to-day? — Yes, I am.
12. Мои́ часы́ отстаю́т на три мину́ты. — My watch is three minutes slow.
13. Мои́ часы́ спеша́т на шесть мину́т. — My watch is six minutes fast.

## СЛОВА. WORDS

**эта́ж** (*gen.* -á, *pl.* -и́) storey, floor
**откры́ть** I *p* (*fut.* откро́||ю, -ешь) to open (*tr.*)
**страни́ца** page
**перевести́** I *p* (*fut.* перевед||у́, -ёшь, *past* перевёл, перевел||á, -ó, -и́) to translate
**абза́ц** paragraph
**строка́** (*pl.* стро́ки, *dim.* стро́чка) line
**оши́бка** (*gen. pl.* оши́бок) mistake
**слог** syllable
**произнести́** I *p* (*fut.* произнес||у́, -ёшь, *past* произнёс, произнес||л||á, -ó, -и́), **произноси́ть** II (произношу́, произно́сишь) to pronounce
**пра́вильно** correctly
**предложе́ние** sentence
**но́мер** issue
**полчаса́** half an hour
**свобо́дн||ый, -ая, -ое, -ые** free
**отстава́ть** I (отстаю́т) to be slow
**спеши́ть** II (спеша́т) to be fast

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State the gender and the case of the ordinal numbers in the Standard Sentences.**

**2. Change the ordinal numbers in the Standard Sentences using them in the same forms.**

**3. Write the words in brackets in the correct form:**

1. Я прочита́л кни́гу с (пе́рвая страни́ца) до (после́дняя). 2. В (шестьдеся́т шесто́й уро́к) был текст «Дру́жба». 3. В о́кнах (четвёртый дом) был я́ркий свет. 4. На́ши ме-

ста́ бы́ли в (девя́тый вагóн). 5. Войди́те в (тре́тья дверь) напра́во. 6. На (сóрок тре́тья страни́ца) кни́ги интере́сный текст.

**4. Use *котóр||ый, -ая, -ое, -ые* or *как||óй, -áя, -óе, -úе* to ask questions to which the ordinal numerals in Exercise 3 will be the answers.**

**5. Replace the dots by a suitable preposition:**

че́рез, в, на, без

1. Я ухожу́ на рабóту . . . вóсемь часóв. 2. Наш учи́тель придёт . . . пять мину́т. 3. Мои́ часы́ отстаю́т . . . 8 мину́т. 4. Ва́ши часы́ спеша́т . . . 2 мину́ты. 5. Я позвоню́ вам по телефóну . . . два часа́. 6. Он придёт . . . че́тверти пять.

**6. Write a dialogue using the Standard Sentences of this Lesson.**

## УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ
## LESSON SIXTY-EIGHT

### ТЕКСТ. TEXT

### ПЕРЕД СПЕКТАКЛЕМ

— Здра́вствуйте, Еле́на Никола́евна. Вы гото́вы?

— Дóбрый ве́чер, Алексе́й Па́влович. Я гото́ва, но, мне ка́жется, нам идти́ ещё ра́но. Посиди́те немнóжко.

— Нет, нам пора́: уже́ без пяти́ шесть.

— Ва́ши часы́ иду́т пра́вильно?

— Мину́та в мину́ту: не спеша́т и не отстаю́т. А на ва́ших кото́рый час?

— На мои́х то́лько два́дцать минут шесто́го. Ах! Они́ стоя́т. Наве́рное, слома́лись.

— Мóжет быть, вы забы́ли их завести́?

— Да, в са́мом де́ле: я их не завела́. Завожу́ ка́ждый день, а тут забы́ла.

— Заведи́те и поста́вьте по мои́м. И на́до идти́.

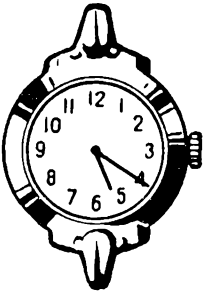
— Мы успе́ем. До Ма́лого теа́тра[1] совсе́м бли́зко, а нача́ло в полови́не седьмо́го.

— Коне́чно, мы успе́ем. Но говоря́т: «Лу́чше на де́сять мину́т ра́ньше, чем на одну́ мину́ту по́зже».

— Вы пра́вы, тем бо́лее, что по́сле тре́тьего звонка́ нельзя́ входи́ть в зри́тельный зал. А в кото́ром ряду́ у нас места́?

В парте́ре, в шестна́дцатом ряду́. Я хоте́л купи́ть в деся́том и́ли девя́том, но бли́же шестна́дцатого биле́тов уже́ не́ было.

— В антра́кте на́до бу́дет посмотре́ть вы́ставку по исто́рии теа́тра.



— Посмо́трим ме́жду вторы́м и тре́тьим а́ктом.

— Почему́ не ме́жду пе́рвым и вторы́м?

— Потому́ что ме́жду пе́рвым и вторы́м мы бу́дем есть моро́женое.

— Хорошо́. Ничего́ не име́ю про́тив. А когда́ конча́ется спекта́кль, вы не зна́ете?

— В нача́ле оди́ннадцатого.

— Одна́ко... действи́тельно на́до идти́. Вы случа́йно не забы́ли биле́ты?

— Нет, коне́чно, вот они́. А вы возьмёте бино́кль?

— Я уже́ положи́ла его́ в су́мочку.

— Идёмте, Еле́на Никола́евна. А то и в са́мом де́ле опозда́ем.

## СЛОВА. WORDS

**гото́в||ый, -ая, -ое, -ые** ready
**посиде́ть** II *p* (*fut.* посижу́, посиди́шь) to sit for a while
**немно́жко** a little
**слома́ться** I *p* (*fut.* слома́ется) to get broken
**завести́** I *p* (*fut.* заведу́, -ёшь, *past* завёл, завел||а́, -о́, -и́), **заводи́ть** II (завожу́, заво́дишь) to wind
**тут** this time
**успе́ть** I *p* (*fut.* успе́||ю, -ешь) to be in time

**по́здно** (*compar.* по́зже) late
**прав, -а́, -о, -ы** is (am, are) right
**звоно́к** (*gen.* звонка́, *pl.* звонки́) bell
**входи́ть** II (вхожу́, вхо́дишь) to enter
**зри́тельный зал** hall, auditorium
**парте́р** parterre, stalls and pit
**ряд** (*pl.* -ы́) row
**антра́кт** interval
**акт** act
**моро́женое** ice-cream
**одна́ко** *here*: well
**действи́тельно** really
**случа́йно** by chance
**бино́кль** *m* opera-glasses
**су́мочка** (*gen. pl.* су́мочек) hand bag
**опозда́ть** I *p* (*fut.* опозда́‖ю, -ешь) to be late

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **до́брый ве́чер** | good evening |
| **посиди́те немно́жко** | stay for a little while |
| **мину́та в мину́ту** | to the minute |
| **часы́ иду́т** | the watch (the clock) is going |
| **часы́ стоя́т** | the watch (the clock) has stopped |
| **в са́мом де́ле** | really, in fact |
| **поста́вить часы́** | to set a watch |
| **тем бо́лее** | the more so |
| **ничего́ не име́ю про́тив** | I don't mind, I have no objection |
| **а то** | otherwise |

## ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Ма́лый теа́тр** - 'the Small (Maly) Theatre', a theatre of drama and comedy in Moscow, one of the most famous and ancient of Russian theatres.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State the gender and case of the ordinal numerals used in the Text.**

**2. Give the words in brackets their correct form:**

1. Мы живём на (тре́тий эта́ж). 2. Посмотри́те на го́род с (деся́тый эта́ж). 3. Иди́те не по (пе́рвая у́лица) нале́во, а по (втора́я). 4. Откро́йте кни́гу на (со́рок тре́тья страни́ца). 5. Прочита́йте (пя́тая и́ли шеста́я стро́чка). 6. Текст «Ру́сская берёза» был у нас в (шестьдеся́т четвёртый уро́к). 7. Прочита́йте ещё раз (со́тая страни́ца). 8. В (кака́я стро́чка) вы сде́лали оши́бку?

**3. Answer the following questions:**

1. Кото́рый тепе́рь час?
2. Кото́рый час был полчаса́ тому́ наза́д?
3. Кото́рый час бу́дет че́рез че́тверть часа́?
4. Когда́ (в кото́ром часу́) начина́ется ваш уро́к?

5. Когда́ (в кото́ром часу́) конча́ется ваш уро́к?
6. В кото́ром часу́ вы встаёте?
7. В кото́ром часу́ вы ложи́тесь спать?

**4. Translate the sentences below into Russian:**

1. What time is it? It is five past two. 2. At what time will you come to our place? At a quarter past four or at a quarter to six. 3. Can you ring me up at half past nine? I shall ring you up at a quarter to ten. 4. When (at what time) does your lesson begin? At five. 5. Is your watch fast? Yes, it is two minutes fast. 6. The clock is one minute slow.

**5. Write a dialogue similar to the one in this Lesson.**

## УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ
## LESSON SIXTY-NINE

Declension of the Possessive Pronouns.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**Declension of the Possessive Pronouns.** — The pronoun **мой** is declined as follows:

| Case | Masculine and Neuter | | Feminine | Plural of the three genders |
|---|---|---|---|---|
| N. | мой | моё | моя́ | мои́ |
| G. | моего́ | | мое́й | мои́х |
| D. | моему́ | | мое́й | мои́м |
| A. | мой, моего́ | моё | мою́ | мой, мои́х |
| I. | мои́м | | мое́й(-е́ю) | мои́ми |
| Pr. | (о) моём | | (о) мое́й | (о) мои́х |

The pronoun **твой** is declined in the same way.
The pronoun **наш** is declined as follows:

| Case | Masculine and Neuter | Feminine | Plural of the three genders |
|---|---|---|---|
| N. | наш наше | на́ша | на́ши |
| G. | на́шего | на́шей | на́ших |
| D. | на́шему | на́шей | на́шим |
| A. | наш, на́шего наше | на́шу | на́ши, на́ших |
| I. | на́шим | на́шей (-ею) | на́шими |
| Pr. | (о) на́шем | (о) на́шей | (о) на́ших |

The pronoun **ваш** is declined in the same way.

As you see in the tables, the possessive pronouns **мой, твой** are declined like adjectives with soft endings, and **наш, ваш** like the adjectives with mixed endings. They agree with the nouns they qualify not only in gender and number, but also in case:

Мы идём к на́шему учи́телю *(Dat.)*. — We are going to our teacher's.

Он интересу́ется на́шими успе́хами *(Instr.)*. — He is interested in our progress.

Like adjectives, the possessive pronouns have the Accusative masculine and plural identical with the Nominative if they qualify an inanimate noun, and with the Genitive if they qualify an animate noun.

| Animate noun | Inanimate noun |
|---|---|
| Я зна́ю ва́шего отца́ *(like Gen.)*. | Я зна́ю ваш го́род *(like Nom.)*. |
| Вы ви́дели мои́х бра́тьев *(like Gen.)*. | Вы ви́дели мои́ кни́ги *(like Nom.)*. |

The possessive pronouns of the third person **его́, её, их** are not declined; they have the same form in all the cases:

Я пойду́ к **его́ (её, их)** бра́ту (*Dat.*).

Мы познако́мились с **его́ (её, их)** бра́том (*Instr.*).

Possessive pronouns usually stand before the noun they qualify:

Я получи́л ва́ше письмо́.

As you know, Russian possessive pronouns correspond to the English possessive pronouns and adjectives:

| | |
|---|---|
| Это **моя́** кни́га. | This is **my** (*poss. adj.*) book. |
| Это ва́ша кни́га? — Да, **моя́.** | Is this your book? Yes (it is) **mine** (*poss. pron.*). |

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

| | |
|---|---|
| 1. Я рад познако́миться с ва́шей семьёй. | I am very glad to make the acquaintance of your family. |
| 2. В на́шем до́ме всегда́ ра́ды гостя́м. | We are always glad to have guests in our house. |
| 3. По его́ сове́ту мы пошли́ на конце́рт. | On his advice, we went to the concert. |
| 4. Мы воспо́льзуемся ва́шим любе́зным приглаше́нием. | We shall avail ourselves of your kind invitation. |
| 5. Приме́ите на́ши лу́чшие пожела́ния. | Please accept our best wishes. |
| 6. Благодарю́ вас за ва́ше гостеприи́мство. | Many thanks for your hospitality. |
| 7. Переда́йте приве́т ва́шим друзья́м. | Give our regards to your friends. |
| 8. По моему́ мне́нию, «Судьба́ челове́ка» — хоро́ший фильм. | In my opinion, "The Fate of a Man" is a good film. |
| 9. К моему́ большо́му удово́льствию, мы пошли́ на конце́рт вме́сте. | To my great pleasure, we went to the concert together. |

### СЛОВА. WORDS

**интересова́ться** I (интересу́||юсь, -ешься) (+ *instr.*) to be interested
**воспо́льзоваться** I *p* (*fut.* воспо́льзу||юсь, -ешься) (+ *instr.*) to avail oneself
**любе́зн||ый, -ая, -ое, -ые** obliging
**приглаше́ние** invitation
**приня́ть** I *p* (*fut.* приму́, при́мешь) to accept
**гостеприи́мство** hospitality

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State the gender, number and case of the possessive pronouns in the Standard Sentences.**

**2. Replace the possessive pronouns in the Standard Sentences by others using them in the same gender, number and case form.**

*Example:* Я рад познако́миться с ва́шей семьёй. — ...с твое́й семьёй.

3. Replace the dots by the words given on the right in the correct case:

| | |
|---|---|
| 1. Пе́ред ... о́кнами большо́й сад. | наш |
| 2. В ... ко́мнате мно́го све́та. | мой |
| 3. Газе́та лежи́т на ... столе́. | твой |
| 4. Неда́вно я ви́дел ... сестру́. | ваш |
| 5. На́до поговори́ть с ... учи́телем. | наш |
| 6. У ... дру́га ско́ро бу́дет о́тпуск. | мой |
| 7. Мы пойдём в го́сти к ... роди́телям. | твой |
| 8. Вы говори́ли о ... семье́? | наш |
| 9. Из ... пи́сем я узна́л мно́го но́вого. | ваш |
| 10. Я хочу́ поговори́ть с ... ... . | твоя́ учи́тельница |
| 11. Пе́ред ... ... расту́т цветы́. | на́ши о́кна |
| 12. Переда́йте приве́т ... ... . | ва́ша сестра́ |
| 13. В ... ... хоро́ший теа́тр. | наш го́род |
| 14. Я получи́л письмо́ от ... ... . | мой ученики́ |
| 15. У ... ... мно́го книг. | ваш учи́тель |

4. Copy the sentences given in Exercise 3, substituting personal pronouns of the 3rd person for those of the 1st and 2nd person. In three sentences use *её*, in three others, *его́* and in the remaining ones *их*.

## УРОК СЕМИДЕСЯТЫЙ
## LESSON SEVENTY

Wordbuilding: Suffix **-ство.**
Diminutive Suffix **-юш-.**

### ТЕКСТ. TEXT

### ПЕСНЯ

*(Расска́з сове́тского тури́ста)*

Мое́й мечто́й бы́ло соверши́ть морско́е путеше́ствие вокру́г Евро́пы. Одна́жды э́та мечта́ ста́ла действи́тельностью.

Я сел в Оде́ссе на теплохо́д «Побе́да» с большо́й гру́ппой

сове́тских тури́стов. Среди́ мои́х но́вых знако́мых бы́ли лю́ди с ра́зных концо́в на́шей страны́.

Теплохо́д «Побе́да» прошёл вдоль берего́в Евро́пы от Оде́ссы до Ленингра́да. На́ше путеше́ствие бы́ло о́чень интере́сным. Мы остана́вливались в порта́х мно́гих стран, знако́мились с жи́телями, осма́тривали города́, па́мятники иску́сства.

Среди́ мно́жества впечатле́ний одно́ бы́ло о́чень неожи́данным. Оно́ навсегда́ оста́нется в мое́й па́мяти.

Это бы́ло вблизи́ Неа́поля. Со́лнце сади́лось, наступа́л ве́чер. Бы́ло ти́хо и не о́чень жа́рко. Мы любова́лись мо́рем: оно́ бы́ло тако́е си́нее, споко́йное, краси́вое.

И вдруг мы услы́шали пе́сню. Что́ это? Знако́мый моти́в! Рыбаки́ пе́ли на италья́нском языке́ на́шу ру́сскую пе́сню «Като́юша». Мы вспо́мнили:

... Выходи́ла на́ берег Като́юша,
На высо́кий бе́рег, на круто́й...

Я закры́л на мину́ту глаза́ и я́сно предста́вил себе́ круто́й бе́рег на́шей Во́лги и на́шу ру́сскую де́вушку Като́юшу. Я предста́вил себе́, как она́ в пе́сне посыла́ет приве́т тому́, кого́ лю́бит. Я смотре́л на я́рко-си́нее мо́ре, но мне каза́лось, что я ви́жу пе́ред собо́ю широ́кие поля́ и густы́е леса́ на́шей Ро́дины.

Да... Но как э́та пе́сня попа́ла сюда́?

Пото́м я узна́л, что «Като́юша» изве́стна во мно́гих стра́нах, что мно́жество люде́й пою́т её на ра́зных языка́х. Иногда́ в пе́сне появля́ются други́е слова́, иногда́ немно́го меня́ется моти́в, но э́то она́, на́ша «Като́юша».

## СЛОВА. WORDS

**мечта́** dream
**действи́тельность** *f* reality
**сесть** I *p* (*fut.* ся́д||у, -ешь) to board
**побе́да** victory
**знако́м||ый, -ая, -ое, -ые** familiar
**знако́м||ый** *m*, **-ая** *f*, **-ые** *pl.* acquaintance
**остана́вливаться** I (остана́вли|в||юсь, -ешься) to stop
**знако́миться** II (знако́млюсь, знако́мишься) (с + *instr.*) to make acquaintance
**жи́тель** *m* inhabitant
**осма́тривать** I (осма́трива||ю, -ешь) to go sightseeing
**искусство** art
**мно́жество** a lot
**впечатле́ние** impression
**неожи́данн||ый, -ая, -ое, -ые** unexpected
**навсегда́** for ever
**оста́ться** I *p* (*fut.* оста́н||усь, -ешься) to remain
**вблизи́** (+ *gen.*) near, in the vicinity of
**Неа́поль** *m* Naples
**любова́ться** I (люб|у́||юсь, -ешься) to admire
**моти́в** tune
**италья́нск||ий, -ая, -ое, -ие** Italian
**Като́ша** *endearing diminutive of* Екатери́на Catherine
**выходи́ть** II (выхожу́, выхо́дишь) to go out
**крут||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е** steep
**закры́ть** I *p* (*fut.* закро́||ю, -ешь), **закрыва́ть** I (закрыва́||ю, -ешь) to close
**посыла́ть** I (посыла́||ю, -ешь), **посла́ть** I *p* (*fut.* пошл||ю́, -ёшь) to send
**попа́сть** I *p* (*fut.* попад||у́, -ёшь) to find one's way, to get
**меня́ться** I (меня́||юсь, -ешься) to be changed

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **сади́ться (сесть) на теплохо́д** | to embark |
| **сади́ться (сесть) на самолёт, на по́езд** | to take a plane, a train |
| **со́лнце сади́тся (сади́лось)** | the sun is setting (was setting) |
| **с ра́зных концо́в** | from different parts |

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

**1. The suffix *-(е)ство.*** — This suffix is used to form abstract nouns, generally from nouns denoting persons:

а́втор 'author' — а́вторство 'authorship'
това́рищ 'comrade' — това́рищество 'comradeship'

It sometimes adds a collective meaning:

крестья́нин 'a peasant' — крестья́нство 'the peasantry'
студе́нт 'a student' — студе́нчество 'the student body'

The suffix **-ство** may also be used to form nouns from adjectives:

бога́тый 'wealthy' — бога́т**ство** 'wealth'
удо́бный 'convenient' — удо́б**ство** 'convenience'

2. **The diminutive suffix *-юш-*.** — Endearing nouns, masculine and feminine, may be formed from diminutive proper names ending in **-я** by inserting the suffix **-юш-** before the ending:

Ка́тя — Кат**ю́ша** Ва́ня — Ван**ю́ша**

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Text the possessive pronouns (with the nouns they define) and state their gender, number and case.**

**2. Copy the following sentences, using the words in brackets in the correct case:**

1. В (наш) саду́ мно́го цвето́в. 2. У (мой ста́рый) дру́га хоро́шая библиоте́ка. 3. Вчера́ ве́чером мы ви́дели свет в (ваш) окне́. 4. Я говори́л с (наш) знако́мым. 5. Пе́ред (твой пи́сьменный) столо́м стои́т кре́сло? 6. Каки́е кни́ги стоя́т в (ваш кни́жный) шкафу́? 7. Мы услы́шали (на́ша люби́мая) пе́сню.

**3. What is the difference between the corresponding imperfective and perfective verbs given in the Vocabulary?**

**4. Copy the sentences given below, inserting the following verbs in the Past Tense:**

услы́шать, сесть, соверши́ть, предста́вить, любова́ться, закры́ть, закрыва́ть, наступа́ть, попа́сть, оста́ться, посла́ть, посыла́ть

1. Мы ... путеше́ствие. 2. Когда́ вы ... на теплохо́д? 3. Де́вушка ... мо́рем. 4. Она́ ... себе́ родны́е места́. 5. Мы ... ру́сскую пе́сню. 6. Ле́том ночь ... по́здно. 7. Эта карти́на ... у меня́ в па́мяти. 8. Мой друг ... глаза́, но спать не мог. 9. Как ... сюда́ э́ти пе́сни? 10. Он ... дверь и сади́лся за рабо́ту. 11. Он весь год ... ей пи́сьма, а она́ ... ему́ то́лько одно́ коро́ткое письмо́.

**5. Pick out of the Text adjectives with suffixes *-н-*, *-ск-* and *-ив-* and write sentences with them.**

**6. a) Form nouns ending in *-ство-* from the following words:**

строи́тель, учи́тель, сосе́д 'neighbour'.

b) Form endearing names from the following:

Ма́ня *f*, Пе́тя *m*, Та́ня *f*, Ко́ля *m*.

7. Find words in the Text having the same root as the following:

мно́го, знать, смотре́ть, мо́ре, интере́с, слы́шать, откры́ть, конча́ть, действи́тельно, тепло́, всегда́.

8. Answer the following questions on the Text:

1. Како́е путеше́ствие соверши́л сове́тский тури́ст?
2. Где остана́вливался теплохо́д?
3. Каку́ю пе́сню услы́шали тури́сты вблизи́ Неа́поля?

## УРОК СЕМЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ
## LESSON SEVENTY-ONE

The Reflexive-Possessive Pronoun **свой (своя́, своё, свои́)**.

Declension of the Interrogative Pronoun **чей (чья, чьё, чьи)**.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. The Reflexive-Possessive Pronoun *свой (своя́, своё, свои́)*** is used instead of мой, твой, наш, ваш, его́, её, их in all forms if the object defined by them belongs to the subject of the clause:

| | |
|---|---|
| Я отдыха́ю в **свое́й** (= мое́й) ко́мнате. | I am resting in **my** room. |
| Вы взя́ли **свою́** (= ва́шу) кни́гу? | Have you taken **your** book? |

Possessive pronouns of the 1st and 2nd person may sometimes be substituted for **свой, своя́, своё, свои́** (in any form) as in the examples above. But if the subject is in the 3rd person, the pronouns **его́, её, их** and **свой** are not interchangeable because the sense would be changed; compare:

| | |
|---|---|
| Он чита́ет **свою́** кни́гу. | He is reading **his (own)** book. |
| Он чита́ет **его́** кни́гу. | He is reading his **(somebody else's)** book. |

The pronoun **свой (своя́, своё, свои́)** may have the meaning of 'own' and also that of 'near', 'intimate' or 'being in some relation'. Compare:

| | |
|---|---|
| У моего́ отца́ **свой** дом. | My father has a house **of his own.** |
| Андре́й у нас **свой** челове́к. | Andrew is as **one of us.** |
| Я говори́л со **свои́м** бра́том. | I was speaking to **my** brother. |

**Свой, своя́, своё, свои́** is declined exactly in the same way as мой, моя́, моё, мои́ (see Lesson 69).

2. **Declension of the Interrogative Pronoun *чей (чья, чьё, чьи).*** — This pronoun means 'whose'. It is declined as follows:

| Case | Masculine and Neuter | Feminine | Plural |
|---|---|---|---|
| N. | **чей** **чьё** | **чья** | **чьи** |
| G. | **чьего́** | **чьей** | **чьих** |
| D. | **чьему́** | **чьей** | **чьим** |
| A. | **чей, чьего́** **чьё** | **чью** | **чьих, чьи** |
| I. | **чьим** | **чьей (-е́ю)** | **чьи́ми** |
| Pr. | (о) **чьём** | (о) **чьей** | (о) **чьих** |

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ПОСЛОВИЦЫ. STANDARD SENTENCES AND PROVERBS

| | |
|---|---|
| 1. Мы сде́лали э́то свои́ми рука́ми. | We have made it with our own hands. |
| 2. Он идёт свое́й доро́гой. | He goes his own way. |
| 3. Он вполне́ на своём ме́сте. | He is very suitable for his place. |
| 4. Расскажи́те э́то свои́ми слова́ми. | Tell it in your own words. |
| 5. Чьим слова́м вы бо́льше ве́рите — его́ и́ли мои́м? | In whose words have you more faith, in mine or in his? |

* * *

| | |
|---|---|
| 6. Всё хорошо́ в своё вре́мя. | Everything is good in season. |
| 7. Вся́кая пти́ца свои́м го́лосом поёт. | Every bird sings its own song (*lit.*: in its own voice). |
| 8. Всяк своему́ сча́стью кузне́ц. | Each one makes his own happiness. |
| 9. Куку́шка своего́ гнезда́ не вьёт. | The cuckoo does not build its own nest. |
| 10. Свой глаз — алма́з. | One sees best with one own's eyes (*lit.*: One's own eye is a diamond.) |
| 11. Зна́ет ко́шка, чьё мя́со съе́ла. | A cat knows whose meat it has eaten. |

## СЛОВА. WORDS

**вполне́** quite
**вся́к||ий, -ая, -ое, -ие** every, each, everyone; **всяк** = вся́кий
**куку́шка** (*gen. pl.* куку́шек) cuckoo
**гнездо́** (*pl.* гнёзда) nest
**вить** I (вью, вьёшь) to weave; *here*: to build
**алма́з** diamond
**ко́шка** (*gen. pl.* ко́шек) (she) cat

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State the gender, number and case of the pronouns *свой* and *чей* in Standard Sentences and Proverbs.**

**2. Copy the following sentences, replacing the dots by the correct pronoun (one of the two given on the right):**

| | |
|---|---|
| 1. а) В ... саду́ мно́го цвето́в.<br>б) Мы лю́бим ... сад. | наш, свой |
| 2. а) Когда́ вы прие́дете к нам со ... сестро́й?<br>б) Познако́мьтесь с ... сестро́й. | мой, свой |
| 3. а) Я зна́ю Ленингра́д, ... у́лицы, пло́щади.<br>б) Я до́лго жил в ... родно́м го́роде. | его́, свой |
| 4. а) Та́ня ча́сто пи́шет ... отцу́.<br>б) Где живёт ... оте́ц? | её, свой |
| 5. а) У ... сестры́ прия́тное лицо́.<br>б) Я подари́л ... сестре́ кни́гу. | ваш, свой |
| 6. а) В ... ко́мнате мно́го карти́н.<br>б) Ты лю́бишь сиде́ть в ... ко́мнате? | твой, свой |

3. Copy the following, inserting the pronoun *чей* in the correct form:

1. ... э́то шля́па? 2. На ... карти́ну вы смо́трите? 3. О ... ученика́х вы говори́ли? 4. В ... саду́ хоро́шие фру́кты?

4. Learn the Standard Sentences and Proverbs by heart.

5. Change the sentences in Exercise 3 of Lesson 69 into questions, using the pronoun *чей (чья, чьё, чьи)* in due form.

## УРОК СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ
## LESSON SEVENTY-TWO

### ТЕКСТ. TEXT

### ВЕТОЧКА

Это бы́ло весно́й, наканý не пра́здника Пе́рвого ма́я[1].

Наш самолёт приземли́лся на Вну́ковском аэродро́ме, недалеко́ от Москвы́.

Я получи́л свой чемода́н и напра́вился к стоя́нке такси́.

Одновре́менно со мной к маши́не подошёл молодо́й лётчик. Я предложи́л ему́ е́хать в го́род вме́сте. По доро́ге я узна́л от своего́ спу́тника, что он прилете́л с ю́га.

— Хочу́ посмотре́ть Москву́ в пра́здники, — сказа́л он.

В руке́ у молодо́го челове́ка была́ зелёная ве́точка с не́жными бе́лыми цвета́ми.

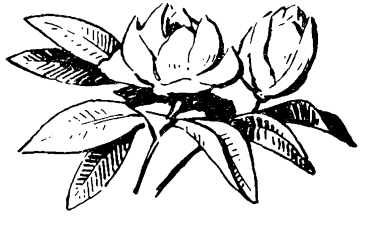
— Кака́я чуде́сная ве́точка! — воскли́кнул я.

— Эта ве́точка с ю́га, — сказа́л лётчик.

— Да, в Москве́ дере́вья то́лько ещё начина́ют зелене́ть.

— Хочу́ подари́ть свою́ ве́точку одно́й из моско́вских де́вушек.

— Како́й? Мо́жно спроси́ть?



— Ещё не зна́ю, — отве́тил лётчик и ве́село улыбну́лся.

Ско́ро мы бы́ли на окра́ине Москвы́, среди́ мно́жества стро́ек. Всю́ду уже́ висе́ли кра́сные фла́ги по слу́чаю Пе́рвого ма́я.

— Ско́лько но́вых домо́в! — воскли́кнул лётчик. — Интере́сно посмотре́ть, каки́е здесь бу́дут кварти́ры.

Мы останови́ли такси́, вы́шли из маши́ны и подошли́ к ближа́йшей стро́йке. Это был уже́ почти́ гото́вый дом. Мы попроси́ли сто́рожа показа́ть нам одну́ из кварти́р.

Сто́рож пошёл с на́ми на тре́тий эта́ж[2]. Бы́ло вре́мя обе́да, и рабо́чих не́ было. Мы вошли́ в ко́мнату с больши́м окно́м. Яркое весе́ннее со́лнце залива́ло её свои́ми луча́ми.

На подоко́ннике мы уви́дели инструме́нты штукату́ра и ба́нку с водо́й. Там же лежа́ла голуба́я косы́нка.

— Кто здесь рабо́тает? — спроси́л лётчик у сто́рожа. — В чьём мы ца́рстве?

— Сего́дня здесь рабо́тает штукату́р Ма́ша, — отве́тил сто́рож. — Очень хоро́шая де́вушка. И краси́вая.

— Вот ей я и подарю́ свою́ ве́точку, — реши́л лётчик и опя́ть ве́село улыбну́лся.

Он подошёл к подоко́ннику и поста́вил ве́точку с не́жными бе́лыми цвета́ми в ба́нку.

Мы бы́стро осмотре́ли кварти́ру, попроща́лись со сто́рожем и верну́лись к своему́ такси́.

Как, должно́ быть, удиви́лась Ма́ша, когда́ по́сле обе́да уви́дела на своём рабо́чем ме́сте ве́точку с не́жными бе́лыми цвета́ми.

(Из газе́т.)

## СЛОВА. WORDS

**ве́точка** (*gen. pl.* ве́точек) (*dim. of* ве́тка) a little branch
**наканý не** (+ *gen.*) on the eve
**приземли́ться** II *p* (*fut.* приземл||ю́сь, -и́шься), **приземля́ться** I (приземля́||юсь, -ешься) to land
**чемода́н** suitcase
**напра́виться** II *p* (*fut.* напра́влюсь, напра́вишься) to make for
**стоя́нка** (*gen. pl.* стоя́нок) stand
**такси́** *n* (*no pl., indeclinable*) taxi
**одновре́менно** at the same time
**подойти́** I *p* (*fut.* подойд||у́, -ёшь, *past* подо||шёл, -шла́, -шло́, -шли́) to approach
**лётчик** airman
**прилете́ть** II *p* (*fut.* прилечу́, прилети́шь), **прилета́ть** I (прилета́||ю, -ешь) to arrive by air
**спу́тник** travelling companion
**не́жн||ый, -ая, -ое, -ые** tender
**воскли́кнуть** I *p* (*fut.* воскли́кн||у, -ешь) to exclaim
**ве́село** merrily
**улыбну́ться** I *p* (*fut.* улыбн||у́сь, -ёшься), **улыба́ться** I (улыба́||юсь, -ешься) to smile
**окра́ина** outskirts
**стро́йка** (*gen. pl.* стро́ек) construction site
**флаг** flag
**слу́чай** occasion; **по слу́чаю** on the occasion

**бли́жайш||ий, -ая, -ее, -ие** the nearest
**сто́рож** (*pl.* -á) watchman
**показа́ть** I *p* (*fut.* покажу́, пока́жешь) to show
**подоко́нник** window-sill
**косы́нка** (*gen. pl.* косы́нок) kerchief
**ца́рство** kingdom
**штукату́р** plasterer
**попроща́ться** I *p* (*fut.* попроща́||юсь, -ешься) (с + *instr.*) to say good-bye
**должно́ быть** probably
**удиви́ться** II *p* (*fut.* удивлю́сь, удиви́шься) to be astonished
**ю́жн||ый, -ая, -ое, -ые** southern

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

**по доро́ге** on the way
**в пе́рвый раз** for the first time

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] On the first and second of May the International Holiday of the working people is celebrated in the U.S.S.R.

[2] In the U.S.S.R. the ground floor is called пе́рвый эта́ж, the first floor is called второ́й эта́ж, and so on.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Text the pronouns *свой* and *чей* and state their gender, number and case.**

**2. Answer the following questions on the Text:**

1. Что бы́ло в руке́ у лётчика?
2. Кому́ хоте́л он подари́ть свою́ ве́точку?
3. Где останови́ли лётчик и его́ спу́тник такси́?
4. Куда́ они́ пошли́?
5. Что они́ уви́дели в ко́мнате на тре́тьем этаже́?
6. Что сде́лал лётчик?

**3. a. Conjugate in the Past Tense the verbs:**

пойти́, подойти́, войти́, вы́йти.

**b. Write the 1st person singular of the Future Tense of the same verbs.**

**4. Copy the sentences below, replacing the dots by the Past Tense of one of the verbs given in Ex. 3:**

1. Мы ... по у́лице. 2. Я ... к до́му. 3. Сто́рож ... с на́ми в ко́мнату. 4. Мы ... из до́ма и се́ли в маши́ну.

**5. Translate into Russian:**

1. I have received your letter. 2. In your letter you tell us about your new job. 3. When did you see your parents? 4. Their family is large and very united (friendly).

## УРОК СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ
## LESSON SEVENTY-THREE

Demonstrative Pronouns э́тот and тот (Declension and Uses).

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**Demonstrative Pronouns *э́тот* and *тот* (Declension and Uses).** — These pronouns are declined as follows:

| Case | Masculine and Neuter | Feminine | Plural |
|---|---|---|---|
| N. | э́тот э́то | э́та | э́ти |
| G. | э́того | э́той | э́тих |
| D. | э́тому | э́той | э́тим |
| A. | э́тот, э́того э́то | э́ту | э́ти, э́тих |
| I. | э́тим | э́той (-ою) | э́тими |
| Pr. | (об) э́том | (об) э́той | (об) э́тих |
| N. | тот то | та | те |
| G. | того́ | той | тех |
| D. | тому́ | той | тем |
| A. | тот, того́ то | ту | те, тех |
| I. | тем | той (-ою) | те́ми |
| Pr. | (о) том | (о) той | (о) тех |

Note. In the Accusative case, masculine and plural, these pronouns take the form of the Nominative case if they refer to inanimate nouns, and of the Genitive case if they refer to animate nouns.

1) Russian demonstrative pronouns correspond to both demonstrative pronouns and demonstrative adjectives in English. Compare:

| | |
|---|---|
| Он не писа́л э́того **письма́.** | He didn't write **this** (*adj.*) **letter.** |
| Он э́того не писа́л. | He didn't write (*pron.*) **this.** |
| Вы чита́ли э́ти **кни́ги?** | Have you read **these books?** |
| **Эту** я чита́л, а **ту** — нет. | I have read **this** one but not **that one.** |

2) The neuter form (**э́то** in all its cases) is most often used without any noun (as subject or object of the sentence):

| | |
|---|---|
| **Это** *(subj.)* хорошо́. | **This** is nice. |
| Вы **э́то** *(obj.)* чита́ли? | Have you read **this?** |
| Нет, я **э́того** *(obj.)* не чита́л. | No, I haven't. |

3) As you know, the neuter form **э́то** may also be a demonstrative particle, meaning 'this is', 'it is'. Compare:

| | |
|---|---|
| **Это** пла́тье но́вое. | **This** dress is new. |
| **Это** но́вое пла́тье. | **This is** a new dress. |

4) To emphasise the demonstrative pronouns, the pronoun **са́мый** and the particle **же** may be added to it. Compare:

| | |
|---|---|
| Мы живём в **э́том** до́ме. | We are living in **this** house. |
| Мы живём в **э́том са́мом** до́ме. | We are living in **this very** house. |
| Иди́те да́льше по **э́той** у́лице. | Go further along **this** street. |
| Иди́те да́льше по **э́той же** у́лице. | Go further along **the same** street. |
| Я уви́жу за́втра **тех** люде́й. | I shall see to-morrow **those** people. |
| Я уви́жу за́втра **тех же са́мых** люде́й. | To-morrow I shall see **the very same** people. |

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES AND QUOTATIONS

| | |
|---|---|
| 1. Это интере́сно. | This is interesting. |
| 2. Это моё люби́мое заня́тие. | This is my favourite occupation. |
| 3. Прочита́йте э́ту статью́. | Read this article. |
| 4. Я зна́ю э́того челове́ка. | I know this man. |

| | |
|---|---|
| 5. Об э́том на́до поду́мать. | It is necessary to think about this. (This requires some thinking about.) |
| 6. В э́том всё де́ло. | That is the crux of the matter. |
| 7. Я э́того не ожида́л. | I didn't expect this. |
| 8. Он э́тому о́чень рад. | He is very pleased with this. |
| 9. Ско́лько челове́к[1] бы́ло на э́том собра́нии? | How many people were at this meeting? |
| 10. Спаси́бо за то, что вы для меня́ сде́лали. | Thanks for what you have done for me. |
| 11. Расскажи́те мне о тех, кто был там. | Tell me about the people who were there. |
| 12. С тех пор прошло́ мно́го вре́мени. | Much time has elapsed since then. |
| 13. Я не ви́дел вас с того́ са́мого дня. | I have not seen you since that very day. |
| 14. Мы живём на той же са́мой у́лице. | We are living in the very same street. |
| * | * |
| 15. Челове́к — э́то звучи́т го́рдо (М. Го́рький). | Man! it has a proud sound. |
| 16. И как э́тот са́мый лес хоро́ш по́здней о́сенью! (И. Турге́нев). | And how beautiful this same forest is in late autumn! |

## СЛОВА. WORDS

**заня́тие** occupation
**же** *emphatic particle*
**к тому́ же** besides
**с тех пор** since then
**звуча́ть** II (звучи́т) to sound

## ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] The noun **челове́к** has the plural form **лю́ди**. But with the interrogative word **ско́лько** and with numerals requiring the Genitive plural, the form **челове́к** is used:

**Ско́лько челове́к** бы́ло на собра́нии?
На собра́нии бы́ло **три́дцать челове́к.**

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the pronouns *э́тот* and *тот* in the Standard Sentences.

**2. Substitute for the dots the pronouns given on the right in the correct case:**

| | |
|---|---|
| 1. В ... па́рке всегда́ мно́го люде́й. | э́тот |
| 2. На ... горе́ лежи́т снег. | та |
| 3. Мы учи́лись в ... ... шко́ле. | э́та са́мая |
| 4. Да́йте мне ... кни́гу. | та |
| 5. В ... пе́снях хоро́шие слова́. | э́ти |
| 6. Мы встре́тимся на ... ... ... ме́сте. | то же са́мое |
| 7. Повтори́те ... фра́зу. | э́та |
| 8. Поговори́те с ... студе́нтом. | тот |

**3. Write sentences of your own using as models Standard Sentences 1, 2, 3, 4, 5, 9, 11, 12, 13, 14.**

**4. Translate into Russian:**

1. Think about this article. Think about this. 2. I spoke to the teacher before that lesson. I spoke to the teacher before that. 3. This letter is long. This is a long letter. 4. The pupil wrote this exercise, but he did not write that one.

## УРОК СЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТЫЙ
## LESSON SEVENTY-FOUR

### ТЕКСТ. TEXT

### В ЯСНОЙ ПОЛЯНЕ

Вели́кий ру́сский писа́тель Лев Никола́евич Толсто́й роди́лся в уса́дьбе Ясная Поля́на, недалеко́ от го́рода Ту́лы[1]. В э́той уса́дьбе он про́жил бо́льшую[2] часть свое́й жи́зни и написа́л замеча́тельные рома́ны «Война́ и мир», «Анна Каре́нина» и «Воскресе́ние».

Дом Толсто́го стои́т в большо́м па́рке. От воро́т к до́му идёт широ́кая алле́я. Вокру́г до́ма ле́том о́чень мно́го цвето́в. Клу́мбы с цвета́ми сохраня́ются в том ви́де, каки́ми они́ бы́ли при жи́зни писа́теля. Пе́ред до́мом большо́е де́рево. Лев Никола́евич люби́л сиде́ть на скамье́ под э́тим де́ревом; здесь он ча́сто бесе́довал с крестья́нами.

Парк о́чень хоро́ш. Ме́жду высо́кими дере́вьями мно́го алле́й. Писа́тель люби́л гуля́ть оди́н по э́тому па́рку, ча́сто во вре́мя э́тих прогу́лок он обду́мывал свои́ произведе́ния.

Гостиная в доме Л. Н. Толстого в Ясной Поляне

В э́том же па́рке нахо́дится и моги́ла Л. Н. Толсто́го. По его́ жела́нию, э́та моги́ла — про́сто зелёный холм, без па́мятника и цвето́в. К э́той моги́ле прихо́дит всегда́ мно́жество люде́й.

В па́рке и в до́ме Толсто́го всё сохраня́ется в том же ви́де, как бы́ло при жи́зни писа́теля. Если в па́рке како́е-нибудь де́рево и́ли како́й-нибудь куст погиба́ет, то на том же ме́сте сажа́ют де́рево и́ли куст той же поро́ды. В до́ме посети́тели мо́гут уви́деть гости́ную, где писа́тель проводи́л вре́мя с семьёй и гостя́ми. В э́той ко́мнате стои́т большо́й роя́ль. Лев Никола́евич хорошо́ игра́л на роя́ле и люби́л слу́шать други́х. На э́том роя́ле игра́ли мно́гие изве́стные музыка́нты, кото́рые приезжа́ли в го́сти к писа́телю. В э́той же ко́мнате виси́т не́сколько портре́тов Толсто́го: э́ти портре́ты писа́ли изве́стные худо́жники.

В до́ме Толсто́го посети́тели мо́гут уви́деть и ту ко́мнату, где он рабо́тал, и ту, где он спал. Лев Никола́евич встава́л обы́чно о́чень ра́но, убира́л свою́ ко́мнату, де́лал гимна́стику. Толсто́й труди́лся не то́лько как писа́тель. Он занима́лся та́кже физи́ческим трудо́м: паха́л зе́млю, коси́л траву́.

В Ясную Поля́ну к Толсто́му приезжа́ли лю́ди ра́зных профе́ссий. Среди́ них бы́ло мно́го изве́стных писа́телей, музыка́нтов, худо́жников.

Мно́го люде́й приезжа́ет в Ясную Поля́ну и тепе́рь, осо́бенно по воскресе́ньям. На площа́дке пе́ред уса́дьбой обы́чно остана́вливается мно́жество авто́бусов и автомоби́лей с экскурса́нтами. С э́той площа́дки видна́ дере́вня Ясная Поля́на.

В э́той дере́вне в ста́рой ма́ленькой шко́ле Лев Никола́евич учи́л дете́й. Для э́тих дете́й он написа́л кни́ги для чте́ния. Тепе́рь в Ясной Поля́не но́вая больша́я све́тлая шко́ла.

## СЛОВА. WORDS

**уса́дьба** country seat
**поля́на** clearing
**прожи́ть** I *p* (*fut.* прожив||у́, -ёшь) to live
**бо́льш||ий, -ая, -ее, -ие** greater
**воскресе́ние** resurrection
**воро́та** *pl.* gate
**алле́я** path
**клу́мба** flower bed
**сохраня́ться** I (сохраня́ется), **сохрани́ться** II *p* (*fut.* сохрани́тся) to be kept
**скамья́** (*pl.* ска́мьи) bench
**крестья́нин** (*pl.* крестья́не) peasant
**обду́мывать** I (обду́мыва||ю, -ешь) to think over
**моги́ла** grave

**по** (+ *dat.*) according to
**жела́ние** wish
**холм** (*gen.* -а́, *pl.* -ы́) hill
**па́мятник** tombstone
**како́й-нибудь, кака́я-нибудь, како́е-нибудь, каки́е-нибудь** some
**погиба́ть** I (погиба́||ю, -ешь), **поги́бнуть** I *p* (*fut.* поги́бн||у, -ешь, *past* поги́б, -ла, -ло, -ли) to die, to perish
**сажа́ть** I (сажа́||ю, -ешь) to plant
**поро́да** kind
**гости́ная** drawing-room
**проводи́ть** II (провожу́, прово́дишь) to spend
**роя́ль** *m* grand piano
**портре́т** portrait
**убира́ть** I (убира́||ю, -ешь) to tidy
**труди́ться** II (тружу́сь, тру́дишься) to work
**физи́ческ||ий, -ая, -ое, -ие** physical
**коси́ть** II (кошу́, ко́сишь) to mow
**профе́ссия** profession
**площа́дка** (*gen. pl.* площа́док) small square
**экскурса́нт** excursionist
**чте́ние** reading

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **сохраня́ться в том же ви́де, как было** | to be kept exactly as it was |
| **проводи́ть вре́мя** | to spend time |
| **игра́ть на роя́ле** | to play the piano |
| **приезжа́ть в го́сти** | to come to visit |
| **писа́ть портре́т (карти́ну)** | to paint a portrait (a picture) |

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Ту́ла** — a large industrial city, 193 kilometres to the south of Moscow.

[2] Do not confuse the adjective **большо́й** 'large', 'big' and **бо́льший** 'greater', 'bigger' (comparative).

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Text the demonstrative pronouns with the nouns they refer to. State their gender, number and case.**

**2. Replace the dots by the correct form of the demonstrative pronoun *э́тот:***

1. Я жил в ... го́роде мно́го лет. 2. Мы до́лго ходи́ли по ... ста́рым у́лицам. 3. Благодарю́ вас за ... письмо́. 4. Поста́вьте ... ла́мпу на стол. 5. В ... газе́тах мно́го интере́сного. 6. Мы уже́ говори́ли с ... худо́жниками. 7. Я уже́ знако́м с ... арти́сткой. 8. Он вполне́ гото́в к ... уро́ку. 9. Я купи́л кни́ги ... писа́теля. 10. Я люби́л сиде́ть под ... де́ревом.

**3. Replace the demonstrative *э́тот* in Exercise 2 by *тот*.**

**4. Translate into English:**

1. Учи́тель дово́лен э́тим ученико́м. Учи́тель дово́лен э́тим. 2. Я не люблю́ э́того го́рода. Я не люблю́ э́того.

**5. Pick out of the Text sentences concerning Tolstoy himself.**

**6. Answer the following questions on the Text:**

1. Где роди́лся и про́жил бо́льшую часть жи́зни Л. Н. Толсто́й?
2. Где моги́ла вели́кого писа́теля и что она́ собо́й представля́ет?
3. Каки́е ко́мнаты мо́жно уви́деть в до́ме?
4. Занима́лся ли писа́тель физи́ческим трудо́м и каки́м?
5. В како́й шко́ле писа́тель учи́л дете́й?
6. Кака́я шко́ла тепе́рь в Ясной Поля́не?

## УРОК СЕМЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ
## LESSON SEVENTY-FIVE

The Pronouns **сам (сама́, само́, са́ми)** and **ка́жд||ый, -ая, -ое, -ые.**

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. The Pronoun *сам (сама́, само́, са́ми)*** is used to emphasize a personal pronoun or an animated noun; it corresponds to -self pronouns in English:

| | |
|---|---|
| Я **сам** написа́л э́тот расска́з. | I wrote this story **myself.** |
| Де́ти **са́ми** прочита́ли э́ту кни́гу. | The children read this book **themselves.** |

This pronoun is declined as follows:

| Case | Masculine and Neuter | Feminine | Plural of the three genders |
|---|---|---|---|
| N. | сам, само́ | сама́ | са́ми |
| G. | самого́ | само́й | сами́х |
| D. | самому́ | само́й | сами́м |
| A. | самого́, само́ | саму́ (самоё) | сами́х |
| I. | сами́м | само́й | сами́ми |
| Pr. | (о) само́м | (о) само́й | (о) сами́х |

The pronoun **сам** agrees in gender, number and case with the noun or pronoun it defines:

| | |
|---|---|
| Мы узна́ли э́то от **самого́** профе́ссора *(Gen.)*. | We learnt this from the professor himself. |
| Мы говори́ли с **ним** **сами́м** *(Instr.)*. | We spoke to him himself. |
| Моя́ сестра́ расска́зывала о **само́й себе́** *(Prepos.)*. | My sister told about herself. |

Don't confuse the pronouns **сам** and **са́мый**. The latter is used mainly to form the superlative (see Lesson 24) of adjectives and may refer to inanimate nouns too. These two pronouns have different stresses; some of their endings are different. Compare:

| **сам** | **са́мый** |
|---|---|
| Мы говори́ли о вас **сами́х**. | Он говори́л о **са́мых** интере́сных вещах. |
| We spoke about **yourself**. | He spoke about **most** interesting things. |

2. **The pronoun *ка́ждый, -ая, -ое, -ые*** may correspond to 'every (each)' and 'everyone' in English:

| | |
|---|---|
| Я де́лаю гимна́стику **ка́ждый** день. | I do my exercises **every** day. |
| **Ка́ждый** учени́к прочита́л э́ту кни́гу. | **Every** pupil has read this book. |
| **Ка́ждый** э́то зна́ет. | **Everyone** knows this. |

**Ка́ждый, -ая, -ое, -ые** is used in the plural: a) if the noun it refers to has no singular form:

ка́ждые су́тки every 24 hours

b) if the noun is in the plural and accompanied by a cardinal number:

ка́ждые две неде́ли every two weeks
ка́ждые пять дней every five days

The pronoun **ка́ждый** is declined as adjectives with hard endings.

## ПОГОВОРКИ, ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТА.
## MAXIMS, STANDARD SENTENCES, QUOTATION

| | |
|---|---|
| 1. Пра́вда сама́ себя́ хва́лит. | The truth speaks for itself. |
| 2. От самого́ себя́ не уйдёшь. | You can't get away from yourself. |
| 3. Не хвали́ сам себя́. | Don't sing your own praises. |
| 4. Он сам себе́ голова́. | He is master of his actions. |
| 5. Ве́ра сего́дня сама́ не своя́. | Vera is not herself to-day. |
| 6. Вы и са́ми того́ же мне́ния. | You too are of the same opinion. |
| 7. Это само́ собо́й разуме́ется. | That goes without saying. |
| 8. Он сам э́тому не рад. | He is not pleased with it himself. |
| 9. Он сли́шком дово́лен сами́м собо́й. | He is too pleased with himself. |
| 10. Это случи́лось само́ собо́й. | This happened by itself. |

* * *

| | |
|---|---|
| 11. У ка́ждого сло́ва своё значе́ние. | Every word has its own meaning. |
| 12. Ка́ждую весну́ я е́зжу в Крым. | I go to the Crimea every spring. |
| 13. В ка́ждой стране́ свои́ обы́чаи. | Every country has its own customs. |
| 14. Он приезжа́ет в го́род ка́ждые два дня. | He comes to town every other day. |

* * *

15. День ка́ждый, ка́ждую годи́ну
Привы́к я ду́мой провожа́ть (А. Пу́шкин).

### СЛОВА. WORDS

**сам, сама́, само́, са́ми** myself, yourself, himself, etc.
**хвали́ть** II (хвалю́, хва́лишь) to praise
**разуме́ется** of course
**стро́г||ий, -ая, -ое, -ие** strict
**случи́ться** II *p* (*fut.* случи́тся) to happen
**обы́чай** custom
**уезжа́ть** I (уезжа́||ю, -ешь) to leave (*by some means of transport*)
**годи́на** *poet. arch.* 1. year; 2. hour; a time marked by some great event
**привы́кнуть** I *p* (*fut.* привы́кн||у, -ешь) to be (get) accustomed
**ду́ма** thought

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State the gender, number and case of the pronouns *сам* and *каждый* in the Standard Sentences and Maxims.**

**2. Decline:**

я сам (сама́), мы са́ми.

**3. Replace the dots by the pronoun *сам* in the correct form:**

1. У нас ... ско́ро бу́дет экза́мен. 2. Мы узна́ли э́то от ... учи́тельницы. 3. Мой дя́дя ча́сто смеётся над ... собо́й. 4. Расскажи́те нам о себе́ .... 5. Ему́ ... ну́жно пойти́ на заво́д. 6. Вам ... интере́сно быть там. 7. Нам ... ну́жно сде́лать э́ти упражне́ния. 8. Он был недово́лен ... собо́й.

**4. Translate into English, paying particular attention to the correct translation of the pronouns *сам* and *са́мый*:**

1. Я сам живу́ здесь. Я живу́ в э́том са́мом до́ме. 2. Мой това́рищ сам пришёл к нам. Мой са́мый хоро́ший това́рищ пришёл к нам. 3. Моя́ сестра́ до́ма, — хоти́те поговори́ть с ней само́й? Хоти́те посмотре́ть са́мый интере́сный фильм?

**5. Memorize Standard Sentences and Maxims 1, 2, 3, 4.**

## УРОК СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ
## LESSON SEVENTY-SIX

### ТЕКСТ. TEXT

### АРТЕК

На ю́жном берегу́[1] Кры́ма[2], у Чёрного мо́ря, нахо́дится са́мый большо́й в Сове́тском Сою́зе де́тский ла́герь-куро́рт Арте́к [артэ́к]. Он весь в густо́й зе́лени и цвета́х. На берегу́ мо́ря большо́й пляж.

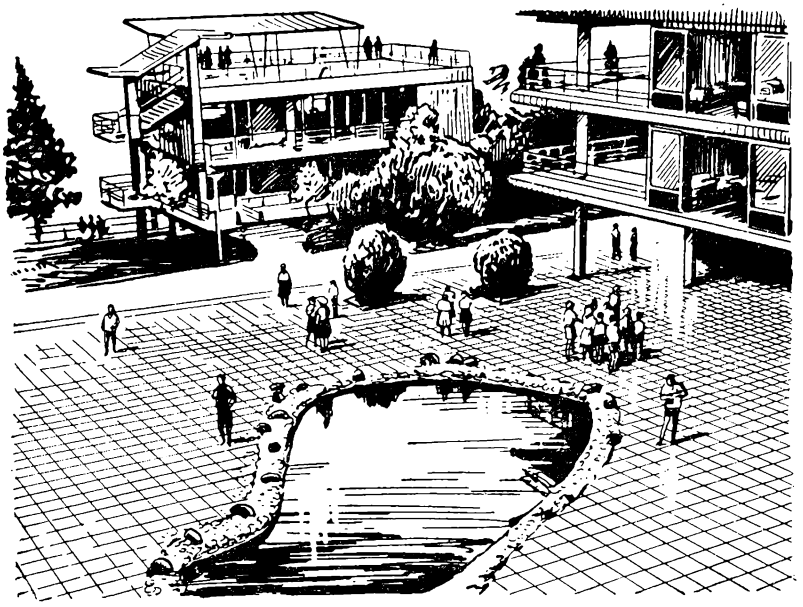
Сама́ приро́да создала́[3] здесь прекра́сное ме́сто для о́тдыха.

Кры́мские го́ры защища́ют Арте́к от се́верных ве́тров. Холо́дной зимы́ здесь не быва́ет, и ла́герь-куро́рт откры́т для ребя́т почти́ кру́глый год. Сюда́ приезжа́ют отдыха́ть шко́льники с ра́зных концо́в Сове́тского Сою́за, а та́кже из други́х стран.

Де́ти ра́зных наро́дов бы́стро нахо́дят о́бщий язы́к и дру́жно живу́т в Арте́ке. Хорошо́ здесь де́тям!

Ско́лько для ка́ждого арте́ковца интере́сных развлече́ний и заня́тий! С са́мого утра́ и до ве́чера звуча́т на берегу́ Чёрного мо́ря весёлые де́тские голоса́.

Арте́ковцы о́чень лю́бят соверша́ть тури́стские похо́ды. Как интере́сно в похо́де сами́м ста́вить пала́тки, сами́м



гото́вить обе́д! Осо́бенно лю́бят де́ти поднима́ться на Медве́дь-го́ру. Эта гора́ действи́тельно похо́жа на медве́дя. О ней расска́зывают: медве́дь-велика́н хоте́л вы́пить всю во́ду из Чёрного мо́ря, наклони́лся к воде́ и окамене́л.

Арте́ковцы лю́бят та́кже соверша́ть небольши́е путеше́ствия по́ морю. Опытные моряки́ помога́ют де́тям изуча́ть морско́е де́ло. Како́е удово́льствие уме́ть самому́ управля́ть я́хтой! У арте́ковцев есть та́кже свои́ катера́. И капита́ны э́тих катеро́в, и матро́сы — са́ми арте́ковцы.

У арте́ковцев есть свой журна́л. В нём мо́жно прочита́ть расска́зы и сти́хи сами́х дете́й. Созда́ют в Арте́ке и

свои́ кинофи́льмы. Ра́зве не интере́сно ка́ждому уви́деть самого́ себя́ на экра́не!

В пра́здники и́ли по слу́чаю прие́зда гостей в Арте́ке ве́чером зажига́ют огро́мный костёр. Это большо́е развлече́ние. Де́ти по́сле у́жина собира́ются вокру́г костра́, пою́т свои́ люби́мые пе́сни, слу́шают расска́зы. Вот они́ беру́т друг дру́га за́ руки и танцу́ют и пою́т вокру́г костра́. Одни́ и те же пе́сни ча́сто звуча́т на ра́зных языка́х.

Са́мый больш<u>о́</u>й костёр зажига́ют тогда́, когда́ та и́ли друга́я гру́ппа арте́ковцев должна́ уезжа́ть. Де́тям жа́лко расстава́ться с Арте́ком. Они́ до́лго по́мнят о свое́й жи́зни в э́том чуде́сном ла́гере, о пе́снях вокру́г костра́; они́ не забыва́ют и свои́х но́вых друзе́й из ра́зных стран. Об э́том говоря́т их серде́чные пи́сьма. Эти пи́сьма прихо́дят в Арте́к с ра́зных концо́в Сове́тского Сою́за, а та́кже из други́х стран.

## СЛОВА. WORDS

**де́тск||ий, -ая, -ое, -ие** children's
**ла́герь** *m* camp
**весь, вся, всё, все** all, whole
**пляж** (*gen. pl.* -ей) beach
**созда́ть** *irr. p., see Note 3,* **создава́ть** I (созда||ю́, -ёшь) create
**кры́мск||ий, -ая, -ое, -ие** Crimean (*adj.*)
**се́верн||ый, -ая, -ое, -ые** northern
**холо́дн||ый, -ая, -ое, -ые** cold
**ребёнок** (*gen.* ребёнка, *pl.* ребя́та) child
**а та́кже** and also
**благодаря́** (+ *dat.*) thanks to
**арте́ковец** (*gen.* арте́ковца, *pl.* арте́ковцы) a guest at Artek
**развлече́ние** amusement
**тури́стск||ий, -ая, -ое, -ие** tourist (*adj.*)
**пала́тка** (*gen. pl.* пала́ток) tent
**медве́дь** *m* bear
**действи́тельно** really
**похо́ж||ий, -ая, -ее, -ие** resembling; **похо́ж, -а, -е, -и** is (a)like
**велика́н** giant
**наклони́ться** II *p* (*fut.* наклоню́сь, накло́нишься) to stoop
**окамене́ть** I *p* (*fut.* окамене́||ю, -ешь) to turn into stone
**я́хта** yacht
**ка́тер** (*pl.* -á) motor launch
**капита́н** captain
**матро́с** sailor
**зажига́ть** I (зажига́||ю, -ешь) to light
**костёр** (*gen.* костра́, *pl.* костры́) campfire
**собира́ться** I (собира́емся, собира́етесь) to get together
**расстава́ться** I (расста||ю́сь, -ёшься), **расста́ться** I *p* (*fut.* расста́н||усь, -ешься) to separate (from one another)

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **кру́глый год** | all the year round |
| **гото́вить обе́д** | to cook dinner |
| **зажига́ть костёр** | to light a campfire |
| **тот и́ли друго́й** | one or the other |

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] The noun **бе́рег**, when used in the Prepositional case with the preposition **на**, takes the ending **-у** (and not **-е**).

[2] **Крым** 'the Crimea' — a peninsula in the South of the U.S.S.R. washed by the Black Sea and the Sea of Azov. There are many health resorts there, especially on the south coast.

[3] The verb **созда́ть** has the following forms in the Future Tense: созда́м, созда́шь, созда́ст, создади́м, создади́те, создаду́т. It has a shift of stress in the Past Tense: со́здал *m*, создала́ *f*, со́здало *n*, со́здали *pl*.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Find in the Text the answers to the following questions:**

1. Где нахо́дится Арте́к?
2. Кто приезжа́ет отдыха́ть в Арте́к?
3. Каки́е похо́ды и путеше́ствия соверша́ют арте́ковцы?
4. Что мо́жно прочита́ть в журна́ле Арте́ка?
5. Когда́ в Арте́ке зажига́ют костёр?
6. Кто собира́ется вокру́г костра́?
7. Отку́да (from where) прихо́дят пи́сьма в Арте́к?

**2. Pick out of the Text the pronouns *сам* and *ка́ждый* and say in which gender, number and case they are used.**

**3. Replace the dots by the pronoun *сам* in the correct form:**

1. Я был бо́лен, и учи́тельница . . . пришла́ ко мне. 2. Напиши́те об э́том ему́ . . . . 3. Это письмо́ я получи́л от . . . Ле́ны. 4. Её бра́та я зна́ю давно́, а с ней . . . познако́мился неда́вно. 5. В Арте́ке де́тям о́чень хорошо́, — я слы́шал э́то от них . . . .

**4. Translate into Russian:**

1. We wanted to see a children's health resort and went to Artek in the Crimea. 2. It is a very beautiful site on the Black Sea Coast. 3. Mountains protect Artek from the north winds. 4. There are many interesting occupations and amusements for the children. 5. They go hiking in the mountains. 6. They like the sea; they have motor launches for sea trips. 7. The children themselves are captains and sailors on those launches. 8. Everyone finds interesting occupations in Artek.

**5. Tell in Russian how you spent your vacation last year.**

## УРОК СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ
## LESSON SEVENTY-SEVEN

Pronouns **весь (вся, всё, все)** and **вся́к||ий, -ая, -ое, -ие.**

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. The Pronoun *весь, вся, всё, все*** is declined as follows:

| Case | Masculine and Neuter | Feminine | Plural of the three genders |
|---|---|---|---|
| N. | весь всё | вся | все |
| G. | всего́ | всей | всех |
| D. | всему́ | всей | всем |
| A. | весь, всего́ всё | всю | все, всех |
| I. | всем | всей(-е́ю) | все́ми |
| Pr. | (обо) всём | (обо) всей | (обо) всех |

The pronoun **весь, вся, всё, все** may define a noun, corresponding to the adjectives 'all' or 'whole':

Мы ви́дели **весь** го́род. — We have seen the **whole** city.
**Все** дома́ на э́той у́лице но́вые. — **All** the houses in this street are new.

The forms: neuter **всё** and plural **все** may be used without a noun, the first corresponding to 'everything' and the second to 'everyone' in English. In such cases they are the subject or object of the sentence:

**Всё** *(subject)* бы́ло я́сно. — **Everything** was clear.
Скажи́те э́то **всем** *(object)*. — Tell **everyone** this.

**2. The Pronoun *вся́к||ий, -ая, -ое, -ие*** may mean:

a) 'every', 'each' or 'everyone':

**Вся́кий** студе́нт э́то зна́ет. — **Every** student knows this.
**Вся́кий** э́то зна́ет. — **Everyone** knows this.

b) 'all kind of':

| | |
|---|---|
| В э́том магази́не есть **вся́кие** това́ры. | There are **all kinds of** goods in this shop. |

c) 'any':

| | |
|---|---|
| Больно́й ел без **вся́кого** аппети́та. | The patient ate without **any** appetite. |

The pronoun **вся́кий** is declined as the adjective **ру́сский** (see Lesson 59).

## ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ, ЦИТАТА, ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. PROVERBS, MAXIMS, QUOTATION, STANDARD SENTENCES

| | |
|---|---|
| 1. Оди́н за всех, все за одного́. | Each one for all and all for every one. |
| 2. Всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется. | All is well that ends well. |
| 3. Всему́ есть коне́ц. | Everything has an end. |
| 4. Всему́ све́ту по секре́ту. | To everyone in confidence. |
| 5. Не вся́кому слу́ху верь. | Don't believe everything you hear. |
| 6. Это всё равно́. | It is all the same. |
| 7. Вот и всё. | Well, that's all. |
| 8. Благодарю́ вас от всего́ се́рдца. | I thank you from the bottom of my heart. |
| 9. От всей души́ жела́ю вам сча́стья. | With all my heart (*lit.*: soul), I wish you luck. |
| 10. При всём жела́нии я не могу́ э́того сде́лать. | With the best will in the world, I cannot do it. |

* * *

| | |
|---|---|
| 11. Он ма́стер на все ру́ки. | He is a Jack of all trades. |
| 12. Всем лу́чшим во мне я обя́зан кни́гам. (М. Го́рький). | I am indebted to books for all the best in me. |

* * *

| | |
|---|---|
| 13. Вся́кий труд досто́ин награ́ды. | Every work deserves its reward. (The labourer is worthy of his hire.) |

| | |
|---|---|
| 14. Без вся́кого сомне́ния. | Without any doubt. |
| 15. Во вся́ком де́ле ну́жно уме́нье. | Skill is necessary for any work. |
| 16. На вся́кий слу́чай да́йте ваш а́дрес. | Just in case, give (me) your address. |
| 17. Во вся́ком слу́чае, мы за́втра уви́димся. | In any case we shall meet tomorrow. |
| 18. Здесь хорошо́ во вся́кое вре́мя го́да. | It is nice here at any time of year. |

## СЛОВА. WORDS

**магази́н** shop
**аппети́т** appetite
**секре́т** secret; **по секре́ту** confidentially
**ма́стер** (*pl.* -á) expert
**се́рдце** (*gen.* се́рдца, *pl.* сердцá, *gen. pl.* серде́ц) heart
**жела́ть** I (жела́||ю, -ешь) to wish
**ра́вн||ый, -ая, -ое, -ые** equal
**обя́зан, -а, -о, -ы** owe(s)
**досто́ин, досто́йн||а, -о, -ы** am (is, are) worth
**награ́да** reward
**слух** rumour
**сомне́ние** doubt
**уме́нье** skill
**на вся́кий слу́чай** just in case
**а́дрес** (*pl.* -á) address
**во вся́ком слу́чае** in any case

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Standard Sentences, etc. the pronouns *весь* and *вся́кий* and state their gender, number and case.**

**2. Copy three times the sentences given below inserting:**

1) весь мир, 2) вся странá and 3) все наро́ды

1. . . . . зна́ет сло́во «спу́тник». 2. Лю́ди . . . . . интересу́ются косми́ческими корабля́ми. 3. По кни́гам и ка́ртам мо́жно изучи́ть . . . . . 4. Из книг мы узнаём обо . . . . . 5. . . . . изве́стно и́мя писа́теля Го́рького. 6. Со́лнце све́тит над . . . . . .

**3. Translate into Russian using the pronouns *весь* and *вся́кий* in the correct form:**

1. The teacher took the copybooks from all his pupils. He took the copybooks from everyone. 2. You speak Russian better than all other students. You speak Russian better than all the others. 3. Come to see me every time you are near my house. 4. Everyone wants to see and to know more.

5. We have read all kinds of texts in the course of our lessons.

**4. Learn by heart the Proverbs and Maxims (Nos 1—7 and 14, 15); write sentences of your own on the model of Standard Sentences (Nos 8—10 and 16—18).**

## УРОК СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ
## LESSON SEVENTY-EIGHT

### ТЕКСТ. TEXT

### У ПАМЯТНИКА ВЕЛИКОМУ УЧЁНОМУ

Коне́ц ию́ня ме́сяца. Тёплый ле́тний ве́чер. Постепе́нно темне́ет. Луна́ освеща́ет сквозь лёгкие облака́ зда́ния Моско́вского университе́та на Ле́нинских гора́х и па́мятник[1] его́ основа́телю — Ломоно́сову[2]. Бро́нзовая фигу́ра отца́ ру́сской нау́ки стои́т в це́нтре скве́ра, по́лного прекра́сных роз.

После́дний день уче́бного го́да. Сего́дня про́воды тех, кто то́лько что ко́нчил университе́т и тепе́рь е́дет в о́тпуск, а пото́м на рабо́ту.

Со всех сторо́н к па́мятнику Ломоно́сову направля́ются студе́нты, преподава́тели и сотру́дники университе́та. Напро́тив па́мятника собира́ется студе́нческий хор. У всех де́вушек в рука́х цветы́. Хор поёт стари́нную студе́нческую пе́сню Gaudeamus[3] на лати́нском языке́.

Пото́м звуча́т совре́менные пе́сни. Их слова́ говоря́т о жела́нии мо-

лодёжи всéми свои́ми зна́ниями служи́ть Ро́дине, быть ей поле́зной во вся́ком труде́.

Три де́вушки беру́т у всех свои́х подру́г цветы́ и подни́маются с ни́ми по ступе́ням к па́мятнику. По тради́ции они́ кладу́т цветы́ к ногам вели́кого учёного, основа́теля Моско́вского университе́та.

Сно́ва звучи́т стари́нная студе́нческая пе́сня. Пото́м весь хор поднима́ется к па́мятнику и исполня́ет произведе́ния изве́стных компози́торов, ста́рые наро́дные и совреме́нные сове́тские пе́сни. Всем нра́вится э́тот замеча́тельный конце́рт под откры́тым не́бом.

Руководи́тель хо́ра жела́ет всем, кто уезжа́ет, большо́го сча́стья в жи́зни и успе́ха в рабо́те. Он про́сит не забыва́ть о пе́сне, кото́рая «стро́ить и жить помога́ет»[4].

Раздаю́тся гро́мкие аплодисме́нты.

## СЛОВА. WORDS

**постепе́нно** gradually
**темне́ть** I (темне́ет) (*impers. verb*) to grow dark; **темне́ет** it grows dark
**освеща́ть** I (освеща́||ю, -ешь) to light
**основа́тель** *m* founder
**бро́нзов||ый, -ая, -ое, -ые** bronze (*adj.*)
**фигу́ра** figure (statue)
**про́воды** *pl.* (*no sing.*) seeing off
**то́лько что** just
**напро́тив** (+ *gen.*) opposite
**студе́нческ||ий, -ая, -ое, -ие** students'
**лати́нск||ий, -ая, -ое, -ие** Latin
**служи́ть** II (служу́, слу́жишь) to serve
**ступе́нь** *f* step
**пьедеста́л** pedestal
**тради́ция** tradition; **по тради́ции** according to tradition
**исполня́ть** I (исполня́||ю, -ешь), **испо́лнить** II *p* (*fut.* испо́лн||ю, -ишь) to perform; to sing
**компози́тор** composer
**руководи́тель** *m* leader
**раздава́ться** I (раздаётся) to be heard
**аплодисме́нты** *pl.* (*no sing.*) applause

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **оте́ц ру́сской нау́ки** | the father of Russian science |
| **уче́бный год** | academic year |
| **со всех сторо́н** | from all sides |
| **под откры́тым не́бом** | in the open (air) |

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] The noun **па́мятник** takes the Dative case: па́мятник Ломоно́сову (кому́?).

[2] **Михаи́л Ломоно́сов** (1711—1765) — a great Russian scientist, founder of the first Russian university.

[3] **Gaudeamus** *(lat.)* — let us rejoice.

[4] These words are taken from a very popular song from the film "Gay Fellows", music by Dunayevsky, words by Lebedev-Kumach.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Answer the following questions on the Text:**

1. Како́й сего́дня день уче́бного го́да?
2. Кого́ мы ви́дим у па́мятника Ломоно́сову?
3. Чьи сего́дня про́воды?
4. Кто направля́ется к па́мятнику?
5. Каки́е пе́сни поёт хор?
6. Куда́ де́вушки кладу́т цветы́?
7. Чего́ жела́ет студе́нтам руководи́тель хо́ра?
8. О чём он про́сит не забыва́ть?

**2. Group together the words with the same root:**

коне́ц, провожа́ть, тёмный, свет, по́лный, студе́нт, ста́рый, вре́мя, ко́нчить, жела́ние, темне́ть, исполня́ть, стари́нный, освеща́ть, жела́ть, испо́лнить, про́воды, студе́нческий, свети́ть, совреме́нный.

**3. Pick out from the Text the pronouns *весь* and *вся́кий;* define their gender, number and case.**

**4. Give the words in brackets their correct form:**

1. Я прочита́л (вся ва́ша кни́га) до конца́. 2. Мы бы́ли ра́ды (все на́ши го́сти). 3. У (все мой това́рищи) большо́е жела́ние пое́хать на Ура́л. 4. Переда́йте приве́т (все на́ши о́бщие знако́мые). 5. Мой брат рассказа́л мне обо (все свой дела́). 6. Во (все о́кна) (наш дом) был свет.

**5. Copy out of the Text words which have the same root as their English equivalents. Read them aloud.**

## УРОК СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ
## LESSON SEVENTY-NINE

Indefinite Pronouns with the Particles **-то, -нибудь (-либо)** and **ко́е-**.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**Indefinite Pronouns with the Particles *-то, -нибудь (-либо) and ко́е-*.** — These pronouns are formed by adding the particles to interrogative pronouns.

Although the meaning of the indefinite pronouns used with the particles **-то** and **-нибудь** is slightly different, this difference is very difficult to convey in translation.

a. Indefinite Pronouns with particle **-то:**

| кто́-то | что́-то | како́й-то | чей-то |
|---|---|---|---|
| somebody | something | some | somebody's |

These pronouns are used when speaking about an indefinite person or thing unknown to the speaker:

| | |
|---|---|
| Наш учи́тель говори́л **с ке́м-то.** | Our teacher was speaking **to somebody.** |
| Михаи́л **о чём-то** ду́мает. | Michael is thinking **about something.** |
| Я чита́л об э́том **в како́м-то** журна́ле. | I read about this **in some** magazine. |
| **Чьё-то** письмо́ лежа́ло на столе́. | **Someone's** letter was on the table. |

b. Indefinite pronouns with the particle **-нибудь:**

| кто́-нибудь | что́-нибудь | како́й-нибудь | чей-нибудь |
|---|---|---|---|
| someone | something | some | someone's |

These pronouns are used when speaking of an indefinite person or thing that is one of a number of persons or things of the same kind:

| | |
|---|---|
| Спроси́те об э́том **кого́-нибудь** из студе́нтов. | Ask **one of** the students about this. |
| Он с ва́ми **о чём-нибудь** говори́л? | Did he speak to you about **anything?** |
| Я хочу́ вы́учить **каки́е-нибудь** стихи́. | I want to memorize **some** verses. |
| Мы посмо́трим **чью́-нибудь** тетра́дь. | We shall look at **someone's** copybook. |

Indefinite pronouns may be formed also by adding to the interrogative pronouns the particle **-либо: кто́-либо, что́-либо,** etc.; these latter have the same meaning as those with the particle **-нибудь.**

The indefinite pronouns are declined in the same way as the corresponding interrogative pronouns, the particles never changing their form. To enable you to remember the declension of the pronouns **кто** and **что** we shall give here the declension of the indefinite pronoun **кто́-то (нибудь)** and **что́-то (нибудь);** for the declension of the pronouns **како́й-то (нибудь), кака́я-то (нибудь), како́е-то (нибудь), каки́е-то (нибудь)** and **чей-то (нибудь), чья́-то (нибудь), чьё-то (нибудь), чьи́-то (нибудь)** see Lessons 59, 61 and 71.

| | | |
|---|---|---|
| N. | кто́-то (нибудь) | что́-то (нибудь) |
| G. | кого́-то (нибудь) | чего́-то (нибудь) |
| D. | кому́-то (нибудь) | чему́-то (нибудь) |
| A. | кого́-то (нибудь) | что́-то (нибудь) |
| I. | ке́м-то (нибудь) | че́м-то (нибудь) |
| Pr. | (о) ко́м-то (нибудь) | (о) чём-то (нибудь) |

c. Indefinite pronouns may also be formed by adding the particle **ко́е-** before the interrogative pronouns:

| | |
|---|---|
| **ко́е**-кто́ | somebody |
| **ко́е**-что́ | something |
| **ко́е**-како́й | some |

The pronouns with this particle have a restrictive and depreciative shade of meaning:

Он чита́л **ко́е-что́** по э́тому вопро́су.
**Ко́е-кого́** я там ви́дел.
У меня́ сохрани́лись **ко́е-каки́е** его́ пи́сьма.

He read **(a little) something** on this problem.
I saw **some people** there.
I still have **some (a few)** of his letters.

## РАЗГОВОР И ЦИТАТА. CONVERSATION AND QUOTATION

### ИЗ РАЗГОВОРА

— Ба́бушка, мне кто́-нибудь звони́л?
— Да, кто́-то звони́л, да́же два ра́за. Кака́я-то де́вушка.
— А свою́ фами́лию она́ не сказа́ла?
— Сказа́ла, но я забы́ла.
— Она́ что́-нибудь проси́ла мне переда́ть?
— Что́-то она́ говори́ла о како́й-то фотогра́фии, ещё о чём-то...
— И ты всё забы́ла?! Че́м-нибудь была́ о́чень занята́?
— Да, я как раз пекла́ пиро́г.
— Ах, ба́бушка, как жаль. Мне интере́сно, кто э́то был.
— Зна́ешь, ко́е-что́ я вспомина́ю: она́ ещё говори́ла о како́м-то ве́чере.
— А! Тогда́ я зна́ю, кто звони́л. Спаси́бо!

* * *

Ночь была́ ти́хая, сло́вно прислу́шивалась к чему́-то, чего́-то ждала́, и мне каза́лось, что кто́-то ше́пчет мне каки́е-то хоро́шие, ла́сковые слова́ (В. Ката́ев)[1].

### СЛОВА. WORDS

**кто́-то** somebody
**что́-то** something
**како́й-то** some
**чей-то** somebody's
**кто́-нибудь** someone
**чей-нибудь** someone's
**ко́е-кто́** somebody
**ко́е-что́** something, a little
**ко́е-как||о́й, -а́я, -о́е, -и́е** some
**ба́бушка** grandmother
**звони́ть** II (звон||ю́, -и́шь) to ring up
**да́же** even
**два ра́за** twice
**прислу́шиваться** I (прислу́шива||юсь, -ешься) to listen attentively
**ждать** I (жду, ждёшь) to wait (for)
**шепта́ть** I (шепчу́, ше́пчешь) to whisper

### ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

**как раз** just (at that moment)
**как жаль** what a pity

### ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Валенти́н Ката́ев** — a Soviet writer (born in 1897), author of several very popular novels.

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out the indefinite pronouns from the Conversation and the Quotation and state their case.**

**2. Replace the dots by the particle *-то* or *-нибудь* according to the meaning of the sentence:**

1) Они́ о чём-... до́лго говори́ли. 2. Поговори́м о чём-... интере́сном. 3. Да́йте мне каку́ю-... кни́гу. 4. Ле́на уже́ взяла́ каку́ю-... кни́гу. 5. Мы хоти́м уви́деть кого́-... из друзе́й. 6. Я там кого́-... ви́дел.

**3. Translate into English:**

1. Кто́-то вам звони́л. Вчера́ вам звони́ли. 2. Како́й-то челове́к хо́чет его́ ви́деть. Его́ хотя́т ви́деть. 3. Чей-то го́лос пел вдали́. Вдали́ пе́ли. 4. На ве́чере мне рассказа́ли ко́е-что́ интере́сное.

**4. Memorize the Dialogue and the Quotation.**

**5. Write a dialogue or a short text of your own using indefinite pronouns.**

## УРОК ВОСЬМИДЕСЯТЫЙ
## LESSON EIGHTY

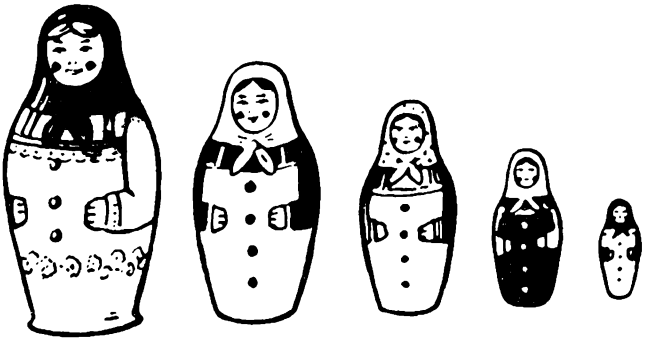
### ТЕКСТ. TEXT

### РУССКАЯ НАРОДНАЯ ИГРУШКА

Матрёшка[1] — заба́вная игру́шка и традицио́нный ру́сский сувени́р. Её зна́ют во мно́гих стра́нах. На Всеми́рной вы́ставке в Брюссе́ле в 1958-м (ты́сяча девятьсо́т пятьдеся́т восьмо́м) году́ мастера́ ру́сской матрёшки получи́ли за неё золоту́ю меда́ль.

Матрёшка — деревя́нная ку́кла. Вы мо́жете раскры́ть её — и уви́дите внутри́ другу́ю таку́ю же ку́клу, но поме́ньше[2] и в каки́х-нибудь други́х кра́сках. И э́ту то́же мо́жно раскры́ть, и опя́ть в ней бу́дет но́вая матрёшка, то́лько ещё ме́ньше.

В матрёшке мо́жет быть три ку́клы и бо́льше: семь, де́сять, двена́дцать. В са́мой большо́й матрёшке — со́рок ку́кол. После́дняя мо́жет быть ме́ньше зёрнышка[3].



Произво́дством матрёшек занима́ется не́сколько арте́лей. Са́мых краси́вых матрёшек де́лает арте́ль в Заго́рске, недалеко́ от Москвы́.

Для матрёшек су́шат мно́го лет на ветру́ и со́лнце стволы́ лип. Из куско́в сухо́й ли́пы мастера́ де́лают на станка́х ку́кол. Пото́м матрёшек «одева́ют» — раскра́шивают. Это де́лают обы́чно мастери́цы.

В большо́й све́тлой ко́мнате сидя́т не́сколько мастери́ц. Че́рез всю ко́мнату идёт конве́йер.

Вот в ру́ки како́й-то де́вушки попада́ет деревя́нная ку́кла. Де́вушка «надева́ет» на неё ко́фту како́го-нибудь я́ркого цве́та, наприме́р, жёлтого: она́ кладёт жёлтую кра́ску на пле́чи и рукава́ матрёшки. Пото́м сно́ва ста́вит ку́клу на конве́йер.

Друга́я мастери́ца «надева́ет» на неё я́рко-си́ний ру́сский сарафа́н. Ещё матрёшке ну́жен бе́лый пере́дник и како́й-нибудь плато́чек на́ голову: кра́сненький, бе́ленький, зелёненький и́ли како́й-нибудь друго́й.

«Оде́жду» матрёшки ну́жно че́м-то укра́сить. На плато́чке

рису́ют поло́ски, на сарафа́не и́ли на рукава́х ко́фточки я́ркие цветы́.

Са́мое гла́вное у ку́клы — лицо́. У матрёшек мо́гут быть сарафа́ны ра́зного цве́та, ра́зные платки́, пере́дники, ко́фточки, а ли́ца — одни́: всегда́ весёлые, с улы́бкой. Ли́ца рису́ет о́пытная мастери́ца и́ли кака́я-нибудь из её са́мых тала́нтливых учени́ц.

Наконе́ц, ку́кол покрыва́ют ла́ком. Пото́м кладу́т одну́ в другу́ю, — и матрёшка гото́ва. Куда́ она́ тепе́рь попадёт? Мо́жет быть, она́ понра́вится кому́-нибудь из иностра́нных тури́стов, и он ку́пит её для свое́й ма́ленькой до́чки? А мо́жет быть кто́-нибудь из ру́сских учёных пода́рит её на па́мять колле́ге на междунаро́дном съе́зде? При ви́де заба́вной игру́шки на чьём-то лице́, наве́рное, поя́вится улы́бка.

В до́брый путь, весёлая матрёшка!

## СЛОВА. WORDS

**заба́вн||ый, -ая, -ое, -ые** amusing
**игру́шка** (*gen. pl.* игру́шек) toy
**традицио́нн||ый, -ая, -ое, -ые** traditional
**сувени́р** souvenir
**Брюссе́ль** *m* Brussels
**ма́стер** (*pl.* -á) skilled worker
**меда́ль** *f* medal
**деревя́нн||ый, -ая, -ое, -ые** wooden
**раскрыва́ть** I (раскрыва́||ю, -ешь), **раскры́ть** I *p* (*fut.* раскро́||ю, -ешь) to open (*tr.*)
**внутри́** inside
**кра́ска** (*gen. pl.* кра́сок) colour
**зёрнышко** (*dim. of* зерно́ grain; *gen. pl.* зёрнышек) a little grain
**произво́дство** production
**арте́ль** *f* cooperative workshop
**суши́ть** II (сушу́, су́шишь) to dry (*tr.*)
**кусо́к** (*gen.* куска́, *pl.* куски́) piece
**раскра́шивать** I (раскра́шива||ю, -ешь) to paint
**мастери́ца** a skilled worker (*woman*)
**конве́йер** conveyor
**попада́ть** I (попада́||ю, -ешь) to find oneself
**ко́фта** (*dim.* ко́фточка) jacket
**плечо́** (*pl.* пле́чи) shoulder
**рука́в** (*gen., pl.* -á) sleeve
**пере́дник** apron
**полоса́** (*dim.* поло́ска) stripe
**гла́вн||ый, -ая, -ое, -ые** main
**улы́бка** (*gen. pl.* улы́бок) smile
**учени́ца** (*girl*) pupil
**лак** lacker
**до́чка** (*gen. pl.* до́чек, *dim. of* дочь) daughter
**колле́га** *m, f* colleague
**междунаро́дн||ый, -ая, -ое, -ые** international
**при ви́де** at the sight of

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

**подари́ть на па́мять** to give as a souvenir
**в до́брый путь!** a happy journey!

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Матрёшка** — An egg-shaped doll turned on a lath. The name **Матрёшка** comes from the feminine name **Матрёна**, the diminutive pejorative of which, Матрёшка, was frequently used in the countryside before the October Revolution.

[2] The prefix **по-** added to the comparative usually means that the difference in quality or quantity is very small:

| | |
|---|---|
| **поме́ньше** | a little smaller |
| **поскоре́е** | a little faster |

[3] Some neuter nouns form their diminutive by adding the suffix **-ышк-**:

зерно́ — зёр**нышко** a little grain

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Answer the following questions on the Text:**

1. Что тако́е матрёшка?
2. Кто занима́ется произво́дством матрёшек?
3. Из чего́ де́лаются матрёшки?
4. Как их де́лают мастери́цы?
5. Каки́е ли́ца у матрёшек?
6. К кому́ мо́жет попа́сть матрёшка?

**2. Pick out of the Text all the indefinite pronouns and state their case. Use the indefinite pronouns in brackets in the correct form:**

а) 1. Я дала́ (кто́-то) почита́ть но́вый журна́л. 2. У (кто́-нибудь) из вас до́лжен быть ру́сский слова́рь. 3. Вы хоте́ли со мной о (что́-то) поговори́ть? 4. Я пойду́ в теа́тр с (кто́-нибудь) из друзе́й. 5. Мой брат (что́-то) о́чень рад.

б) 1. Мы шли по (кака́я-то) широ́кой у́лице. 2. Я хочу́ купи́ть (каки́е-нибудь) цвето́в. 3. Расскажи́те о (како́е-нибудь) путеше́ствии. 4. На столе́ я уви́дел (чья́-то) шля́пу. 5. Ко́ля игра́ет в саду́ с (чьи́-то) детьми́. 6. Я там ви́дел (ко́е-кто́) из мои́х друзе́й.

**3. Group together the words with the same root:**

улы́бка, ме́ньше, тради́ция, ско́лько, укра́сить, ма́стер, одева́ть, кра́ска, улыбну́ться, кра́сный, традицио́нный, мастери́ца, не́сколько, оде́жда, поме́ньше, улыба́ться, суши́ть, одева́ться, раскра́шивать, сухо́й.

**4. What questions does each word of the following sentence answer?**

Мастери́ца надева́ет на ку́клу ру́сский сарафа́н.

**5. Point out the diminutive suffixes in the second word of the following pairs:**

1. ко́фта — ко́фточка, улы́бка — улы́бочка
2. игру́шка — игру́шечка
3. сарафа́н — сарафа́нчик, рука́в — рука́вчик
4. лицо́ — ли́чико
5. плато́к — плато́чек, пере́дник — пере́дничек
6. дочь — до́чка
7. со́лнце — со́лнышко, зерно́ — зёрнышко
8. кра́сный — кра́сненький

**6. Describe some toy popular in your country.**

## УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ
## LESSON EIGHTY-ONE

Negative Pronouns with the Particle-Prefix **ни-**.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**Negative Pronouns with the Particle-Prefix *ни-*.** — Negative pronouns are formed from interrogative pronouns by adding the particle-prefixes **ни-** and **не-**. In this lesson, we shall study **никто́** 'nobody', 'no one', **ничто́** 'nothing', **никако́й** 'no', **ниче́й** 'nobody's'. These pronouns are declined as the corresponding interrogative pronouns (кто, что, како́й, чей), but if they are used with a preposition, the preposition is placed between the particle **ни-** and the pronoun, thus forming three separate words. Compare the declension of **никто́, ничто́** without and with a preposition:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| N. | никто́ | — | ничто́ | — |
| G. | никого́ | ни у кого́ | ничего́ | ни у чего́ |
| D. | никому́ | ни к кому́ | ничему́ | ни к чему́ |
| A. | — | ни в кого́ | — | ни во что́ |
| I. | ники́м | ни с кем | ниче́м | ни с чем |
| Pr. | — | ни о ком | — | ни о чём |

The same applies to the pronouns **никако́й** and **ничё́й:** ни о како́й, ни о чьих, etc.

There is always a second negation in sentences containing these pronouns: either the verb is accompanied by the negative particle **не** or the predicate itself is expressed by negative words or phrases, as **нет** or **нельзя́.**

Compare the Russian sentences and their English equivalents:

| | |
|---|---|
| Я **ничего́ не** забы́л. | I have not forgotten anything. |
| Здесь **нет никако́го** письма́. | There is no letter here. |
| Я **не** уви́дел пе́ред до́мом **ничьего́** автомоби́ля. | I didn't see anybody's car in front of the house. |
| Здесь **никому́ нельзя́** кури́ть. | Nobody is permitted to smoke here. |

The pronouns **никто́** and **ничто́** in the Nominative case are always the subject of the sentence; in all other cases, they are the object. Compare:

| Subject | Object |
|---|---|
| **Никто́** не выходи́л и́з дому. | Я **никого́** не ви́дел. |
| **Ничто́** его́ не интересу́ет. | Он **ни о чём** не говори́т. |

The pronouns **никако́й** and **ничё́й** in all their forms are almost always used attributively:

У меня́ нет **никако́го жела́ния** идти́ сего́дня в го́сти.

У нас нет **ничьи́х книг.**

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES, QUOTATIONS

| | |
|---|---|
| 1. Ничего́! | Never mind! |
| 2. Ничего́ не поде́лаешь! | It cannot be helped. |
| 3. Это ничего́ не зна́чит. | It does not mean anything. |
| 4. Это ничего́ не сто́ит. | It does not cost anything. |
| 5. Из ничего́ не бу́дет ничего́. | Nothing can come from nothing. |
| 6. Это ни для кого́ не секре́т. | It is an open secret. (It's not a secret for anybody.) |
| 7. Ни за что на све́те! | Not for anything in the world! |

| | |
|---|---|
| 8. Он ни в чём не винова́т. | He is not guilty of anything. |
| 9. Это ни с чем нельзя́ сравни́ть. | This can't be compared with anything. |
| 10. Не́ было никако́й возмо́жности э́то предви́деть. | There was no possibility of foreseeing this. |
| 11. Никаки́ми слова́ми э́того переда́ть нельзя́. | No words can convey it. |
| 12. Это ни на что не похо́же. | This is like nothing on earth. |
| 13. Он ушёл ни с чем. | He went away empty handed (*lit.*: without anything.) |
| 14. Ты оби́дел меня́ ни за что, ни про что. | You hurt my feelings for no reason at all. |
| 15. Нет никако́го сомне́ния, что мы уви́димся сно́ва. | There is no doubt that we shall see each other again. |

* * *

Писа́ть бы́ло легко́. Никто́ не мог оторва́ть меня́ от люби́мых мы́слей. Ни о чём, соверше́нно ни о чём не ну́жно бы́ло ду́мать, кро́ме как о расска́зе, кото́рый я писа́л...

Я свою́ до́лю худо́жника ни на что не променя́ю.

(К. Паусто́вский[1])

## СЛОВА. WORDS

**никто́** nobody
**ничто́** nothing
**никак||о́й, -а́я, -о́е, -и́е** no
**ниче́й, ничья́, ничьё, ничьи́** nobody's
**ничего́** nothing; ~! Never mind!
**поде́лать** I *p* (*fut.* поде́ла||ю, -ешь) to do
**сто́ить** II (сто́||ю, -ишь) to cost
**винова́т||ый, -ая, -ое, -ые** guilty
**сравни́ть** II *p* (*fut.* сравн||ю́, -и́шь) to compare
**возмо́жность** *f* possibility
**предви́деть** II (предви́жу, предви́дишь) to foresee
**оби́деть** II *p* (*fut.* оби́жу, оби́дишь) to hurt somebody's feelings
**легко́** easy; **бы́ло** ~ it was easy
**оторва́ть** I *p* (*fut.* оторв||у́, -ёшь) to tear away
**соверше́нно** completely
**кро́ме** (+ *gen.*) except
**до́ля** lot (fate)
**променя́ть** I *p* (*fut.* променя́||ю, -ешь) to exchange

### ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Константи́н Паусто́вский** — a Soviet writer (born in 1892).

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out the negative pronouns from the Standard Sentences and the Quotation and state their case.**

**2. Give negative answers to the following questions, using negative pronouns:**

*Example:* Кого́ вы ви́дели? — Я никого́ не ви́дел.

1. Кто там? 2. Что вы здесь забы́ли? 3. Кому́ вы звони́ли? 4. От кого́ вы получи́ли письмо́? 5. С кем говори́л ваш брат? 6. В чём он винова́т? 7. Како́й костю́м вы купи́ли? 8. Каку́ю пе́сню вы по́мните? 9. На чей стол он положи́л газе́ту? 10. О чьих кни́гах вы говори́ли?

**3. Memorize the expressions with negative sentences. Write a dialogue using some of them.**

**4. Translate into Russian:**

1. With whom were you yesterday at the concert? I wasn't with anybody, I was by myself (оди́н). 2. Were you at somebody's house to-day? No, I was at nobody's house. 3. Nobody was at home. 4. I did not give him any books. 5. He did not talk to me about anything interesting. 6. Did you get letters from somebody? No, I didn't get letters from anybody. 7. At nobody's house is it so pleasant to pass an evening as at yours.

## УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ
## LESSON EIGHTY-TWO

### ТЕКСТ. TEXT

### I. ПЕРВЫЙ КУБОК ЕВРОПЫ ПО ФУТБОЛУ

Два го́да продолжа́лся пе́рвый ро́зыгрыш ку́бка Евро́пы по футбо́лу. В нём при́няли уча́стие семна́дцать стран. В фина́л вы́шли кома́нды: сбо́рная Югосла́вии и сбо́рная

СССР. Фина́льный матч состоя́лся в Пари́же в ию́ле 1960 (ты́сяча девятьсо́т шестидеся́того) го́да.

В день ма́тча в столи́це Фра́нции шёл проливно́й дождь. Это де́лало игру́ осо́бенно тру́дной. Но никака́я пого́да, никако́й дождь не могли́ её останови́ть. Никто́ из настоя́щих боле́льщиков не ушёл со стадио́на. Всем бы́ло интере́сно узна́ть, кто ста́нет облада́телем ку́бка.

Обе кома́нды бы́ли си́льные, у ка́ждой из них бы́ли прекра́сные напада́ющие и защи́та, и у ка́ждой был заме́чательный врата́рь.

Борьба́ футболи́стов была́ о́чень о́строй.

В пе́рвом та́йме вела́ ата́ку кома́нда Югосла́вии. Но врата́рь сове́тской кома́нды споко́йно брал са́мые тру́дные мячи́ и не дава́л никому́ заби́ть гол. Ата́ки проти́вника до́лго ни к чему́ не приводи́ли. То́лько на сороково́й мину́те югосла́вский напада́ющий заби́л голово́й пе́рвый гол. Счёт стал 1:0 в по́льзу сбо́рной кома́нды Югосла́вии. Пе́рвый тайм ко́нчился с э́тим счётом.

Второ́й тайм прошёл в си́льных ата́ках сове́тской кома́нды. Уже́ в нача́ле второ́го та́йма оди́н сове́тский напада́ющий повёл мяч от це́нтра по́ля к воро́там проти́вника, а друго́й заби́л его́ в воро́та.

Счёт стал 1:1. Таки́м он остава́лся до конца́, и матч ко́нчился вничью́.

Тогда́ судья́ дал два дополни́тельных та́йма по пятна́дцать мину́т. Ата́ку сно́ва вела́ сове́тская кома́нда; до́лго она́ ничего́ не могла́ сде́лать: у проти́вника была́ си́льная защи́та, и врата́рь брал са́мые тру́дные мячи́.

Но за семь мину́т до конца́ второ́го дополни́тельного та́йма центра́льный напада́ющий сове́тской кома́нды заби́л второ́й гол. Счёт стал 2:1 в по́льзу сове́тских футболи́стов.

Так ко́нчился пе́рвый ро́зыгрыш Евро́пы по футбо́лу: сове́тская кома́нда победи́ла со счётом 2:1. Зри́тели горячо́ ей аплоди́ровали.

Под проливны́м дождём, при све́те проже́кторов, сове́тские футболи́сты соверши́ли по стадио́ну круг почёта; капита́н кома́нды нёс серебряный Ку́бок Евро́пы высоко́ над голово́й.

## СЛОВА. WORDS

**ку́бок** (*gen.* ку́бка, *pl.* ку́бки) cup
**ро́зыгрыш** tournament
**уча́стие** part
**фина́л** final (*noun*)
**кома́нда** team; **сбо́рная** ~ national team
**Югосла́вия** Yugoslavia
**фина́льн||ый, -ая, -ое, -ые** final (*adj.*)
**матч** match
**Пари́ж** Paris
**проливно́й** (дождь) pouring (rain)
**игра́** (*pl.* и́гры) game
**останови́ть** II *p* (*fut.* остановлю́, остано́вишь) to stop (*tr.*)
**боле́льщик** fan
**облада́тель** *m* holder
**напада́ющий** (*is declined as an adj. with mixed endings*) forward
**защи́та** defence
**врата́рь** *m* goal-keeper
**футболи́ст** footballer
**о́стр||ый, -ая, -ое, -ые** keen
**тайм** half (*of a game*)
**ата́ка** attack
**споко́йно** calmly
**мяч** (*gen.* -а́, *pl.* -и́, *gen. pl.* -е́й) ball
**дава́ть** I (да||ю́, -ёшь) *here*: to let
**проти́вник** opponent
**приводи́ть** II (привожу́, приво́дишь) to lead
**югосла́вск||ий, -ая, -ое, -ие** Yugoslav
**счёт** score
**по́льза** favour; **в по́льзу** (+ *gen.*) in favour of
**повести́** I *p* (*fut.* поведу́, -ёшь, *past* повёл, повел||а́, -о́, -и́) to guide
**воро́та** *pl.* (*no sing.*) goal
**ко́нчиться** II *p* (*fut.* ко́нчится) to end
**ничья́** draw
**судья́** *m* referee
**дополни́тельн||ый, -ая, -ое, -ые** additional
**центра́льн||ый, -ая, -ое, -ые** centre (*adj.*)
**горячо́** warmly
**проже́ктор** projector
**круг** (*pl.* -и́) round
**почёт** (*no pl.*) honour
**нести́** I (нес||у́, -ёшь, *past* нёс, несл||а́, -о́, -и́) to carry
**серебрян||ый, -ая, -ое, -ые** silver (*adj.*)

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **принима́ть (приня́ть) уча́стие** | to take part |
| **вы́йти в фина́л** | to get into the finals |
| **вести́ (повести́) ата́ку** | to make an attack |
| **брать (взять) мяч** | to stop (save) the ball |
| **заби́ть гол** | to score a goal |
| **2:1 в по́льзу** | 2:1 in favour of . . . |
| **ко́нчиться вничью́** | to end in a draw |
| **круг почёта** | a round of honour |

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Find in the Text the answers to the following questions:**

1. Как до́лго продолжа́лся ро́зыгрыш пе́рвого Ку́бка Евро́пы?
2. Ско́лько стран при́няли в нём уча́стие?
3. Каки́е кома́нды вы́шли в фина́л?
4. Где и когда́ состоя́лся фина́льный матч? Кака́я тогда́ была́ пого́да?
5. Как прошёл пе́рвый тайм?
6. Как прошёл второ́й тайм?
7. Как ко́нчился матч?
8. Кто вёл ата́ку в дополни́тельных та́ймах?
9. Кто победи́л в ро́зыгрыше Ку́бка Евро́пы? С каки́м счётом?

**2. Group together the words with the same root:**

фина́л, центр, собира́ть, боле́ть, игра́, ча́сто, стоя́ть, коне́ц, игра́ть, про́тив, центра́льный, до́лго, боле́льщик, сбо́рная, фина́льный, ро́зыгрыш, ко́нчиться, проти́вник, состоя́ться, продолжа́ться, уча́стие.

**3. In which cases are the negative pronouns in the Text used?**

**4. Copy out of the Text the words and expressions concerning a football match.**

**5. Write a short essay or 10-15 sentences using words and expressions concerning football.**

## УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ
## LESSON EIGHTY-THREE

Negative Pronouns with the Particle-Prefix **не-**.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**Negative Pronouns with the Particle-Prefix *не-*.** — There are two such pronouns: **не́кого** 'there is no one' and **не́чего** 'there is nothing'. They are formed from the inter-

rogative pronouns **кто** and **что**, like the pronouns with the particle **ни-**. Negative pronouns with the particle **не-** are declined in the same way as those with the particle **ни-** but they have no Nominative case:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| N. | — | — | — | — |
| G. | не́кого | не́ у кого | не́чего | не́ у чего |
| D. | не́кому | не́ к кому | не́чему | не́ к чему |
| A. | не́кого | не́ на кого | не́чего | не́ на что |
| I. | не́кем | не́ с кем | не́чем | не́ с чем |
| Pr. | — | не́ о ком | — | не́ о чем |

Note that in these pronouns the particle **не-** is always stressed (in this they differ from pronouns with the particle **ни-** which is always unstressed). Compare:

| Particle **ни-** | Particle **не-** |
|---|---|
| никого́ | не́кого |
| ни с ке́м | не́ с кем |
| ни за что́ | не́ за что |

In sentences containing pronouns with the particle **не-** the verb is generally used in the infinitive. There is no grammatical subject in these sentences and they are regarded as impersonal. The noun or pronoun, if any, denoting the person carrying out the action is used in the dative case:

| | |
|---|---|
| Мне сего́дня не́чего чита́ть. | I have nothing to read today. |
| Ему́ не́кого спроси́ть об э́том. | There is nobody he can ask about this. |
| Ей не́ с кем говори́ть. | She has no one talk to. |

When speaking about something in the past or future, the infinitive in such sentences is used with the link verbs **бы́ло** and **бу́дет:**

| | |
|---|---|
| Мне вчера́ **не́чего бы́ло чита́ть.** | I had nothing to read yesterday. |
| Там **не́кого бы́ло спроси́ть** об э́том. | There was nobody one could ask about this. |
| За́втра ей **не́ с кем бу́дет говори́ть.** | She will have no one to talk to tomorrow. |

Note that in sentences containing pronouns with the

particle-prefix **не-** the verb is used in the affirmative form (without the negative particle **не**). Compare:

| Sentence containing **не-** pronouns | Sentence containing **ни-** pronouns |
|---|---|
| Мне **не́кому** бы́ло писа́ть.<br>I had nobody to write to. | Мы **никому́** не писа́ли.<br>We did not write to anybody. |
| Ему́ **не́ о чем** бы́ло говори́ть.<br>There was nothing for him to talk about. | Он **ни о чём** не говорил.<br>He did not speak about anything. |

The form **не́чего** may mean also 'it is no use':

| | |
|---|---|
| **Не́чего** об э́том так мно́го говори́ть. | **It is no use** talking about this so much. |

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦА, ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES, PROVERB, QUOTATIONS

| | |
|---|---|
| 1. Не́чего де́лать. | It cannot be helped. |
| 2. Нам не́чего бы́ло сказа́ть друг дру́гу. | We had nothing to say to each other. |
| 3. Мне не́ с кем бы́ло посове́товаться. | There was nobody I could consult (get advice from). |
| 4. Ей не́ о ком вспомина́ть. | She has nobody to remember. |
| 5. Неуже́ли вам не́чем заня́ться? | Have you really nothing to do? |
| 6. Тепе́рь не́ о чем жале́ть. | Now there is nothing to be sorry about. |
| 7. От не́чего де́лать я пошёл в кино́. | As I had nothing to do, I went to the cinema. |
| 8. Не́ за что (благодари́ть). | There is nothing to thank for. |
| 9. Не́чего зря говори́ть. | It is no use talking at random. |

* * *

| | |
|---|---|
| До́лог день до ве́чера, е́сли де́лать не́чего. | It's a long day if you have nothing to do. |

* * *

И не́ с кем говори́ть.
И не́ с кем танцева́ть (А. Грибое́дов[1])

В молча́нии должно́ добро́ твори́ться,
Но не́чего об э́том говори́ть (А. Пу́шкин).

И ску́чно, и гру́стно, и не́кому ру́ку пожа́ть
В мину́ту душе́вной невзго́ды (М. Ле́рмонтов[2]).

## СЛОВА. WORDS

**не́кого** there is nobody, have (has) nobody
**не́чего** 1. there is nothing, have (has) nothing; 2. it is no use
**сове́товаться** I (сове́ту||юсь, -ешься), **посове́товаться** I *p* (*fut.* посове́ту||юсь, -ешься) to ask advice
**заня́ться** I *p* (*fut.* займ||у́сь, -ёшься) to occupy oneself
**жале́ть** I (жале́||ю, -ешь) to be sorry
**до́лог, долга́, до́лг||о, -и** (*short form of* до́лгий) is (are) long
**зря** to no purpose
**молча́ние** silence
**твори́ться** II (твори́тся) to be done
**ску́чно** it is dull
**гру́стно** it is sad
**пожа́ть** I *p* (*fut.* пожм||у́, -ёшь) to shake (hands)
**душе́вн||ый, -ая, -ое, -ые** mental, spiritual
**невзго́да** adversity

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Алекса́ндр Грибое́дов** (1795—1829),—a great Russian writer, author of the famous satirical comedy «Го́ре от ума́» 'Woe from wit'.
[2] **Михаи́л Ле́рмонтов** (1814—1841),—a great Russian poet.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State in what cases the negative pronouns are used in Expressions, etc.**

**2. Memorize the Quotations.**

**3. Translate into Russian:**

1. He did not do anything. He had nothing to do. 2. The tourists did not meet anybody in the forest. There was nobody in the forest they could meet. 3. He does not hope for anything. He has nothing to hope for. 4. She said, "Do this." I answered, "Not for anything in the world." 5. He said, "Thank you." I answered: "There is nothing to thank for." 6. I shall not ring anybody up tomorrow. There will be nobody to ring up.

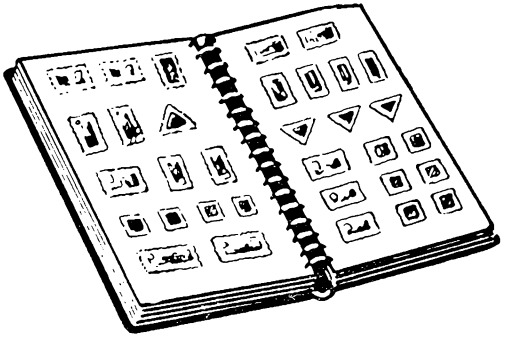
## УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТЫЙ
## LESSON EIGHTY-FOUR

### ТЕКСТ. TEXT

### ИНТЕРЕСНОЕ ЗАНЯТИЕ

*(Разгово́р двух ру́сских друзе́й)*

— Андре́й, хо́чешь посмотре́ть мою́ колле́кцию почто́вых ма́рок?



— Спаси́бо, Ви́ктор, но, я ду́маю, мне не́ к чему её смотре́ть: я ма́рками не занима́юсь и ничего́ в них не понима́ю.

— Жаль. В ма́рках отража́ется жизнь страны́, ра́зные ва́жные собы́тия. Это интере́сно и для тех, кто ма́рками не занима́ется.

— Да, ты прав. Покажи́ каки́е-нибудь интере́сные ма́рки.

— Смотри́: вот, наприме́р, больша́я се́рия ма́рок о Москве́, вот се́рия ма́рок о сове́тском спо́рте.

— Здесь, я ви́жу, се́рия о Ле́нине, а э́то портре́ты ру́сских учёных и писа́телей. У тебя́ интере́сная колле́кция.

— У меня́ ещё нет мно́гих сове́тских ма́рок. Я всё вре́мя стара́юсь пополня́ть свою́ колле́кцию.

— Ты и меня́ заинтересова́л. Но мне не́ с чего да́же нача́ть собира́ть: у меня́ нет никаки́х ма́рок.

— Хо́чешь, я подарю́ тебе́ для нача́ла не́сколько ма́рок: у меня́ есть ко́е-каки́е дубика́ты.

— Ну, а пото́м? Я бою́сь, мне не́чем бу́дет пополня́ть колле́кцию.

— Боя́ться не́чего: бу́дешь собира́ть ма́рки со свои́х пи́сем, с пи́сем свои́х знако́мых и друзе́й, бу́дешь обме́ниваться с други́ми люби́телями, бу́дешь покупа́ть.

— Но кро́ме тебя́ мне не́ с кем обме́ниваться.

— Ничего́. Мне то́же бы́ло не́ с кем. А сейча́с у меня́ мно́го друзе́й по ма́ркам. И тепе́рь я член Общества филатели́стов.

— У тебя́ есть та́кже иностра́нные ма́рки?

— Коне́чно. Я получа́ю мно́го пи́сем из-за грани́цы. Собира́ю и ма́рки, и откры́тки, и конве́рты с ви́дами страны́.

— А мне не́ от кого получа́ть пи́сьма из-за грани́цы. У меня́ за грани́цей знако́мых нет.

— Мне то́же снача́ла бы́ло не́ от кого получа́ть. Но студе́нты-иностра́нцы, кото́рые учи́лись у нас в институ́те, присыла́ют мне ма́рки.

— Что ты получи́л за после́днее вре́мя?

— Вот, смотри́: оди́н болга́рский студе́нт присла́л мне две интере́сные се́рии ма́рок. В одно́й отража́ется исто́рия Болга́рии, в друго́й — успе́хи совреме́нного строи́тельства.

— А что ты ду́маешь посла́ть ему́?

— Две се́рии ма́рок и откры́ток: о Вы́ставке достиже́ний наро́дного хозя́йства СССР и о на́ших космона́втах. Это о́чень интере́сные се́рии. А вот ма́рки для тебя́. Распредели́ их по стра́нам, по года́м, по те́мам и накле́й в альбо́м.

— Спаси́бо за сове́т и пода́рок.

— Пожа́луйста, не́ за что. Когда́ тебе́ не́чего бу́дет де́лать, приходи́, поговори́м ещё о ма́рках.

## СЛОВА. WORDS

**колле́кция** collection
**ма́рка** (*gen. pl.* ма́рок) stamp; **почто́вая** ~ postage stamp
**не́ к чему** it is no use
**отража́ться** I (отража́ется) to be reflected
**собы́тие** event
**прав, -а́, -о, -ы** am, are, is right
**се́рия** series
**стара́ться** I (стара́||юсь, -ешься), **постара́ться** I *p* (*fut.* постара́||юсь, -ешься) to try
**пополня́ть** I (пополня́||ю, -ешь), **попо́лнить** II *p* (*fut.* попо́лн||ю, -ишь) to complete
**заинтересова́ть** I *p* (*fut.* заинтересу́||ю, -ешь) to interest

**собира́ть** I (собира́||ю, -ешь) to collect
**дубликáт** duplicate
**боя́ться** II (бо||ю́сь, -и́шься) to be afraid
**обме́ниваться** I (обме́нива||юсь, -ешься), **обменя́ться** I *p* (*fut.* обменя́||юсь, -ешься) to exchange
**член** member
**о́бщество** society
**филателúст** philatelist
**иностра́нн||ый, -ая, -ое, -ые** foreign
**из-за грани́цы** from abroad
**откры́тка** (*gen. pl.* откры́ток) post-card
**конве́рт** envelope
**вид** view
**присла́ть** I *p* (*fut.* пришл||ю́, -ёшь), **присыла́ть** I (присыла́||ю, -ешь) to send
**болга́рск||ий, -ая, -ое, -ие** Bulgarian
**посла́ть** I *p* (*fut.* пошл||ю́, -ёшь), **посыла́ть** I (посыла́||ю, -ешь) to send off
**наро́дное хозя́йство** national economy
**распредели́ть** I (распределя́||ю, -ешь), **распредели́ть** II *p* (*fut.* распредел||ю́, -и́шь) to distribute
**те́ма** subject
**накле́ивать** I (накле́ива||ю, -ешь), **накле́ить** II *p* (*fut.* накле́||ю, -ишь) to paste on
**пода́рок** (*gen.* пода́рка, *pl.* пода́рки) present

## ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

**за после́днее вре́мя** lately

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Text the negative pronouns; state their case; translate into English the sentences containing them.**

**2. Answer the following questions in the negative using negative pronouns.**

*Example:* Кто дал вам ма́рки? — Мне никто́ не дава́л ма́рок. Бы́ло вам кому́ дава́ть ма́рки? — Мне не́кому бы́ло дава́ть ма́рки.

1. Чем вы попо́лнили ва́шу колле́кцию? Бы́ло ли вам чем попо́лнить ва́шу колле́кцию? 2. С кем вы обме́ниваетесь ма́рками? Есть ли вам с кем обме́ниваться ма́рками? 3. От кого́ вы получи́ли письмо́ из-за грани́цы? Есть ли вам от кого́ получа́ть пи́сьма из-за грани́цы? 4. Что он сейча́с де́лает? Что ему́ сейча́с де́лать? 5. О чём они́ говори́ли? Бы́ло им о чём говори́ть?

**3. Translate into Russian:**

1. a. I had nothing to do this morning. b. I have not done anything the whole morning. 2. a. He did not tell anybody about his departure. b. There was nobody he could tell

about his departure. 3. a. He liked to stay at home and did not go to see anybody. b. He had nobody he could go to see in this town.

**4. State the difference between the following imperfective and perfective verbs:**

1. смотре́ть — посмотре́ть. 2. пока́зывать — показа́ть. 3. пополня́ть — попо́лнить. 4. накле́ивать — накле́ить. 5. посыла́ть — посла́ть. 6. обме́ниваться — обменя́ться.

**Write sentences with them.**

**5. Tell about postage stamps of your country in Russian.**

## УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ
## LESSON EIGHTY-FIVE

Use of the Numerals to denote Age.
Peculiarities in the Declension of Nouns denoting Relatives.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. Use of the Numerals to denote Age.** — You know that the numeral **оди́н** requires the Nominative case; the numerals **два, три, четы́ре,** the Genitive singular; **пять, шесть,** etc., the Genitive plural (see Lesson 46). You must remember this when denoting age. Note also that the Genitive plural of the noun **год** is **лет:**

| | |
|---|---|
| Мне шестна́дцать **лет.** | I am sixteen. |
| Ему́ три́дцать оди́н **год.** | He is thirty-one. |
| Мое́й сестре́ два́дцать три **го́да.** | My sister is twenty-three. |

As you see, the person whose age is spoken of is denoted by a noun or a pronoun in the Dative case.

Note: In Russian these sentences are impersonal.

The link-verb **бы́ло** is used in speaking of the past:

Тогда мне **бы́ло** пятна́дцать лет. — I was fifteen then.

and the link-verb **бу́дет** when speaking of the future:

Ско́ро мне **бу́дет** семна́дцать лет. — I shall soon be seventeen.

If the words **го́да** or **лет** are placed before the numeral, it means that the age is denoted only approximately:

Ему́ лет три́дцать. — He is about thirty.

The ordinal numerals may also be used in denoting age:

Ребёнку **второ́й** год. — The child is getting on for two.

Ему́ се́мьдесят **пя́тый** год. — He is getting on for 75.

**2. Peculiarities in the Declension of Nouns Denoting Relatives.** — a. The noun **оте́ц** drops the vowel **е** in all cases except the Nominative singular: N. sing. оте́ц, N. pl. отцы́. G. sing. отца́, etc.

b. The nouns **мать** and **дочь** are declined as other feminine nouns ending in a soft consonant (see Lesson 41) but they take the syllable **-ер-** before the ending:

| Case | Singular | Plural |
|---|---|---|
| N. | мать | **ма́тери** |
| G. | **ма́тери** | **матере́й** |
| D. | **ма́тери** | **матеря́м** |
| A. | мать | **матере́й** |
| I. | **ма́терью** | **матеря́ми** |
| Pr. | (о) **ма́тери** | (о) **матеря́х** |

N o t e. — The Instrumental of **дочь** is **дочерьми́.**

c. The noun **брат** is declined in the plural as follows: N. бра́тья, G. бра́тьев, D. бра́тьям, A. бра́тьев, I. бра́тьями, Pr. (о) бра́тьях.

d. The noun **сын** takes the syllable **-ов-** in the plural before the ending and is declined in the following way: N. сыновья́, G. сынове́й, D. сыновья́м, A. сынове́й, I. сыновья́ми, Pr. (о) сыновья́х.

e. The noun **муж** is declined in the plural as follows:

N. мужья́, G. мужей́, D. мужья́м, A. мужей́, I. мужья́ми, Pr. (о) мужья́х.

f. The noun **жена́** changes the unstressed **е** in the root into stressed **ё** in the plural: N. pl. жёны, G. жён, etc.

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES, QUOTATIONS

| | |
|---|---|
| 1. Ско́лько вам лет? — Мне 25 лет. | "How old are you?" "I am 25." |
| 2. Мне сто́лько же лет, ско́лько вам: мы ровéсники. | I am as old as you are: we are of the same age. |
| 3. Моéй ста́ршей сестре́ 28 лет, а мла́дшей — 23 го́да. | My elder sister is 28 and my younger sister is 23. |
| 4. Моему́ бра́ту испо́лнилось 30 лет. | My brother has turned 30. |
| 5. Моему́ отцу́ вчера́ испо́лнилось 55 лет. | My father was 55 yesterday. |
| 6. Та́не ско́ро (испо́лнится) 17 лет. | Tanya will soon be 17. |
| 7. Ско́лько лет ва́шей до́чери? — Четы́ре го́да, пя́тый. | "How old is your daughter?" "She is four, she is getting on for five." |
| 8. Этому малышу́ всего́ тре́тий ме́сяц. | This baby is not yet three months old. |
| 9. На деся́том году́ жи́зни я узна́л, что́ тако́е война́. | In my tenth year I found out what war is. |
| 10. Этой же́нщине лет 35. | This woman is about thirty five. |
| 11. У мои́х роди́телей бы́ло две до́чери и пять сынове́й. | My parents had two daughters and five sons. |

* *

12. — Заче́м вам знать мои́ го́ды? Ра́зве в них си́ла? — существу́ет то́лько мо́лодость и ста́рость, а лет не существу́ет (Ю. Юрьев[1]).

13. — Есть ли на све́те что́-нибудь плени́тельнее молодо́й краси́вой ма́тери со здоро́вым ребёнком на рука́х! (И. Турге́нев).

## СЛОВА. WORDS

**ребёнок** (*gen.* ребёнка, *pl.* ребя́та, де́ти) child
**сто́лько** as much; ~ ... **ско́лько** as... as
**рове́сник** (person) of the same age
**испо́лниться** II *p* (*fut.* испо́лнится) to be... last (next) birthday
**малы́ш** (*gen.* **-а́**, *pl.* **-и́**, *gen. pl.* **-е́й**) small child
**си́ла** strength
**существова́ть** I (существу́||ю, -ешь) to exist
**мо́лодость** *f* youth
**ста́рость** *f* old age
**плени́тельн||ый, -ая, -ое, -ые** captivating
**на рука́х** in (her) arms

## ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Юрьев Юрий Миха́йлович** (1872—1948) — a Soviet dramatic actor, author of interesting "Memoirs".

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Decline the nouns *оте́ц* and *дочь* both in the singular and in the plural.**

**2. Analyse the use of the forms *го́да* and *лет* in the Standard Sentences. Explain it according to the Grammar of this Lesson.**

**3. Memorize the Standard Sentences: write sentences of your own on models given in them.**

**4. Answer the following questions:**

1. Ско́лько вам лет?
2. Ско́лько вам бы́ло лет, когда́ вы поступи́ли в шко́лу?
3. Ско́лько вам бу́дет лет че́рез 3 го́да?
4. Ско́лько лет ва́шему отцу́? ва́шей ма́тери? ва́шей сестре́? ва́шему бра́ту?

**5. Translate into Russian:**

1. "How old is your sister?" "She is 21 (years old)." 2. My friend Andrew is 16 (years old). 3. I am 22, you are also 22: we are of the same age. 4. It will soon be my father's birthday; he will be 64. My mother is 57, but she looks younger.

# УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ
# LESSON EIGHTY-SIX

## ТЕКСТ. TEXT

### НАША СЕМЬЯ

*(Расска́з ста́рого рабо́чего)*

Я стал рабо́чим заво́да «Дина́мо»[1] ещё до Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции, когда́ мне бы́ло шестна́дцать лет. У меня́ не́ было никако́го образова́ния: то́лько по́сле революции я научи́лся чита́ть и писа́ть.

Вся моя́ жизнь прошла́ на заво́де. На́ши рабо́чие принима́ли акти́вное уча́стие в революции в 1917 году́. Я ви́дел Ле́нина: в 1921 году́ он приезжа́л к нам на заво́д.

Я жени́лся, когда́ мне бы́ло два́дцать два го́да, а мое́й жене́ — восемна́дцать лет. Тепе́рь мне шестьдеся́т во́семь лет, а ей — шестьдеся́т четы́ре го́да. Мы про́жили вме́сте со́рок шесть лет. Мы уже́ давно́ де́душка и ба́бушка. Я могу́ уйти́ на пе́нсию, но мне жаль оставля́ть заво́д.

Моя́ жена́ была́ хоро́шей ма́терью. У нас бы́ло пять сынове́й и две до́чери. Когда́ мы все собира́емся за столо́м, у меня́ се́рдце ра́дуется. То́лько ста́ршего сы́на нет с на́ми: он поги́б во вре́мя Вели́кой Оте́чественной войны́.

Тепе́рь заво́д «Дина́мо» совсе́м друго́й. Постро́ены но́вые больши́е корпуса́[2], произво́дство вы́росло почти́ в три ра́за. И рабо́чие на заво́де тепе́рь други́е, с образова́нием. Из мои́х сынове́й оди́н око́нчил вече́рнюю сре́днюю шко́лу[3], друго́й — те́хникум, у тре́тьего вы́сшее образова́ние, он инжене́р. Все тро́е[4] рабо́тают на на́шем заво́де, и все тро́е жена́ты, у них есть де́ти. Я уве́рен, что мои́ вну́ки и вну́чки бу́дут ещё бо́лее образо́ванными людьми́, чем их роди́тели.

Са́мому мла́дшему моему́ сы́ну два́дцать пя́тый год. Он не рабо́тает на заво́де: он у́чится в медици́нском институ́те, хо́чет стать врачо́м.

На заво́де рабо́тают и о́бе на́ши до́чери: Ольга и Еле́на. Ольга, ста́ршая, до́лго рабо́тала у станка́, пото́м ста́ла учи́ться зао́чно в институ́те, око́нчила его́. Тепе́рь она́ член завко́ма[5]; неда́вно её вы́брали депута́том райо́нного сове́та. Ольге три́дцать де́вять лет, она́ за́мужем.

Мла́дшая, Еле́на, инжене́р, рабо́тает конструкто́ром.

Ей два́дцать три го́да, и она́ то́же ско́ро вы́йдет за́муж.

С на́ми на заво́де «Дина́мо» рабо́тают и два мои́х племя́нника — сыновья́ одного́ из мои́х бра́тьев. Оба квалифици́рованные рабо́чие, у́чатся в вече́рнем те́хникуме.

Таки́м о́бразом, на одно́м заво́де рабо́тает почти́ вся на́ша семья́. Мы одни́ мо́жем постро́ить са́мый сло́жный электродви́гатель.

## СЛОВА. WORDS

**научи́ться** II *p* (*fut.* научу́сь, нау́чишься) to learn, to have learnt
**акти́вн||ый, -ая, -ое, -ые** active
**жени́ться** II, II *p* (*pres.*, *fut.* же́нюсь, же́нишься) to marry (*used of a man*)
**прожи́ть** I *p* (*fut.* прожив||у́, -ёшь) to live, to have lived
**де́душка** *m* (*gen. pl.* де́душек) grandfather
**ба́бушка** (*gen. pl.* **ба́бушек**) grandmother
**пе́нсия** pension
**оставля́ть** I (оставля́||ю, -ешь), **оста́вить** II *p* (*fut.* оста́влю, оста́вишь) to leave
**ра́доваться** I (ра́ду||юсь, -ешься) to rejoice
**погиба́ть** I (погиба́||ю, -ешь), **поги́бнуть** I *p* (*fut.* поги́бн||у, -ешь, *past* поги́б, -ла, -ло, -ли) to die
**ко́рпус** building
**око́нчить** II *p* (*fut.* око́нч||у, -ишь) to finish
**вече́рн||ий, -яя, -ее, -ие** evening *adj.*)
**внук** *m*, **вну́чка** *f* (*gen. pl.* вну́чек) grandson, granddaughter
**образо́ванн||ый, -ая, -ое, -ые** educated
**медици́нск||ий, -ая, -ое, -ие** medical
**о́бе** *f* both
**зао́чно** by correspondence
**депута́т** deputy
**райо́нн||ый, -ая, -ое, -ые** district (*adj.*)
**конструктор** designer
**племя́нник** nephew
**квалифици́рованн||ый, -ая, -ое, -ые** skilled
**сло́жн||ый, -ая, -ое, -ые** complicated
**электродви́гатель** *m* electric motor

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **се́рдце ра́дуется** | it warms one's heart |
| **уйти́ на пе́нсию** | to retire |
| **рабо́тать у станка́** | to work at a lathe |
| **вы́йти за́муж** | to marry, to get married *(of a woman)* |
| **таки́м о́бразом** | thus |

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] The "Dinamo" works was founded in 1897. Now, completely reconstructed, it is one of the biggest plants of the electrical industry in the U.S.S.R.

[2] **Ко́рпус** means one of a group of buildings, — for example, belonging to some factory, etc.

[3] In the U.S.S.R. there is a wide system of educational institutions

for adults in which working people can study in the evening or by correspondence, without leaving their jobs. They are given additional leave to facilitate their studies.

[4] **Все тро́е** 'all three'; **дво́е, тро́е, че́тверо, пя́теро, ше́стеро, се́меро** are collective numerals,

[5] **Завко́м** = заводско́й комите́т — the trade-union committee of a plant.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Answer the following questions on the Text:**

1. На како́м заво́де рабо́тает ста́рый рабо́чий?
2. Ско́лько ему́ бы́ло лет, когда́ он пришёл на заво́д?
3. Ско́лько ему́ и его́ жене́ лет сейча́с?
4. Ско́лько у них сынове́й и дочере́й?
5. Како́е образова́ние получи́ли сыновья́ и до́чери рабо́чего?
6. Ско́лько лет мла́дшему сы́ну и где он у́чится?
7. Где рабо́тают до́чери рабо́чего; за́мужем ли они́?
8. Кто ещё из э́той семьи́ рабо́тает на заво́де?

**2. Pick out of the Text phrases denoting age and explain why the forms *год, го́да, лет* are used.**

**3. Copy the following, replacing the dots by the words:**

а) жена́, же́нщина, жени́ться, жена́т

1. Мой ста́рший брат . . . . 2. Три го́да наза́д он . . . на мое́й подру́ге. 3. Его́ . . . — врач. 4. Среди́ ру́сских враче́й мно́го . . .

б) муж, мужчи́на, за́муж, замужем

1. Моя́ сестра́ вы́шла . . . за инжене́ра. 2. Она́ . . . оди́н год. 3. Её . . . рабо́тает на заво́де. 4. На углу́ у́лицы стоя́л . . . в се́ром пальто́.

**4. Pick out of the Text the words: a. denoting relatives; b. concerning a plant. Write a short essay or some sentences using these words.**

**5. Describe your family in Russian, using the words and expressions in the Text.**

## УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ
## LESSON EIGHTY-SEVEN

Ordinal Numerals in Dates.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**Ordinal Numerals in Dates.** — 1) To denote the date, the neuter form of the ordinal number is used in the Nominative case (because the neuter noun **число́** 'date' is implied, although generally omitted):

| | |
|---|---|
| Сего́дня пе́рв**ое**. | Today is the first (of the month). |
| Вчера́ бы́ло тридца́т**ое**. | Yesterday was the 30th. |
| За́втра бу́дет второ́**е**. | Tomorrow will be the 2nd. |

Abbreviations: 1-е, 30-е, etc.

Questions:

| | |
|---|---|
| Како́е сего́дня число́? | What date is it today? |
| Како́е число́ бы́ло вчера́? | What date was it yesterday? |
| Како́е число́ бу́дет за́втра? | What date will it be tomorrow? |

If the month is indicated, its name is used in the Genitive case: пе́рвое января́, восьмо́е ма́рта.

To indicate that something occurred on a certain date, the ordinal numerals are used in the Genitive case: пе́рв**ого** ма́я, восьм**о́го** ма́рта, etc.

Я роди́лся пе́рв**ого** января́. I was born on January 1st.

Abbreviations: 1-го, 8-го, etc.

Questions:

| | |
|---|---|
| Когда́? | When? |
| Како́го числа́? | On what date? |

To denote the year, the ordinal numerals are used in the Nominative case:

Тепе́рь ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т тре́тий год. It is 1963 now.

Abbreviations: 1960 **г.**; if several years are spoken of, 1959 и 1960 **гг.**

When the month and the year or the day, the month and the year are indicated, the ordinal number denoting the year is used in the Genitive case (regardless of the case in which the name of the month is used):

| | |
|---|---|
| ноя́брь<br>к ноябрю́<br>седьмо́е ноября́<br>седьмо́го ноября́<br>в ноябре́ | ты́сяча девятьсо́т семна́дцат**ого** го́да |

Sometimes, the following abbreviations are used (for instance, in letters, etc.): 1.7.1963; 27.8.63 (the latter only for the current century).

The centuries are denoted by Roman figures; the abbreviation for the word **век** 'century' is **в.** for the singular and **вв.** for the plural:

XX **в.** = XX век, двадца́тый век
XIX и XX **вв.** = XIX и XX века́.

2) Prepositions used in denoting years. — These are: **в** (+ *Prepos.*), **к** (+ *Dat.*), **с** (+ *Gen.*), **до** (+ *Gen.*):

| | |
|---|---|
| Я ко́нчил шко́лу **в** 1958-м году́. | I finished school **in** 1958. |
| Я ко́нчу э́ту рабо́ту **к** 1965-му го́ду. | I shall finish this work **by** 1965. |
| Он был студе́нтом **с** 1957-го **до** 1962-го го́да. | He was a student **from** 1957 **to** 1962. |

Instead of the preposition **до** the preposition **по** with the Accusative may be used (generally if the year is included):

| | |
|---|---|
| **с** 1955-го **по** 1960-й год | **from** 1955 **to** 1960 (included) |

## МАЛЕНЬКИЙ РАЗГОВОР. SHORT CONVERSATION

| | |
|---|---|
| — Како́е сего́дня число́? | What's the date today? |
| — Сего́дня пя́тое. | It is the fifth. |
| — Когда́ ваш день рожде́ния? | When is your birthday? |
| — Восьмо́го а́вгуста. А ваш? | On the 8th of August. When is yours? |
| — Я роди́лся второ́го февраля́. | I was born on February 2. |
| — Како́го го́да? | What year? |
| — Ты́сяча девятьсо́т тридца́того. | 1930. |
| — А я родила́сь в ты́сяча девятьсо́т три́дцать де́вятом году́. | I was born in 1939. |
| — И когда́ вы поступи́ли в университе́т? | And when did you enter the university? |
| — В ты́сяча девятьсо́т пятьдеся́т седьмо́м году́. | In 1957. |
| — Вы давно́ живёте в столи́це? | Have you been living in the capital long? |
| — С ты́сяча девятьсо́т со́рок восьмо́го го́да. | Since 1948. |
| — А где вы жи́ли до ты́сяча девятьсо́т со́рок восьмо́го го́да? | And where did you live before 1948? |
| — В дере́вне. | In the country. |
| — Моя́ семья́ живёт здесь с ты́сяча девятьсо́т восемна́дцатого го́да. | My family has been living here since 1918. |
| — Ва́ши роди́тели жи́вы? | Are your parents still alive? |
| — Мать жива́, а оте́ц у́мер три го́да наза́д. | My mother is still alive, but my father died 3 years ago. |

### СЛОВА. WORDS

**поступи́ть** II *p* (*fut.* поступлю́, посту́пишь) to enter
**умере́ть** I *p* (*fut.* умр||у́, -ёшь, *past* у́мер, -ла́, -ло, -ли) to die

### ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

**три го́да (тому́) наза́д** three years ago

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. State the cases of the ordinal numerals in the Conversation.**

**2. Replace the dates in the Conversation by others in the same form.**

**3. Write the numerals in the following dates in figures:**

1. Восьмóе янвáря ты́сяча семьсóт трéтьего гóда. 2. В шестнáдцатом вéке. 3. Деся́того мáя ты́сяча девятьсóт двáдцать трéтьего гóда. 4. Ко второ́му янвáря. К пя́тому апрéля. 5. С шестнáдцатого октября́ до деся́того декабря́ ты́сяча девятьсóт три́дцать пя́того гóда.

**4. Copy out the sentences below, substituting words for figures and full words for abbreviations:**

1. Это бы́ло в 1829 году́. 2. С 1926 до 1941 г. на́ша семья́ жила́ в Ленингра́де. 3. Ле́то 1960 г. бы́ло в Москве́ о́чень жа́ркое. 4. Вчера́ я нашёл ва́ши ста́рые пи́сьма: от 6.2.59 и от 31.7.60. 5. Сде́лайте, пожа́луйста, э́ту рабо́ту к 1.9.

**5. Copy out the sentences below, replacing the dots by one of the prepositions *в, на, че́рез, по, с, до, к* according to the meaning:**

1. Я родила́сь . . . 1930 году́. 2. . . . 1942 . . . 1952 год я учи́лась в шко́ле. 3. . . . 1952 году́ я ко́нчила шко́лу и . . . два ме́сяца поступи́ла в университе́т. 4. Я учи́лась в университе́те . . . 1952 . . . 1956 год. 5. . . . 1956 году́ я уже́ вы́шла за́муж. 6. Мой муж ста́рше меня́ . . . три го́да.

**6. Memorize the Short Conversation.**

**7. Compose a short conversation similar to the one given in the lesson.**

## УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ
## LESSON EIGHTY-EIGHT

### ТЕКСТ. TEXT

### О ЛЮДЯХ РУССКОЙ НАУКИ

Мы хоти́м рассказа́ть в э́том те́ксте о двух замеча́тельных ру́сских учёных[1] XIX (девятна́дцатого) ве́ка—о гениа́льном хи́мике Дми́трии Ива́новиче Менделе́еве и о тала́нтливом матема́тике Со́фье Васи́льевне Ковале́вской.

* * *

Д. И. Менделе́ев роди́лся 8 (восьмо́го) февраля́ 1834 (ты́сяча восемьсо́т три́дцать четвёртого) го́да в сиби́рском го́роде Тобо́льске.

В 1849 (ты́сяча восемьсо́т со́рок девя́том) году́ поступи́л на фи́зико-матема́тический факульте́т Гла́вного педагоги́ческого институ́та в Петербу́рге[2]; око́нчил институ́т в 1855 (ты́сяча восемьсо́т пятьдеся́т пя́том) году́ и с 1857 (ты́сяча восемьсо́т пятьдеся́т седьмо́го) го́да, по́сле защи́ты двух диссерта́ций, на́чал чита́ть курс органи́ческой хи́мии в Петербу́ргском университе́те. Позднее́ он защити́л тре́тью диссерта́цию на сте́пень до́ктора хи́мии. Он был одни́м из организа́торов Ру́сского хими́ческого Общества (ны́не Всесою́зное хими́ческое о́бщество и́мени Д. И. Менделе́ева).

В 1876 (ты́сяча восемьсо́т се́мьдесят шесто́м) году́ Менделе́ев стал чле́ном-корреспонде́нтом Акаде́мии нау́к.

Д. И. Менделе́ев на́чал свою́ нау́чную де́ятельность, когда́ ещё был студе́нтом и продолжа́л её в тече́ние всей свое́й жи́зни. В 1869 (ты́сяча восемьсо́т шестьдеся́т девя́том) году́ он сде́лал своё са́мое ва́жное откры́тие: Менделе́ев откры́л периоди́ческий зако́н хими́ческих элеме́нтов, оди́н из основны́х зако́нов естествозна́ния.

Д. И. Менделе́ев был почётным чле́ном пяти́ ру́сских университе́тов; Ке́мбриджский, Оксфо́рдский и други́е университе́ты Евро́пы присво́или ему́ почётные учёные сте́пени; он был чле́ном Ло́ндонского Королёвского Общества, Ри́мской, Пари́жской, Берли́нской и други́х акаде́мий.

Д. И. Менделе́ев у́мер 2 (второ́го) февраля́ 1907 го́да.

* * *

Со́фья Васи́льевна Ковале́вская была́ пе́рвой ру́сской же́нщиной-учёным. Она́ родила́сь 15 (пятна́дцатого) января́ 1850 (ты́сяча восемьсо́т пятидеся́того) го́да. Она́ получи́ла

прекра́сное образова́ние; у неё ра́но прояви́лись выдаю́щиеся математи́ческие спосо́бности.

С 1866 (ты́сяча восемьсо́т шестьдеся́т шесто́го) го́да Со́фья Ковале́вская начала́ учи́ться в Петербу́рге; э́то бы́ло нелегко́: в ру́сские университе́ты же́нщин тогда́ не принима́ли. С. В. Ковале́вской пришло́сь уе́хать за грани́цу; она́ продолжа́ла свои́ заня́тия в Герма́нии. В 1884 (ты́сяча восемьсо́т во́семьдесят четвёртом) году́ Геттинге́нский университе́т присво́ил ей зва́ние до́ктора филосо́фии. В том же году́ Ковале́вская ста́ла профе́ссором Стокго́льмского университе́та.

Ковале́вская получи́ла пре́мии за две рабо́ты о враще́нии твёрдого те́ла вокру́г неподви́жной то́чки от Пари́жской и от Шве́дской акаде́мии нау́к.

В 1889 (ты́сяча восемьсо́т во́семьдесят девя́том) году́ Со́фья Ковале́вская стала чле́ном-корреспонде́нтом Петербу́ргской Акаде́мии нау́к.

Как учёный, С. В. Ковале́вская была́ изве́стна во всём ми́ре. Её труды́ в о́бласти дифференциа́льных уравне́ний не потеря́ли значе́ния и сейча́с.

С. В. Ковале́вская умерла́ в 1891 (ты́сяча восемьсо́т девяно́сто пе́рвом) году́; ей шёл тогда́ 42-й год.

## СЛОВА. WORDS

**гениа́льн||ый, -ая, -ое, -ые** of genius
**хи́мик** chemist
**тала́нтлив||ый, -ая, -ое, -ые** talented
**матема́тик** mathematician
**сиби́рск||ий, -ая, -ое, -ие** Siberian
**фи́зико-математи́ческ||ий, -ая, -ое, -ие** physics and mathematics (*adj.*)
**факульте́т** department (*in a university*)
**защи́та** defence
**диссерта́ция** thesis
**курс** course
**органи́ческая хи́мия** organic chemistry
**защити́ть** II *p* (*fut.* защищу́, защити́шь), **защища́ть** I (защищ||а́ю, -ешь) to defend
**сте́пень** *f* degree
**до́ктор** doctor
**хи́мия** chemistry

**организа́тор** organiser
**хими́ческ||ий, -ая, -ое, -ие** chemical
**Всесою́зн||ый, -ая, -ое, -ые** All-Union
**член** member: **~-корреспонде́нт** corresponding member
**де́ятельность** *f* activity, work
**продолжа́ть** I (продолжа́||ю, -ешь), **продо́лжить** II *p* (*fut.* продо́л||жу, -ишь) to continue
**откры́ть** I *p* (*fut.* откро́||ю, -ешь) to discover
**периоди́ческ||ий, -ая, -ое, -ие** periodic
**зако́н** law
**элеме́нт** element
**основн||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е** principal
**естествозна́ние** natural science
**ке́мбриджский** Cambridge (*adj.*)
**оксфо́рдский** Oxford (*adj.*)
**присво́ить** II *p* (*fut.* присво́||ю, -ишь) to award
**Ло́ндонское Королёвское Общество** London Royal Society
**ри́мск||ий, -ая, -ое, -ие** of Rome
**пари́жск||ий, -ая, -ое, -ие** of Paris
**берли́нск||ий, -ая, -ое, -ие** of Berlin

* * *

**прояви́ться** II *p* (*fut.* прояви́тся), **проявля́ться** I (проявля́ется) to become apparent, to show
**выдаю́щ||ийся, -аяся, -еюся, -иеся** outstanding
**спосо́бность** *f* capacity
**нелегко́** it is not easy; **бы́ло ~** it was not easy
**принима́ть** I (принима́||ю, -ешь) *here*: to accept
**пришло́сь** (*impers.*) had to
**Герма́ния** Germany
**геттинге́нск||ий, -ая, -ое, -ие** of Göttingen
**стокго́льмск||ий, -ая, -ое, -ие** of Stockholm
**пре́мия** prize
**враще́ние** rotation
**те́ло** (*pl.* **-а́**) body
**неподви́жн||ый, -ая, -ое, -ые** motionless
**о́бласть** *f* (*gen. pl.* -е́й) field
**дифференциа́льн||ый, -ая, -ое, -ые** differential
**уравне́ние** equation
**теря́ть** I (теря́||ю, -ешь), **потеря́ть** I *p* (*fut.* потеря́||ю, -ешь) to lose

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **вести́ нау́чную де́ятельность** | to pursue scientific work |
| **защити́ть (защища́ть) диссерта́цию** | to defend a thesis |
| **учёная сте́пень** | a university degree |
| **почётный член** | honorary member |
| **получи́ть образова́ние** | to be educated |

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] The noun (substantivized adjective) **учёный** 'scientist' is generally used in the masculine gender even when it refers to a woman. The same applies to nouns denoting a scientific speciality as фи́зик, хи́мик, био́лог, etc.

[2] **Петербу́рг** (1703—1914), **Петрогра́д** (1914—1924) — now **Ленингра́д**.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the ordinal numerals and state their case.

2. Pick out of the Text the words concerning science and write sentences with them.

3. Pick out of the Text words which have the same root as their English equivalents.

4. Translate the Text into English.

5. Give some dates out of the life of scientists or writers of your country.

6. Tell the story of your life, quoting the principal dates (e.g. when you were born, when you entered school, when you graduated, when you began to work, etc.)

# УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ
# LESSON EIGHTY-NINE

Participle and Participle Construction: General Remarks.
Present Participle Active.

## ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**1. Participle and Participle Construction: General Remarks.** — Participles are verbal forms which possess qualities both of the verb and of the adjective.

1. As verbal forms, participles may be present or past, imperfective or perfective, active or passive. Let us take as an example the participles of the verb **ви́деть** 'to see':

Active Participles

Present: **ви́дящий** 'seeing'
Past: **ви́девший** 'who saw (had seen)'

Passive Participles

Present: **ви́димый** 'seen', 'which is seen'
Past: **ви́денный** 'seen', 'which was (has, had been) seen'

There are only a few verbs possessing all four forms of the participles. Perfective verbs, which have no present tense, cannot have a present participle. Passive participles may be formed only from transitive verbs.

The participles of reflexive verbs retain the particle **-ся:** умыва́ющийся 'washing', 'who is washing (himself)'.

Participles, as verbal forms, may govern nouns, i.e. require that they be used in a particular case:

чита́ть кни́гу *(Acc.)*
чита́ющий кни́гу *(Acc.)*

2. On the other hand, participles, as you may see from the examples, have the forms of adjectives; like the latter, they have gender and number forms and agree with the noun they qualify:

| | |
|---|---|
| Я ви́жу **чита́ющего** студе́нта. *(m sing. Acc.)* | I see a student who is reading. |

Any participle may form a participle construction with words which modify it or are governed by it:

| | |
|---|---|
| Студе́нт, **чита́ющий кни́гу,** сиди́т за столо́м.<br>**Чита́ющий кни́гу** студе́нт сиди́т за столо́м. | A student **reading a book** is sitting at the table. |

The participle construction is usually placed after the word it modifies; in that case it is separated from the rest of the sentence by a pause in speaking and by a comma in writing (or by two pauses and two commas if it is in the middle of the sentence):

За столо́м сиди́т студе́нт, **чита́ющий кни́гу.**
Студе́нт, **чита́ющий кни́гу,** сиди́т за столо́м.
**Чита́ющий кни́гу** студе́нт сиди́т за столо́м.

2. **Present Participle Active.** — This participle is formed (only from imperfective verbs) by adding the following suffixes to the stem of the Present:

**-ущ-, -ющ-** (1st conj.): иду́щий '(who is) going'
пою́щий '(who is) singing'
**-ащ-, -ящ-** (2nd conj.): у́чащий '(who is) teaching'
лета́ющий '(who is) flying'

Note that the participle suffixes and the ending of the 3rd person plural of the present contain the same vowel. Compare:

они́ иду́т — иду́**щий**; они́ пою́т — пою́**щий**
они́ у́чат — у́**чащий**; они́ летя́т — летя́**щий**
они́ занима́ются — занима́**ющийся**
они́ ложа́тся — ложа́**щийся**

Present Participles Active are declined like adjectives of mixed declension of the type **хоро́ший.**

| Case | Singular | | Plural of all three genders |
|---|---|---|---|
| | Masculine and Neuter | Feminine | |
| N. | пою́**щий** пою́**щее** | пою́**щая** | пою́**щие** |
| G. | пою́**щего** | пою́**щей** | пою́**щих** |
| D. | пою́**щему** | пою́**щей** | пою́**щим** |
| A. | пою́**щего**; пою́**щий** пою́**щее** | пою́**щую** | пою́**щих**, пою́**щие** |
| I. | пою́**щим** | пою́**щей** (-ею) | пою́**щими** |
| Pr. | (о) пою́**щем** | (о) пою́**щей** | (о) пою́**щих** |

The Present Participles Active may lose their verbal qualities and be used as simple adjectives. Compare:

Снег, **блестя́щий** *(part.)* на со́лнце, покрыва́ет зе́млю.
Snow, glistening in the sun, covers the earth.

**Блестя́щий** *(adj.)* снег покрыва́ет зе́млю.
Glistening snow covers the earth.

Participles may also be used as nouns:

**Трудя́щиеся** всех стран хотя́т ми́ра.
The workers of all countries want peace.

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ИЗРЕЧЕНИЯ. STANDARD SENTENCES AND SAYINGS

1. Англи́йские студе́нты, находя́щиеся в Москве́, изуча́ют ру́сский язы́к.
The English students who are in Moscow are studying Russian

| | |
|---|---|
| 2. В Москве́ у ка́ждого студе́нта, занима́ющегося ру́сским языко́м, хоро́шая пра́ктика в у́стной ре́чи. | Every student who is studying Russian has good practice in the spoken language in Moscow. |
| 3. Студе́нты нахо́дят литерату́ру по всем интересу́ющим их вопро́сам. | The students find literature on all the topics they are interested in. |
| 4. Мой друг чита́ет газе́ту «Пра́вда», выходя́щую в Москве́. | My friend reads the newspaper "Pravda" published in Moscow. |
| 5. Он получи́л письмо́ от свои́х друзе́й, живу́щих в Сове́тском Сою́зе. | He received a letter from his friends living in the Soviet Union. |

* * *

| | |
|---|---|
| 6. Бу́дущее начина́ется сего́дня. | The future begins today. |

## СЛОВА. WORDS

**лете́ть** II (лечу́, лети́шь) to fly
**блестя́щ||ий, -ая, -ее, -ие** glistening
**трудя́щиеся** *pl.* working people
**пра́ктика** practice
**у́стн||ый, -ая, -ое, -ые** oral
**речь** *f* language
**выходи́ть** II (выхожу́, выхо́дишь) to be published

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Copy out the participles from Standard Sentences 1 — 5 and write beside them the form of the 3rd person plural of the present of the corresponding verb. Underline the suffixes of the participles and the endings of the verbs.**

*Example:* иду́щий — иду́т

**2. State the gender, number and case of the participles and the words they modify in Standard Sentences 1—5.**

**3. What part of speech is the word *бу́дущее* in Saying 6?**

**4. Decline the participle *чита́ющий* in its three gender forms and in the plural.**

**5. Write two examples of your own on each model of the Standard Sentences.**

6. Translate into Russian using Present Participles Active:

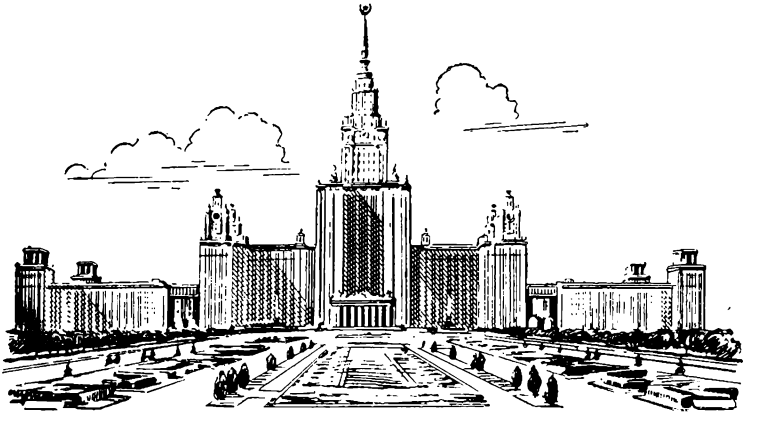
1. I see little children playing in the garden. 2. The girl standing at the window is Peter's sister. 3. The young people studying in Moscow have come from all parts of the Soviet Union. 4. Did you buy today the books lying on your table? 5. Galya stayed in a rest home situated (use the participle of the verb находи́ться) on the bank of a river.

## УРОК ДЕВЯНОСТЫЙ
## LESSON NINETY

### ТЕКСТ. TEXT
### ДВОРЕЦ НАУКИ

Не́сколько лет наза́д на высо́ком живопи́сном берегу́ Москвы́-реки́, на Ле́нинских гора́х, вы́рос Дворе́ц Нау́ки. Это це́лый городо́к Моско́вского госуда́рственного университе́та, занима́ющий террито́рию в 320 (три́ста два́дцать) гекта́ров.

На террито́рии Дворца́ Нау́ки не́сколько деся́тков прекра́сных но́вых зда́ний. Са́мое большо́е из них — Гла́вное, име́ющее 32 (три́дцать два) этажа́, а с ба́шней — 36 (три́дцать шесть) этаже́й.



На большо́й пло́щади, находя́щейся пе́ред Гла́вным зда́нием, краси́вый сквер с фонта́нами. По о́бе сто́роны вхо́да в Гла́вное зда́ние скульпту́ры ю́ноши и де́вушки с кни́гами в рука́х.

Ря́дом расположи́лись физи́ческий и хими́ческий факульте́ты. В скве́ре, находя́щемся ме́жду ни́ми, — па́мятник Ломоно́сову, основа́телю пе́рвого ру́сского университе́та.

В бро́нзовых фигу́рах, стоя́щих пе́ред зда́нием физи́ческого факульте́та, мы узна́ём[1] изве́стных ру́сских фи́зиков Ле́бедева и Столе́това, а в ста́туях пе́ред хими́ческим факульте́том — изве́стных ру́сских хи́миков Менделе́ева и Бу́тлерова.

С се́верной стороны́ пе́ред Гла́вным зда́нием больша́я пло́щадь. Алле́ю, веду́щую от неё к на́бережной Москвы́-реки́, украша́ют бю́сты учёных.

Пе́ред центра́льным вхо́дом в Гла́вное зда́ние мно́жество флагшто́ков. На них ча́сто развева́ются фла́ги мно́гих стран ми́ра. Они́ говоря́т о междунаро́дных нау́чных съе́здах, происходя́щих в университе́те на Ле́нинских гора́х. На э́тих съе́здах мо́жно услы́шать докла́ды и ре́чи на ра́зных языка́х.

Среди́ мно́жества студе́нтов и аспира́нтов, у́чащихся во Дворце́[2] Нау́ки, есть представи́тели всех национа́льностей Сове́тского Сою́за и мно́гих други́х стран.

Го́сти, посеща́ющие университе́т, с интере́сом осма́тривают его́ музе́и, библиоте́ки, а́ктовый зал, а та́кже удо́бные ко́мнаты студе́нтов и аспира́нтов. Внима́ние госте́й привлека́ет и Дом культу́ры[3] Дворца́ Нау́ки, где студе́нты лю́бят проводи́ть часы́ о́тдыха.

Прекра́сен вид на столи́цу, открыва́ющийся с ве́рхних этаже́й Гла́вного зда́ния и днём, и ве́чером. А из го́рода Дворе́ц Нау́ки то́же хорошо́ ви́ден. На ба́шне центра́льного зда́ния огро́мная звезда́, я́рко сия́ющая но́чью. Свет её ви́ден издалека́.

## СЛОВА. WORDS

**дворе́ц** (*gen.* дворца́, *pl.* дворцы́) palace
**высо́к||ий, -ая, -ое, -ие** high
**живопи́сн||ый, -ая, -ое, -ые** picturesque
**террито́рия** territory
**гекта́р** hectare (*metric land measure* = 2.47 *acres*)
**деся́ток** (*gen.* деся́тка, *pl.* деся́тки) ten (pieces of something)
**вход** entrance
**скульпту́ра** sculpture
**располага́ться** I (располага́||юсь, -ешься), **расположи́ться** II *p* (*fut.* расположу́сь, распо́ложишься) to be located
**физи́ческ||ий, -ая, -ое, -ие** physical
**факульте́т** department at a university
**узнава́ть** I (узна||ю́, -ёшь), **узна́ть** I *p* (*fut.* узна́||ю, -ешь) to recognize
**ста́туя** statue
**алле́я** drive
**веду́щ||ий, -ая, -ее, -ие** leading
**на́бережная** embankment
**украша́ть** I (украша́||ю, -ешь), **укра́сить** II *p* (*fut.* укра́шу, укра́сишь) to adorn
**бюст** bust
**флагшто́к** flagstaff
**развева́ться** I (развева́ется) to wave
**нау́чн||ый, -ая, -ое, -ые** scientific
**происходи́ть** II (происхо́дит) to take place
**докла́д** paper
**речь** *f* (*gen. pl.* -е́й) speech
**представи́тель** *m* representative
**а́ктовый зал** assembly hall (*of school or university*)
**привлека́ть** I (привлека́||ю, -ешь) to attract
**открыва́ться** I (открыва́ется), **откры́ться** I *p* (*fut.* откро́ется) to open (*intr.*)
**ве́рхн||ий, -яя, -ее, -ие** upper
**ви́ден, видна́, ви́дно, видны́** is (to be) seen
**сия́ть** I (сия́ет) to shine
**издалека́** from afar

## ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

**привлека́ть внима́ние** to attract attention

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] Note: the Present Tense of the imperfective verb **узнава́ть** and the Future Tense of the perfective verb **узна́ть** have forms the sole difference between which lies in the stress: the first has the stress on the ending, the latter on the last syllable of the stem: узнаю́—узна́ю.

[2] **во дворце́** — the preposition **в** takes the form **во** for the sake of euphony.

[3] **Дом культу́ры** — a club at a higher educational institution, a plant, in a district centre, etc.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Translate into English the following phrases from the Text:**

1. Городо́к, занима́ющий террито́рию в 320 гекта́ров. 2. Гла́вное зда́ние, име́ющее 32 этажа́. 3. На пло́щади,

находя́щейся пе́ред Гла́вным зда́нием. 4. В бро́нзовых фигу́рах, стоя́щих пе́ред зда́нием. 5. Алле́ю, веду́щую от неё к на́бережной. 6. Они́ говоря́т о нау́чных съе́здах, происходя́щих в зда́ниях университе́та. 7. Среди́ студе́нтов, у́чащихся во Дворце́ Нау́ки. 8. Го́сти, посеща́ющие университе́т. 9. Вид на столи́цу, открыва́ющийся с ве́рхних этаже́й.

**2. State the gender, number and case of the participles and the nouns they qualify in Exercise 1.**

**3. Form present participles active from the following verbs:**

*Example:* зна́ющ||ий, -ая, -ее, -ие

знать (зна́ют), узнава́ть (узнаю́т), украша́ть (украша́ют), петь (пою́т), смотре́ть (смо́трят), люби́ть (лю́бят), развева́ться (развева́ются), находи́ться (нахо́дятся).

**4. Pick out of the Text words which have the same root as their English equivalents. Write them down in the Nominative singular and then read them aloud. Note the difference in the pronunciation of the Russian and English words.**

**5. Answer the following questions on the Text:**

1. Когда́ и где постро́или Дворе́ц Нау́ки?
2. Мно́го ли зда́ний на террито́рии Дворца́ Нау́ки?
3. Како́е зда́ние са́мое большо́е?
4. Каки́е зда́ния расположи́лись ря́дом с Гла́вным зда́нием?
5. Где нахо́дится па́мятник Ломоно́сову?
6. Каки́х учёных узнаём мы в бро́нзовых фигу́рах?
7. Что нахо́дится пе́ред центра́льным вхо́дом в Гла́вное зда́ние?
8. Кто у́чится во Дворце́ Нау́ки?
9. Что осма́тривают во Дворце́ Нау́ки го́сти, посеща́ющие университе́т?

**6. Describe a college or university in your country.**

## УРОК ДЕВЯНОСТО ПЕРВЫЙ
## LESSON NINETY-ONE

Past Participle Active.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**Past Participle Active.** — All Russian verbs can have past participles active. Those are formed from the Past Tense of the verb (in the masculine form) by means of the suffixes **-вш-** or **-ш-:**

a. If the masculine form has the suffix **-л** in the past, the latter is replaced by the suffix **-вш-** followed by the ending **(-ый, -ая, -ее, -ие).**

| Infinitive | Past Tense | Past Participle Active | Translation |
|---|---|---|---|
| знать | знал | зна́вш‖ий, -ая, -ее, -ие | who knew |
| лете́ть | лете́л | лете́вш‖ий, -ая, -ее, -ие | (which was) flying |
| говори́ть | говори́л | говори́вш‖ий, -ая, -ее, -ие | (who was) speaking |

As you see, the participle has the same vowel before the suffix as the Past Tense of the verb. In the above examples these vowels are **а, е, и.**

b. If the verb has not the suffix **-л** in the masculine form of the Past Tense, the Past Participle Active is formed by adding the suffix **-ш-** and the ending:

| Infinitive | Past Tense | Past Participle Active | Translation |
|---|---|---|---|
| нести́ | нёс | нёсш‖ий, -ая, -ее, -ие | who carried |
| привы́кнуть | привы́к | привы́кш‖ий, -ая, -ее, -ие | accustomed |

Past Participles Active of reflexive verbs retain the particle **-ся:**

занима́ться — занима́лся — занима́вш‖ийся, -аяся, -еeся, -иеся.

Note. — The Past Participle Active of the verb **идти́** is **ше́дш‖ий, -ая, -ее, -ие.**

Past Participles Active are declined in the same way as Present Participles Active (see Lesson 89).

Past Participles Active are very rarely converted into adjectives.

Past Participles of imperfective verbs (like the other forms of the same verbs) denote a prolonged or repeated action and those of the perfective verbs, a single completed action. Compare:

| | |
|---|---|
| Челове́к, **поднима́вшийся** *(imperf.)* по ле́стнице, останови́лся. | The man (who was) going up the stairs, stopped. |
| Челове́к, **подня́вшийся** по ле́стнице, останови́лся. | The man who had ascended the stairs stopped. |

Past Participles Active may be translated into English by Present Participles or by relative clauses.

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES AND QUOTATIONS

| | |
|---|---|
| 1. Тури́сты, прие́хавшие в Москву́, посети́ли Кремль. | The tourists who had come to Moscow visited the Kremlin. |
| 2. Я взял газе́ту, лежа́вшую на столе́. | I took the newspaper (which was) lying on the table. |
| 3. Я встре́тил моего́ дру́га, до́лго жи́вшего на Кавка́зе. | I met a friend who had lived for a long time in the Caucasus. |
| 4. Это был челове́к, привы́кший к поря́дку. | He was a man accustomed to order. |

* * *

5. Мы подъе́хали к гора́м, поро́сшим ле́сом (А. Пу́шкин).
6. Вся му́зыка, наполня́вшая день, утиха́ла... (Н. Го́голь[1]).
7. Верши́ны лип под окно́м бы́ли подо́бны ни́зко опусти́вшимся ту́чам (И. Турге́нев).

### СЛОВА. WORDS

**ле́стница** stairs
**подня́ться** I *p* (*fut.* поднимýсь, подни́мешься) to rise, to ascend
**посети́ть** II *p* (*fut.* посещý, посети́шь) to visit
**лежа́ть** II (леж||ý, -и́шь) to lie
**поря́док** (*gen.* поря́дка) order
**подъе́хать** I *p* (*fut.* подъе́д||у, -ешь) to drive up
**порасти́** I *p* (*fut.* порастёт, *past* поро́с, -ла́, -ло́, -ли́) to become overgrown

**наполня́ть** I (наполня́||ю, -ешь), **напо́лнить** II *p* (*fut.* напо́л||ю, -ишь) to fill
**утиха́ть** I (утиха́ет) to quieten down
**верши́на** top
**подо́бн||ый, -ая, -ое, -ые** similar
**опуска́ться** I (опуска́||юсь, -ешься), **опусти́ться** II *p* (*fut.* опущу́сь, опу́стишься) to come down

## ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Го́голь Никола́й Васи́льевич** (1809 — 1852) — a great Russian writer.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Copy out the participles in the Standard Sentences and Quotations; underline their suffixes. Write beside them the Infinitive and Past Tense.**

*Example:* сказа́вший — сказа́ть, сказа́л.

**2. State the cases of the participles in the Standard Sentences and the Quotations.**

**3. Decline in the singular and plural:**

лете́вший самолёт, лете́вшая пти́ца.

**4. Form Past Participles Active from the following verbs:**

писа́ть (писа́л), расти́ (рос), дружи́ть (дружи́л), отве́тить (отве́тил), переводи́ть (переводи́л), отража́ться (отража́лся)

**5. Replace the dots by the perfective or imperfective participle in the correct form:**

| | |
|---|---|
| 1. а) Я ви́дел на у́лице челове́ка, . . . кни́ги. | нёсший, принёсший |
| б) Вот челове́к, . . . нам вчера́ э́ти кни́ги. | |
| 2. а) Где тепе́рь Ко́ля, ча́сто . . . к вам? | приходи́вший, прише́дший |
| б) Ко́ля, . . . по́здно, ско́ро ушёл. | |
| 3. а) Това́рищ, . . . мне э́то, вчера́ уе́хал. | говори́вший, сказа́вший |
| б) Мать, до́лго . . . с сы́ном, сове́товала ему́ поступи́ть в университе́т. | |

**6. Translate into Russian, using Active Participles, past or present:**

1. a. I met Basil, who was going to the theatre. b. Do you see that man walking so fast? 2. a. Anna, who used to come

to the reading hall every day, stayed at home today. b. Anna, who comes to see me every day, is my best friend. 3. a. This girl, who receives so many letters from abroad, is a Spaniard. b. This letter is for the girl who has been receiving many letters from abroad. c. The girl who had received a long letter was very glad.

## УРОК ДЕВЯНОСТО ВТОРОЙ
## LESSON NINETY-TWO

### ТЕКСТ. TEXT

### БЕЛКА И СТРЕЛКА

Ма́ленькие соба́чки Бе́лка и Стре́лка — пе́рвые косми́ческие «пассажи́ры», соверши́вшие путеше́ствие вокру́г на́шей плане́ты на сове́тском корабле́-спу́тнике. На э́том корабле́, кро́ме соба́чек, бы́ли та́кже ме́лкие живо́тные, насеко́мые и расте́ния. Все «пассажи́ры», находи́вшиеся на сове́тском корабле́-спу́тнике, благополу́чно верну́лись на Зе́млю.

Это бы́ло 20 а́вгуста 1960 г.

Всему́ ми́ру ста́ли изве́стны расска́зы нау́чных рабо́тников, гото́вивших Бе́лку и Стре́лку к полёту. Для полёта вы́брали ма́леньких соба́чек, си́льных и здоро́вых и прито́м просты́х, а не поро́дистых: просты́е соба́ки лу́чше перено́сят измене́ния температу́ры, вообще́ бо́лее выно́сливы, чем поро́дистые, и с ни́ми ле́гче рабо́тать.

Снача́ла нашли́ ма́ленькую соба́чку с у́мной мо́рдочкой — весёлую и ла́сковую. Это была́ Бе́лка. Пото́м нашли́ ей подру́гу — Стре́лку, получи́вшую э́то и́мя за жи́вость.

Для Бе́лки и Стре́лки сде́лали специа́льные

косми́ческие «костю́мы». Нау́чные рабо́тники ста́ли приуча́ть соба́к к изоля́ции, к шу́му и све́ту телевизио́нной аппарату́ры. Приуча́ли их та́кже к специа́льному пита́нию.

И вот в оди́н я́сный день Бе́лка и Стре́лка на ракетодро́ме. Когда́ на соба́к надева́ли «костю́мы», они́ вели́ себя́ споко́йно, лиза́ли ру́ки нау́чным рабо́тникам, гото́вившим их к полёту.

Ра́дио ракетодро́ма объяви́ло: «До за́пуска корабля́-спу́тника остаётся пять мину́т». Че́рез пять мину́т да́ли кома́нду: «Пуск!».

Вско́ре раке́ту, каза́вшуюся ма́ленькой звёздочкой, ви́дели на всех контине́нтах. Её сигна́лы слы́шали в ра́зных концах ми́ра.

А че́рез су́тки на Зе́млю спусти́лась каби́на косми́ческого корабля́. Нау́чные рабо́тники откры́ли люк. Бе́лка и Стре́лка бы́ли о́чень дово́льны. Соба́ки чу́вствовали себя́ хорошо́. Они́ ра́достно смотре́ли на люде́й, собра́вшихся вокру́г них, лиза́ли им ру́ки.

О Бе́лке и Стре́лке узна́ли во всём ми́ре. Их полёт сде́лал бо́лее бли́зким вре́мя, когда́ пассажи́ром косми́ческого корабля́ стал челове́к.

## СЛОВА. WORDS

**Бе́лка** Whitie
**Стре́лка** Little Arrow
**соба́ка** dog
**плане́та** planet
**спу́тник** "sputnik"
**живо́тное** (*pl.* -ые) animal
**насеко́мое** (*pl.* -ые) insect
**благополу́чно** safely
**рабо́тник** worker
**полёт** flight
**прито́м** at the same time
**поро́дист||ый, -ая, -ое, -ые** thoroughbred
**переноси́ть** II (переношу́, перено́сишь) to endure
**измене́ние** change
**температу́ра** temperature
**вообще́** in general
**выно́слив||ый, -ая, -ое, -ые** of great endurance
**ле́гче** it is easier
**мо́рда** (*dim.* мо́рдочка) face (*of an animal*)
**с у́мной мо́рдочкой** intelligent-looking
**жи́вость** *f* liveliness
**специа́льн||ый, -ая, -ое, -ые** special
**приуча́ть** I (приуча́||ю, -ешь), **приучи́ть** II *p* (*fut.* приучу́, приу́чишь) to accustom (*tr.*)
**изоля́ция** isolation
**шум** noise
**телевизио́нн||ый, -ая, -ое, -ые** television (*adj.*)
**аппарату́ра** apparatus
**ракетодро́м** cosmodrome
**вести́** (I) **себя́** (вед||у́, -ёшь, *past* вёл, вел||а́, -о́, -и́) to behave
**лиза́ть** I (лижу́, ли́жешь) to lick
**объяви́ть** II *p* (*fut.* объявлю́, объя́вишь), **объявля́ть** I (объявля́||ю, -ешь) to announce

**за́пуск** launch
**пуск!** start!
**континéнт** continent
**сигна́л** signal
**су́тки** (*gen. pl.* су́ток) day (24 hours)
**спусти́ться** II *p* (*fut.* спущу́сь, спу́стишься), **спуска́ться** I (спуска́||юсь, -ешься) to descend
**люк** trapdoor
**ра́достно** joyously
**собра́ться** I *p* (*fut.* соберёмся) to assemble
**бли́зк||ий, -ая, -ое, -ие** near
**сде́лать бо́лее бли́зким** to bring nearer

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Copy out of the Text the Past Participles Active (with the nouns they qualify), underlining their suffixes, and state their gender, number and case.**

**2. Form Past Participles Active from the following verbs:**

лете́ть (лете́л), находи́ться (находи́лся), отвеча́ть (отвеча́л), собра́ться (собра́лся).

**3. Translate into English:**

1. На самолёте, летя́щем в Крым, мно́го пассажи́ров. На самолёте, лете́вшем в Крым, бы́ло мно́го пассажи́ров. 2. Среди́ люде́й, находя́щихся в ко́мнате, есть журнали́сты. Среди́ люде́й, находи́вшихся в ко́мнате, бы́ли лётчики. 3. Соба́к, отправля́ющихся в косми́ческий полёт, приуча́ют к специа́льным костю́мам. Соба́к, отправля́вшихся в косми́ческий полёт, приуча́ли к специа́льным костю́мам.

**4. Replace the Infinitive in brackets by the active participle, present or past according to the meaning, in the correct form:**

1. Сего́дня в па́рке мно́го (гуля́ть). 2. Я ви́дел в па́рке ве́село (игра́ть) дете́й. 3. Соба́ки лиза́ли ру́ки нау́чным сотру́дникам, (гото́вить) их к полёту. 4. Стре́лка — весёлая соба́ка, (получи́ть) своё и́мя за жи́вость. 5. Мы смотре́ли на раке́ту, (каза́ться) небольшо́й звёздочкой. 6. Бе́лку и Стре́лку встре́тили лю́ди, (собра́ться) на ракетодро́ме.

**5. Answer the following questions on the Text:**

1. Како́е путеше́ствие соверши́ли Бе́лка и Стре́лка?
2. Когда́ э́то бы́ло?
3. Каки́е соба́ки нужны́ бы́ли для полёта?
4. Почему́ соба́к назва́ли Бе́лкой и Стре́лкой?
5. Как гото́вили Бе́лку и Стре́лку к полёту?
6. Как вели́ себя́ соба́ки на ракетодро́ме?

7. Когда́ спусти́лась на Зе́млю кабина́ корабля́?
8. Как чу́вствовали себя́ соба́ки?
9. Како́е значе́ние име́л полёт Бе́лки и Стре́лки в ко́смос?

## УРОК ДЕВЯНОСТО ТРЕТИЙ
## LESSON NINETY-THREE

Present Participle Passive.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**Present Participle Passive.** — This participle denotes that the object or the person modified by it is subjected to an action:

**получа́емые** на́ми пи́сьма речь, **произноси́мая** ора́тором — letters, **received** by us the speech **made** by the speaker.

Present Participles Passive may be formed only from imperfective transitive verbs, and not from all of them. For example, the transitive verbs **писа́ть, петь** do not have this verbal form. Passive participles cannot be formed from verbs with the particle **-ся.**

Present Participles Passive are formed by adding to the stem of the present tense the suffixes: **-ем-** for verbs of the 1st conjugation, and **-им-** for the 2nd (these suffixes coincide with the endings of the 1st person plural of the Present Tense) followed by the adjectival endings **-ый, -ая, -ое, -ые.** Thus:

| Conj. | Infinitive | 1st pers. pl. of the Pres. Tense | Participle | Translation |
|---|---|---|---|---|
| 1st | чита́ть | чита́ем | чита́емый | (which is) read |
| | изуча́ть | изуча́ем | изуча́емый | (which is) studied |
| 2nd | слы́шать | слы́шим | слы́шимый | (which is) heard |
| | ви́деть | ви́дим | ви́димый | (which is) seen |

Present Participles Passive are declined like adjectives with hard endings, of the type **но́вый** (see Lessons 59 and 61).

The indirect object indicating by whom or by what the action is produced is denoted by a noun or a pronoun in the Instrumental case:

| | |
|---|---|
| изуча́емый **на́ми** язы́к | the language (which is) studied **by us** |
| земля́, освеща́емая **со́лнцем** | the earth lighted **by the sun** |
| люби́мый **все́ми** арти́ст | the actor liked **by everyone** |

As is seen from the examples, the Present Participle Passive may be translated into English by the past participle of a transitive verb or by a relative clause introduced by 'which' or 'who' and the indirect object in the Instrumental case by a noun or a pronoun with the preposition 'by'.

Many Present Participles Passive may be converted into adjectives. Compare:

| Participle | Adjective |
|---|---|
| сын, **люби́мый** отцо́м | Мой **люби́мый** сын. |
| the son **loved** by his father | My **beloved** son. |

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES, QUOTATIONS

| | |
|---|---|
| 1. На́ша библиоте́ка получа́ет мно́го газе́т, издава́емых в ра́зных стра́нах. | Our library is getting many newspapers published in different countries. |
| 2. В конце́рте, передава́емом по ра́дио, уча́ствует ру́сский наро́дный хор. | The Russian national choir is taking part in the concert being broadcast over the radio. |
| 3. В э́той гру́ппе, руководи́мой изве́стным профе́ссором, мно́го иностра́нных студе́нтов. | There are many foreign students in this group, directed by a well-known professor. |
| 4. В не́бе показа́лся спу́тник, ви́димый просты́м гла́зом. | The "sputnik" appeared in the sky visible to the naked eye. |

5. Мы говори́ли о на́ших люби́мых кни́гах. — We spoke about our favourite books.

* * *

6. Ма́ленькие игри́вые во́лны, рожда́емые ла́сковым дыха́нием ве́тра, ти́хо би́лись о борт[1] (М. Го́рький).

7. Волну́емый воспомина́ниями, я забы́лся (М. Ле́рмонтов).

8. Кни́га... — э́то прика́з, передава́емый часовы́м, отправля́ющимся на о́тдых, часово́му, заступа́ющему его́ ме́сто (А. Ге́рцен[2]).

## СЛОВА. WORDS

**ора́тор** speaker
**издава́ть** I (изда||ю́, -ёшь), **изда́ть** *irr. p* (*fut. see* дать) to publish
**передава́ть** I (переда||ю́, -ёшь) to broadcast
**показа́ться** I *p* (*fut.* покажу́сь, пока́жешься), **пока́зываться** I (пока́зыва||юсь, -ешься) to appear
**игри́в||ый, -ая, -ое, -ые** playful
**рожда́ть** I (рожда́||ю, -ешь) to give birth
**би́ться** I (бьюсь, бьёшься) to strike
**борт** side (*of a ship*)
**волнова́ть** I (волну́||ю, -ешь) to excite
**воспомина́ние** recollection
**забыва́ться** I (забыва́||юсь, -ешься), **забы́ться** I *p* (*fut.* забу́д||усь, -ешься) to become lost in thought
**прика́з** order
**часово́й** sentinel
**заступа́ть** I (заступа́||ю, -ешь) to take somebody's place

## ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

1. **о борт** 'against the side'; after some verbs for example, **би́ться** to knock', **ударя́ть** 'to strike', etc. the preposition **о** is used with the Accusative case.

2. **Ге́рцен Алекса́ндр Ива́нович** (1812—1870) — a famous Russian philosopher, writer and publicist, a revolulionary democrat.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Copy out the Present Participles Passive in the Standard Sentences and Quotations uuderlining their suffixes; write beside them the infinitive of the verbs they are formed from.**

**2. State the case in which these participles are used.**

**3. Which word in the Standard Sentences is a participle only by its form?**

**4. Decline the Present Participle Active *издава́емый* in all three genders and in the plural.**

**5. Insert instead of the dots the Present Participle, active or passive, according to the meaning, in the correct form:**

| | |
|---|---|
| 1. а) Сего́дня ду́ет си́льный ве́тер, . . . ту́чи. | собира́ющий, собира́емый |
| б) Ту́чи, . . . ве́тром, покрыва́ют всё не́бо. | |
| 2. а) В на́шем клу́бе, . . . большо́е зда́ние, всегда́ мно́го наро́ду. | занима́ющий, занима́емый |
| б) В за́лах зда́ния, . . . на́шим клу́бом, вися́т карти́ны. | |
| 3. а) Как прекра́сно мо́ре, . . . луно́й. | освеща́ющий, освеща́емый |
| б) Луна́, . . . мо́ре, стои́т высоко́ над ним. | |

**6. Write sentences of your own, using as models Standard Sentences 1, 2, 3, 5.**

## УРОК ДЕВЯНОСТО ЧЕТВЁРТЫЙ
## LESSON NINETY-FOUR

### ТЕКСТ. TEXT
### НА ВЫСТАВКЕ

Вы прие́хали в Москву́ и пришли́ на Вы́ставку достиже́ний наро́дного хозя́йства СССР. Вы начина́ете осма́тривать её с Гла́вного павильо́на. Здесь вы получа́ете о́бщее представле́ние о разви́тии промы́шленности и се́льского хозя́йства в Сове́тской стране́.

Когда́ вы выхо́дите из Гла́вного павильо́на, пе́ред ва́ми открыва́ется огро́мная пло́щадь. Ле́том она́ вся в зе́лени и цвета́х. В середи́не пло́щади два фонта́на. Оди́н, называ́емый «Дру́жба наро́дов», бли́же к Гла́вному павильо́ну; друго́й, называ́емый «Ка́менный цвето́к», — пода́льше от него́.

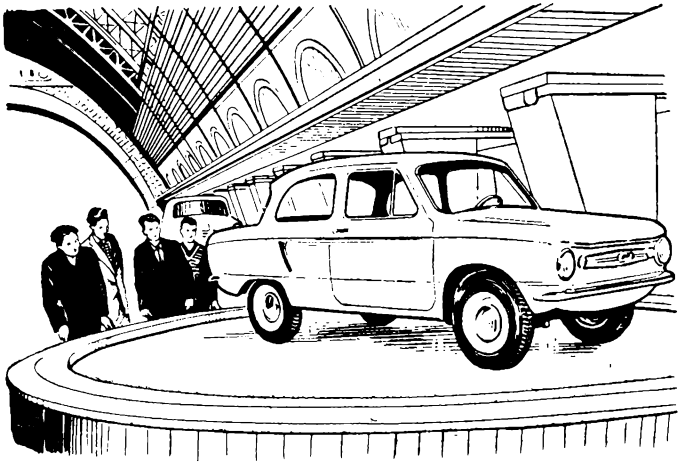
Фонта́н «Дру́жба наро́дов» представля́ет собо́й золото́й сноп со ста́туями вокру́г него́. Эти ста́туи символизи́руют Сою́зные респу́блики. А весь фонта́н символизи́рует их дру́жбу.

По сторона́м пло́щади расположи́лись пятна́дцать павильо́нов. В архитекту́ре не́которых из них вы замеча́ете тради́ции национа́льного иску́сства Сою́зных респу́блик. Ка́ждый павильо́н интере́сен в своём ро́де.

Но са́мое интере́сное — внутри́ павильо́нов. По демонстри́руемым в них экспона́там вы мо́жете узна́ть, чем бога́та ка́ждая респу́блика, как растёт её промы́шленность, как идёт механиза́ция се́льского хозя́йства. Вы мо́жете узна́ть и о замеча́тельных культу́рных це́нностях, создава́емых наро́дами ка́ждой респу́блики.

На террито́рии, занима́емой Вы́ставкой, о́коло 70 (семи́десяти) павильо́нов. В павильо́не «Нау́ка» посети́тели с любопы́тством осма́тривают «спу́тники», а в павильо́не машинострое́ния до́лго стоя́т пе́ред нове́йшими маши́нами, выпуска́емыми лу́чшими заво́дами Сове́тского Сою́за.

А ра́зве не интере́сно осмотре́ть павильо́н «Кни́ги»? В Сове́тском Сою́зе ка́ждую мину́ту выпуска́ется 2000 (две ты́сячи) книг, а э́то — 3 000 000 (три миллио́на) в су́тки!



Ка́ждый год на Вы́ставку достиже́ний наро́дного хозя́йства приезжа́ет мно́го люде́й труда́, командиру́емых заво́дами и фа́бриками, колхо́зами и совхо́зами со всех концо́в Сове́тской страны́. Приезжа́ют лю́ди та́кже из-за грани́цы. Мно́гие хотя́т не то́лько осмотре́ть Вы́ставку, но и поучи́ться здесь.

И сама́ Вы́ставка, и ле́кции, чита́емые здесь изве́стными учёными, и бесе́ды с кру́пными специали́стами, и живо́й обме́н о́пытом — всё э́то помога́ет разви́тию наро́дного хозя́йства.

Неда́ром э́ту замеча́тельную вы́ставку, всё вре́мя пополня́емую но́выми экспона́тами, называ́ют «большим наро́дным университе́том».

## СЛОВА. WORDS

**павильо́н** pavilion
**представле́ние** idea
**разви́тие** development
**се́льское хозя́йство** agriculture
**середи́на** middle
**ка́менн||ый, -ая, -ое, -ые** stone (*adj.*)
**пода́льше** a little farther
**представля́ть** (I) (представля́||ю, -ешь); ~ **собо́й** to represent
**сноп** (*gen.* -а́, *pl.* -ы́) sheaf
**символизи́ровать** I (символизи́-ру||ю, -ешь) to symbolize
**респу́блика** republic
**архитекту́ра** architecture
**не́котор||ый, -ая, -ое, -ые** some
**замеча́ть** I (замеча́||ю, -ешь), **заме́тить** II *p* (*fut.* заме́чу, заме́тишь) to notice
**национа́льн||ый, -ая, -ое, -ые** national
**иску́сство** art
**внутри́** inside
**демонстри́ровать** I (демонстри́-ру||ю, -ешь) to exhibit
**экспона́т** exhibit
**це́нность** *f* value
**машинострое́ние** machine building
**выпуска́ть** I (выпуска́||ю, -ешь) *here :* to put out; **выпуска́ться** I (выпуска́ется) to be put out
**командирова́ть** I (командиру́||ю, -ешь) to send
**совхо́з** state farm
**из-за грани́цы** from abroad
**поучи́ться** II *p* (*fut.* поучу́сь, поу́чишься) to learn
**бесе́да** conversation
**обме́н** exchange
**о́пыт** experience
**неда́ром** not without reason
**пополня́ть** I (пополня́||ю, -ешь), **попо́лнить** II *p* (*fut.* попо́лн||ю, -ишь) to complete

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **Сою́зная респу́блика** | a Union Republic |
| **в своём ро́де** | of its kind |
| **со всех концо́в** | from all parts |
| **кру́пный специали́ст** | a great expert |

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Answer the following questions on the Text:**

1. О како́й вы́ставке говори́тся в те́ксте?
2. О чём вы узнаёте в Гла́вном павильо́не?
3. Что вы ви́дите, когда́ выхо́дите из Гла́вного павильо́на?
4. О чём вы узнаёте в павильо́нах Вы́ставки?
5. Что осма́тривают посети́тели в павильо́не «Нау́ка»?
6. Почему́ Вы́ставку называ́ют «наро́дным университе́том»?

**2. Copy out the Present Participles Passive with the nouns they modify in the Text and state their gender, number and case.**

**3. Pick out of the Text the objects in the Instrumental case in participle constructions and state their gender and number.**

**4. Copy out the words in the Text having the same root as their English equivalents. Read them aloud and compare the pronunciation.**

## УРОК ДЕВЯНОСТО ПЯТЫЙ
## LESSON NINETY-FIVE

Past Participle Passive, Complete and Short Forms.

### ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**Past Participle Passive: a. Complete Form. —**

| | |
|---|---|
| **полу́ченные** на́ми пи́сьма. . . | the letters we **have received**... (*lit.:* **received** by us)... |
| речь, **произнесённая** ора́тором. . . | the speech **made** by the speaker... |
| земля́, **покры́тая** сне́гом. . . | the earth **covered** with snow. . . |

These participles are formed from the Past tense of verbs, mostly perfective, in the following way:

1) If in the masculine form of the Past tense the verb has the suffix **-л** preceded by any vowel except **и**, it is re-

placed by the participial suffix **-нн-**, or rarely **-т-**, followed by the adjectival endings **-ый, -ая, -ое, -ые**. Thus:

| Infinitive | Past Tense | Past Part. Pass. | Translation |
|---|---|---|---|
| сказа́ть | сказа́л | ска́занный | said, uttered |
| взять | взял | взя́тый | taken |

2) If in the masculine form of the Past tense the verb has the suffix **-л** preceded by **и**, or no such suffix, the past participle passive takes the suffix **-енн-** or **-ённ-** and the endings **-ий, -ая, -ее, -ие:**

| Infinitive | Past Tense | Past Part. Pass. | Translation |
|---|---|---|---|
| вы́учить | вы́учил | вы́ученный | learned |
| принести́ | принёс | принесённый | brought |

Sometimes, an interchange of consonants takes place in the root, for example: освети́ть — освещённый 'lighted': **т→щ**; бро́сить — бро́шенный 'thrown': **с→ш**; купи́ть — ку́пленный 'bought': **п→пл.**

Past Participles Passive are declined like adjectives of the type **но́вый** (see Lessons 59, 61).

These participles may be translated into English by a past participle or by a relative clause:

Мы говори́ли о **полу́ченном** им письме́. — We spoke about the letter **received** by him (he **had received**).

They may be converted into adjectives or nouns:

У э́того челове́ка **откры́тый** *(adj.)* хара́ктер. — This man has an **open** mind (is open-minded).

**Ска́занного** *(noun)* не воро́тишь. — You cannot take back **what has once been said.**

Verbs with the particle **-ся** cannot have Past Participles Passive.

**b. Short Form.** — Past Participles Passive may have also a short form. Compare:

**ска́занн||ый, -ая, -ое, -ые** 'said' — **ска́зан, ска́зана, ска́зано, ска́заны** 'is (are) said'

**взя́т||ый, -ая, -ое, -ые** 'taken' — **взят, взята́, взя́то, взя́ты** 'is (are) taken'

Remember that in the complete form the suffix has a double **н** and in the short form only one **н**.

The short form may change according to the gender and number of the subject, but it is not declined. In a sentence it is always used predicatively — without the link-verb in the Present tense, with the link-verb **был, -á, -о, -и** in the Past tense or **бу́ду, бу́дешь,** etc. in the Future tense:

| | |
|---|---|
| Письмо́ **полу́чено** сего́дня. | The letter **has been received** to-day. |
| Письмо́ **бы́ло полу́чено** вчера́. | The letter **was received** yesterday. |
| Письмо́ **бу́дет полу́чено** за́втра. | The letter **will be received** tomorrow. |

Past Participles Passive, both complete and short, may have an object in the Instrumental case:

| | |
|---|---|
| Ку́пленная **им** кни́га... | The book bought **by him**... |
| Эта кни́га ку́плена **им**. | This book has been bought **by him**. |

N o t e. — As you know, the Passive Voice may be expressed in Russian by reflexive verbs with the particle **-ся, -сь**. These verbs denote an action in its process, whereas the form with the passive participles expresses mostly the result of an action. Compare:

| | |
|---|---|
| Дом **стро́ится**. | Дом **постро́ен**. |
| The house **is being built**. | The house **is built**. |
| Дом **стро́ился**. | Дом **был постро́ен**. |
| The house **was being built**. | The house **had been built**. |
| Здесь **бу́дет стро́иться** дом. | Дом **бу́дет постро́ен** бы́стро. |
| A house **will be being built** here. | The house **will be built** rapidly. |

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОГОВОРКА, ЦИТАТА. STANDARD SENTENCES, MAXIM AND QUOTATION

| | |
|---|---|
| 1. Мы шли по ука́занной ва́ми доро́ге. | We went the way you showed us. |
| 2. В доли́не, освещённой со́лнцем, зрел виногра́д. | In the sun-lit valley the grapes were ripening. |
| 3. На не́бе, покры́том облака́ми, не́ было ви́дно луны́. | The moon could not be seen in the cloudy sky (*lit.:* covered by clouds). |

4. Буке́т из роз, сре́занных в саду́, был о́чень краси́в. — The bunch of roses from (cut in) the garden was beautiful.

* * *

5. Ска́зано — сде́лано. — No sooner said than done.

* * *

День ра́нней о́сени стал днём ми́ра. Есть в э́том глубо́кое значе́ние. Убран и обмоло́чен хлеб, сре́заны тугие́ гро́здья виногра́да, со́браны тяжёлые я́блоки. Плоды́ труда́ напомина́ют челове́ку о вели́кой це́нности ми́ра (И. Эренбург[1]).

## СЛОВА. WORDS

**бро́сить** II *p* (*fut.* бро́шу, бро́сишь), **броса́ть** I (броса́||ю, -ешь) to throw
**вороти́ть** II *p* (*fut.* ворочу́, воро́тишь) to bring back
**хара́ктер** character
**указа́ть** I *p* (*fut.* укажу́, ука́жешь), **ука́зывать** I (ука́зыва||ю, -ешь) to point out
**доли́на** valley
**зреть** I (зре́ет), **созре́ть** I *p* (*fut.* созре́ет) to ripen
**виногра́д** (*no pl.*) grapes
**сре́зать** I *p* (*fut.* сре́жу, сре́жешь) to cut
**ра́нн||ий, -яя, -ее, -ие** early
**убира́ть** I (убира́||ю, -ешь), **убра́ть** I *p* (*fut.* убер||у́, -ёшь) to gather in the harvest
**обмолоти́ть** II *p* (*fut.* обмолочу́, обмоло́тишь) to thresh
**туг||о́й, -а́я, -о́е, -и́е** tight
**гроздь** *f* bunch
**собра́ть** I *p* (*fut.* собер||у́, -ёшь) to gather
**напомина́ть** I (напомина́||ю, -ешь), **напо́мнить** II *p* (*fut.* напо́мн||ю, -ишь) to remind

## ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Эренбу́рг Илья́ Григо́рьевич** — a Soviet writer (born in 1891).

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Copy out the Past Participles Passive with the nouns they modify in the Standard Sentences and Quotation; state their form (complete or short), gender and number, state also the case of those in the complete form.**

**2. Write the Infinitive of the verbs from which the Passive Participles in the Standard Sentences and Quotation are formed.**

**3. Replace the dots by the correct form of the Past Participle Active or Passive, according to the meaning of the sentence:**

| | |
|---|---|
| 1. а) Исто́рия, ... нам учи́телем, была́ о́чень интере́сная. | рассказа́вший, расска́занный |
| б) Мы ду́мали об учи́теле, ... нам интере́сную исто́рию. | |
| 2. а) Че́рез ... им окно́ был слы́шен шум у́лицы. | откры́вший, откры́тый |
| б) Де́вушка, ... нам дверь, улыбну́лась. | |
| 3. а) Но́вые кни́ги, ... студе́нтом, о́чень понра́вились профе́ссору. | купи́вший, ку́пленный |
| б) Студе́нт, ... но́вые кни́ги, показа́л их профе́ссору. | |

**4. Write sentences of your own on the model of the Standard Sentences.**

**5. Translate into Russian using Passive Participles with the word denoting the agent in the Instrumental case:**

1. The magazine I had read (read by me) in the morning did not please me. 2. The people he met at the party told him many interesting things. 3. The letter written by my friend is still lying on the table. 4. The flowers brought by my sister are very beautiful.

## УРОК ДЕВЯНОСТО ШЕСТОЙ
## LESSON NINETY-SIX

### ТЕКСТ. TEXT
### ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО

— Миха́й, я приглаша́ю тебя́ в Большо́й теа́тр, — сказа́л Никола́й. — Я доста́л два биле́та на «Лебеди́ное о́зеро».

Миха́й, молодо́й румы́нский учёный, поблагодари́л своего́ ру́сского това́рища, с кото́рым вме́сте рабо́тал.

Год наза́д Миха́й был командиро́ван из Румы́нии в Москву́ для пра́ктики в лаборато́рии одного́ нау́чно-иссле́довательского институ́та. Год прошёл бы́стро. За э́то

вре́мя Миха́й мно́гое ви́дел в Москве́, посети́л лу́чшие теа́тры и музе́и. Он жале́л то́лько, что не попа́л на «Лебеди́ное о́зеро», просла́вленный ру́сский бале́т. И ему́ бы́ло о́чень прия́тно, что това́рищ по рабо́те пригласи́л его́ в теа́тр на э́тот спекта́кль.

Че́рез не́сколько дней Никола́й и Миха́й вошли́ в я́рко освещённый зал Большо́го теа́тра. До нача́ла спекта́кля Никола́й рассказа́л Миха́ю содержа́ние бале́та, напи́санного вели́ким ру́сским компози́тором Чайко́вским в 1876-м (ты́сяча восемьсо́т се́мьдесят шесто́м) году́.

Чуде́сная му́зыка, высо́кое иску́сство та́нца, прекра́сные декора́ции перенесли́ молоды́х люде́й в мир ска́зки. Нау́чные пробле́мы на вре́мя бы́ли забы́ты. Миха́ю осо́бенно понра́вилась сце́на на берегу́ о́зера — та́нцы де́вушек, превращённых злым волше́бником в лебеде́й.

В антра́кте Никола́й повёл Миха́я в музе́й Большо́го теа́тра и показа́л ему́ скульпту́ру просла́вленной ру́сской балери́ны Гали́ны Ула́новой, изображённой в ро́ли де́вушки-ле́бедя. Образ, со́зданный Гали́ной Ула́новой в «Лебеди́ном о́зере», — большо́е собы́тие в исто́рии ру́сского бале́та.

По́сле спекта́кля друзья́ реши́ли немно́го пройти́сь.

Была́ ти́хая зи́мняя ночь. Шёл лёгкий пуши́стый снег. Ме́дленно кружи́лись освещённые я́рким электри́ческим све́том снежи́нки.

На мину́ту Миха́ю показа́лось, что пе́ред ним сно́ва бе́лые де́вушки-ле́беди, и он заду́мчиво сказа́л:

— Наве́рное я никогда́ не забу́ду «Лебеди́ного о́зера».

## СЛОВА. WORDS

**лебеди́н||ый, -ая, -ое, -ые** swan *(adj.)*
**приглаша́ть** I (приглаша́||ю, -ешь) to invite
**румы́нск||ий, -ая, -ое, -ие** Roumanian
**поблагодари́ть** II *p* (*fut.* поблагодар||ю́, -и́шь) to thank
**Румы́ния** Roumania
**лаборато́рия** laboratory
**нау́чно-иссле́довательск||ий, -ая, -ое, -ие** of scientific research
**за** (+ *acc.*) for
**мно́гое** a great deal
**просла́вленн||ый, -ая, -ое, -ые** famous
**перенести́** I *p* (*fut.* перенес||у́, -ёшь, *past* перенёс, перенесл||а́, -о́, -и́), **переноси́ть** II (перено́шу, перено́сишь) to transport
**на вре́мя** for a while
**пробле́ма** problem

**сце́на** scene
**зл||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е** evil
**волше́бник** sorcerer
**ле́бедь** *m* (*gen. pl.* лебеде́й) swan
**балери́на** ballerina
**изобража́ть** I (изобража́||ю, -ешь), **изрази́ть** II *p* (*fut.* изображу́, изрази́шь) to represent
**о́браз** image
**пройти́сь** I *p* (*fut.* пройд||у́сь, -ёшься, *past* прошёлся, прошл||а́сь, -о́сь, -и́сь) to walk *(for a while)*
**пуши́ст||ый, -ая, -ое, -ые** fluffy
**кружи́ться** II (кружу́сь, кру́жишься) to whirl
**электри́ческ||ий, -ая, -ое, -ие** electric
**снежи́нка** *f* (*gen. pl.* снежи́нок) snow-flake
**заду́мчиво** dreamily

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **не́сколько мину́т наза́д** | some minutes ago |
| **шёл снег** | it was snowing |
| **шёл лёгкий пуши́стый снег** | light fluffy snow was falling |

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Text the Past Participles Passive (both complete and short forms) and state their gender, number and case.**

**2. What participles may the following verbs have?**

ви́деть, уви́деть; слы́шать, услы́шать; открыва́ть, откры́ть.

*Example:* создава́ть *imp.:* создаю́щий, создава́вший, создава́емый; созда́ть *p*: созда́вший, со́зданный

**Compose sentences with them.**

**3. Pick out of the Text words concerning the arts and write sentences with them.**

**4. Answer the following questions on the Text.**

1. Кем и когда́ был напи́сан бале́т «Лебеди́ное о́зеро»?
2. Как попа́л Миха́й на э́тот бале́т?
3. Кака́я сце́на в бале́те ему́ осо́бенно понра́вилась?
4. Что уви́дел и узна́л Миха́й в музе́е Большо́го теа́тра?
5. Что уви́дели друзья́, когда́ вы́шли из теа́тра?
6. Что сказа́л Миха́й?

**5. Retell the Text.**

**6. Describe some play you have seen.**

# УРОК ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОЙ
# LESSON NINETY-SEVEN

The Verbal Adverb and the Verbal Adverb Construction.

## ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**The Verbal Adverb and the Verbal Adverb Construction.**— The Russian verb has a form with characteristic features of the verb (capacity to express action, aspect, particle **-сь**, if the verb is reflexive) and those of the adverb (it cannot be inflected and may be used in the sentence as an adverbial modifier). We shall call this form 'Verbal Adverb' (in Russian «деепричáстие»).

a. *Imperfective Verbal Adverb;* this may be derived only from imperfective verbs:

| Present | Imperfective Verbal Adverb | Translation |
|---|---|---|
| ви́д-ят | ви́дя | seeing |
| занима́-ются | занима́ясь | occupying oneself |
| слы́ш-ат | слы́ша | hearing |

Note. — The Verbal Adverb of the verb **быть** has an archaic form: **бу́дучи.**

These Verbal Adverbs are formed from the stem of the Present Tense by means of the suffixes **-я** or **-а** (after **ж, ч, ш, щ**). If the verb is reflexive the Verbal Adverb has the particle **-сь**. This kind of Verbal Adverb corresponds to the Present Participle (in one of its functions) in English and denotes an action simultaneous with that denoted by the predicate, irrespective of the tense of the latter:

Студе́нт *сиди́т* у стола́,
Студе́нт *сиде́л* у стола́,
Студе́нт *бу́дет сиде́ть* у стола́,
} **чита́я** кни́гу. **reading** a book.

b. *Perfective Verbal Adverb*; this may be formed only from perfective verbs:

| Infinitive | Perfective Verbal Adverb | Translation |
|---|---|---|
| сказа́-ть | сказа́**в** | having said |
| положи́-ть | положи́**в(ши)** | having put, placed |
| услы́ша-ть | услы́шав**(ши)** | having heard |
| уви́де-ть | уви́дя, уви́дев**(ши)** | having seen |
| верну́-ться | верну́**вшись** | having come back |

The Perfective Verbal Adverb is formed from the stem of the Infinitive by means of the suffixes **-в, -вши** or **-ши** and, in some verbs, **-а** or **-я**. If reflexive, it has the suffix **-вши** and the particle **-сь** at the end. This Verbal Adverb usually corresponds to the Perfect Participle in English and denotes an action accomplished before that expressed by the predicate:

**Ко́нчив** чте́ние, мы *ухо́дим*<br>**Having finished** reading { мы *ушли́* } из чита́льного за́ла.<br>мы *уйдём*

The Verbal Adverb may stand alone in the sentence:

**Входя́**, он поздоро́вался. **Entering**, he greeted us.

**Попроща́вшись**, он вы́шел. **Having said goodbye**, he went out.

It may also have modifying words or words depending on it, thus forming a verbal adverb construction:

Она́ говори́ла, **ве́село сме-я́сь.** She was talking, **laughing merrily,**

**Не зна́я его́ а́дреса**, я не могу́ отве́тить на его́ письмо́. **Not knowing his address,** I can't answer his letter.

**Око́нчив рабо́ту**, он включи́л телеви́зор. **Having finished his work,** he switched on the TV set.

The Verbal Adverb and the verbal adverb construction generally stand at the beginning or at the end of a sentence (but may be also placed in the middle of it). The verbal adverb construction is separated from the rest of the sentence by a comma.

In Russian the verbal adverb construction cannot have a subject other than that of the whole sentence:

| | |
|---|---|
| Вы́йдя из теа́тра, мы взя́ли такси́. | Having left the theatre, we took a taxi. |

(i.e. we left the theatre and we took a taxi). Sentences of the kind 'Time permitting, I shall call on you to-day' (with two different subjects) are impossible in Russian.

The Verbal Adverb and the verbal adverb construction always modify the verb.

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦЫ, ЦИТАТА. STANDARD SENTENCES, PROVERBS, QUOTATION

| | |
|---|---|
| 1. Он чита́л, не обраща́я внима́ния на шум. | He was reading regardless of the noise. |
| 2. Поблагодари́в мою́ мать, го́сти вста́ли из-за стола́. | Having thanked my mother, the guests left the table. |
| 3. Го́сти ушли́, пожела́в нам споко́йной но́чи. | Having wished us good night, the guests left. |
| 4. Возвраща́ясь с конце́рта, мы говори́ли о му́зыке. | Returning from the concert, we spoke about music. |
| 5. Не говоря́ ни сло́ва, она́ улыбну́лась. | She smiled without saying a word. |
| 6. Подня́вшись по ле́стнице, мы позвони́ли у двере́й. | Having ascended the stairs, we rang at the door. |

* * *

7. Не зна́я бро́ду, не су́йся в во́ду.
8. Не отве́дав го́рького, не узна́ешь сла́дкого.

* * *

9. Никогда́ не бери́тесь за после́дующее, не усво́ив предыду́щего (И. Па́влов).

## СЛОВА. WORDS

**пожела́ть** I *p* (*fut.* пожела́||ю, -ешь) to wish
**возвраща́ться** I (возвраща́||юсь, -ешься), **возврати́ться** II *p* (*fut.* возвращу́сь, возврати́шься) to come back
**сова́ться** I (су||юсь, -ёшься) to butt in; **не су́йся** don't butt in, don't enter
**отве́дать** I *p* (*fut.* отве́да||ю, -ешь) to taste
**го́рьк||ий, -ая, -ое, -ие** bitter
**бра́ться** I (бер||усь, -ёшься) (за + *acc.*) to undertake
**после́дующее** the following
**усво́ить** II *p* (*fut.* усво́||ю, -ишь), **усва́ивать** I (усва́ива||ю, -ешь) to master
**предыду́щее** *n* the preceding

## ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

**обраща́ть внима́ние** to pay attention

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Copy out the Verbal Adverbs in the Standard Sentences, underline their suffixes and state their aspect. Write beside them the Infinitive of the corresponding verb.**

**2.** Form Verbal Adverbs from the following verbs:

**a) with the suffix *-я:***

*Example:* знать — зна́я; кури́ть — куря́

чита́ть, слу́шать, понима́ть, игра́ть, изуча́ть, ду́мать, отдыха́ть, одева́ться, отправля́ться;

смотре́ть, говори́ть, люби́ть, ви́деть, гото́виться;

**b) with the suffix *-в(ши):***

*Example:* узна́ть — узна́в; покури́ть — покури́в

прочита́ть, послу́шать, поня́ть, поигра́ть, изучи́ть, поду́мать, отдохну́ть, оде́ться, отпра́виться;

посмотре́ть, поговори́ть, полюби́ть, уви́деть, пригото́виться.

**3. Replace the dots by the appropriate Verbal Adverb:**

| | |
|---|---|
| 1. а) ... пи́сьма, я бы́стро отвеча́ю на них. | получа́я, получи́в |
| б) ... письмо́, я сел писа́ть отве́т. | |
| 2. а) ... на́ гору, тури́сты отдохну́ли. | поднима́ясь, подня́вшись |
| б) ... на́ гору, тури́сты любова́лись краси́выми ви́дами. | |

**4. Replace the dots by one of the following verbal adverbs:**

понима́я, приближа́ясь, придя́, встре́тившись, слу́шая

1. ... домо́й, я позвони́л по телефо́ну Никола́ю. 2. Я получи́л большо́е удово́льствие, ... хоро́шую му́зыку. 3. Не ... всех слов те́кста, нельзя́ его́ переводи́ть. 4. ... к го́роду, мы смотре́ли в окно́ вагона. 5. ... че́рез не́сколько лет, мы бы́ли ра́ды друг дру́гу.

**5. Translate into Russian, using imperfective and perfective Verbal Adverbs:**

1. Sitting at the open window, I was looking at the sea. 2. Having opened the window, I looked out at the street. 3. Having started on a long journey, he did not get the letter from his brother. 4. Meeting him often at concerts, I understood that he liked music. 5. Having met John at a concert, I asked him to come to see us. 6. Being in Moscow, he went to many museums.

## УРОК ДЕВЯНОСТО ВОСЬМОЙ
## LESSON NINETY-EIGHT

### ТЕКСТ. TEXT

### ПЕРВЫЙ КОСМОНАВТ ЗЕМЛИ

12 апре́ля 1961 г. (двена́дцатого апре́ля ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т пе́рвого го́да) сове́тский косми́ческий кора́бль «Восто́к» подня́лся в ко́смос с челове́ком на борту́. Облете́в вокру́г земно́го ша́ра, кора́бль благополу́чно приземли́лся в за́данном райо́не.

Пе́рвым космона́втом на́шей плане́ты стал сове́тский граждани́н. Это был Юрий Гага́рин. Он роди́лся в семье́ колхо́зника, учи́лся в те́хникуме, пото́м в авиацио́нном учи́лище; успе́шно его́ око́нчил.

Находя́сь на слу́жбе в сове́тской авиа́ции, Гага́рин гото́вился стать космона́втом. За ме́сяц до косми́ческого полёта ему́ испо́лнилось 27 лет.

И вот наступи́л день пе́рвого полёта челове́ка в ко́смос.

Хорошо́ владе́я собо́й, Гага́рин и на космодро́ме был бо́дрым и споко́йным. Услы́шав кома́нду на за́пуск раке́тных дви́гателей, Юрий да́же ве́село кри́кнул: «Ну, пое́хали!»

По ра́дио раздава́лся счёт после́дних секу́нд до ста́рта.

...де́сять ...семь ...три ...две ...Пуск!

— Подъём!

Вско́ре кора́бль «Восто́к» вы́шел на орби́ту.

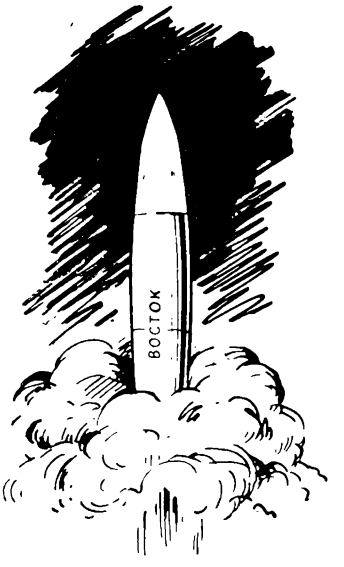
Гага́рин чу́вствовал себя́ хорошо́. Подде́рживая радиосвя́зь с Землёй, он узнава́л голоса́ друзе́й. Невесо́мость

ему́ да́же понра́вилась, и пообе́дал он в скафа́ндре с удово́льствием.

Провожа́я Гага́рина на старт, оди́н из учёных, обня́в его́, запла́кал. Юрий, пожа́в ему́ ру́ку, сказа́л:

— Ну, ну, нельзя́!

А че́рез сто во́семь мину́т по́сле нача́ла полёта тот же учёный сно́ва о́бнял Гага́рина и сно́ва запла́кал. Его́ не утеша́ли, понима́я, что э́то бы́ли слёзы ра́дости.




Сове́тский наро́д устро́ил в Москве́ пе́рвому космона́вту торже́ственную встре́чу на Кра́сной пло́щади.

До́лгое вре́мя по́сле э́того в газе́тах всего́ ми́ра большо́е ме́сто занима́ли расска́зы о Юрии Гага́рине и его́ по́двиге.

## СЛОВА. WORDS

**космона́вт** cosmonaut
**Восто́к** Vostok (East)
**ко́смос** cosmos
**облете́ть** II *p* (*fut.* облечу́, облети́шь) to fly around
**земн||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е** of the earth, terrestrial
**шар** (*pl.* -ы́) ball, globe
**за́данн||ый, -ая, -ое, -ые** previously determined
**авиацио́нн||ый, -ая, -ое, -ые** aviation (*adj.*)
**учи́лище** school
**успе́шно** successfully
**находя́сь** being
**слу́жба** service
**авиа́ция** aviation
**наступи́ть** II *p* (*fut.* насту́пит) to come
**космодро́м** cosmodrome
**бо́др||ый, -ая, -ое, -ые** cheerful
**кома́нда** order
**раке́тн||ый, -ая, -ое, -ые** rocket (*adj.*)
**дви́гатель** *m* engine
**ве́село** merrily
**кри́кнуть** I *p* (*fut.* кри́кн||у, -ешь) to shout
**ну!** now!
**счёт** *here:* count
**подъём** lift-off
**связь** *f* communication; **ра́дио~** radio communication
**невесо́мость** *f* weightlessness
**пообе́дать** I *p* (*fut.* пообе́да||ю, -ешь) to have dinner
**скафа́ндр** pressure suit
**обня́ть** I *p* (*fut.* обниму́, обни́мешь) to embrace
**запла́кать** I *p* (*fut.* запла́ч||у, -ешь) to start crying
**слеза́** (*pl.* слёзы) tear

**утеша́ть** I (утеша́|ю, -ешь), **уте́шить** II *p* (*fut.* уте́ш|у, -ишь) to console

**устро́ить** II *p* (*fut.* устро́|ю, -ишь) to organize

**торже́ственн|ый,-ая,-ое,-ые** solemn

## ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

| | |
|---|---|
| **земно́й шар** | globe |
| **за́данный райо́н** | predetermined district |
| **владе́ть собо́й** | to control oneself |
| **Ну, пое́хали!** | Well, let us go! |
| **вы́йти на орби́ту** | to go into orbit |
| **подде́рживать связь** | to maintain contact |
| **Ну, ну, нельзя́!** | Now, now, you mustn't do that! |

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick the verbal adverb constructions out of the Text and translate them into English. State the aspect of the Verbal Adverb.**

**2. Replace the predicate in bold type by the Verbal Adverb (drop the conjunction *и* and put a comma instead):**

*Example:* Я **сиде́л** у окна́ и чита́л кни́гу.
**Сиде́я** у окна́, я чита́л кни́гу.

1. Мой брат **люби́л** му́зыку и посеща́л конце́рты. 2. Когда́ я не **понима́л** но́вых слов, я смотре́л в слова́рь. 3. Ве́ра улыбну́лась и **не сказа́ла** ни сло́ва. 4. Никола́й **пришёл** домо́й и уви́дел на столе́ письмо́. 5. Мы **вы́учили** уро́к и отдохну́ли.

**3. Pick out of the Text the words concerning cosmic flight and write sentences with them.**

**4. Answer the following questions on the Text:**

1. Како́й кора́бль подня́лся в ко́смос и когда́?
2. Кто был пе́рвым космона́втом на́шей плане́ты?
3. Когда́ и где приземли́лся кора́бль?
4. Как чу́вствовал себя́ Гага́рин на космодро́ме?
5. Как чу́вствовал себя́ Гага́рин в ко́смосе? Что он де́лал?
6. Как встре́тили Гага́рина, когда́ он прие́хал в Москву́?

**5. Retell the Text.**

**6. Write a short composition about American cosmonauts.**

# УРОК ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТЫЙ
# LESSON NINETY-NINE

The Conditional-Subjunctive Mood.

## ГРАММАТИКА. GRAMMAR

**The Conditional-Subjunctive Mood** — generally corresponds approximately to a modal form in English.

1) Compare these two sentences:

| | |
|---|---|
| **Я хоте́л** пойти́ в теа́тр. | **I wanted** to go to the theatre. |
| **Я хоте́л бы** пойти́ в теа́тр. | **I should like** to go to the theatre. |

As you see, **я хоте́л** is translated by 'I wanted', the Past Indefinite Tense of the Indicative Mood, and **я хоте́л бы**, by a modal form. The forms of the Conditional-Subjunctive Mood are the same as those of the Past Tense (Indicative Mood) but they are accompanied by the particle **бы:**

| Masculine | Feminine | Neuter | Plural |
|---|---|---|---|
| я, ты, он был бы, хоте́л бы | я, ты, она́ была́ бы, хоте́ла бы | оно́ бы́ло бы, хоте́ло бы | мы, вы, они́ бы́ли бы, хоте́ли бы |

The particle **бы** may be contracted into **б** (after vowels):

Она́ была́ **б(ы)** ра́да. Они́ бы́ли **б(ы)** ра́ды.

The particle **бы** has no fixed place in the sentence; it may follow the verb or precede it and be separated from it by other words; but it cannot be placed at the beginning of the sentence. Compare:

| | |
|---|---|
| Я **хоте́л бы** пойти́ в теа́тр. | I **should like** to go to the theatre. |
| Я **пошёл бы** в теа́тр, е́сли **бы был** свобо́ден. | I **should go** to the theatre if I were free. |
| Куда́ **бы** вы **хоте́ли** пойти́? | Where **would you like** to go? |

The Russian Conditional-Subjunctive Mood has no tenses. The same form is used to express the present, the past and the future, according to the meaning of the sentence:

| | |
|---|---|
| Я **пое́хал бы** за́ город сего́дня... | I **should go** to the country to-day... |
| Я **пое́хал бы** за́ город за́втра... | I **should go** to the country to-morrow... |
| Я **пое́хал бы** за́ город вчера́... | I **should have gone** to the country yesterday... |

The Conditional-Subjunctive Mood may express:

a) *an unreal condition* (usually with the conjunction **е́сли бы** in the subordinate clause):

| | |
|---|---|
| Я **перевёл бы** э́тот текст, **е́сли бы** мог. | I should translate this text if I could. |
| **Была́ бы** она́ здоро́ва, она́ **занима́лась бы** спо́ртом. | If she were healthy she would go in for sport. |

b) *a wish:*

| | |
|---|---|
| Я **хоте́л бы** поговори́ть с ва́ми. | I should like to speak to you. |

c) *advice or a suggestion:*

| | |
|---|---|
| **Отдохну́ли бы** вы немно́го. | You should rest a little. |

Note. — The Conditional-Subjunctive Mood may be sometimes expressed also by the Infinitive with the particle **бы**:

| | |
|---|---|
| **Перевести́ бы** э́тот текст! | I should like to translate this text! |
| **Отдохну́ть бы** вам немно́го! | It would be good for you to take a little rest. |

2) The Conditional-Subjunctive Mood can also be expressed by the conjunction **что́бы**, in which the particle **бы** is merged with the conjunction **что**. In this case it expresses usually:

a) *a wish:*

| | |
|---|---|
| Я хочу́, **что́бы он пришёл.** | I want him **to come.** |

or

b) *an aim :*

| | |
|---|---|
| Говори́те ме́дленнее, **что́бы я вас лу́чше по́нял.** | Speak slower so that I should understand you better. |

Note that the subjects of the principal clause and the subordinate clause are different.

Note. — An aim may also be expressed by the conjunction **что́бы** + the Infinitive.

| | |
|---|---|
| Мы прие́хали сюда́, **что́бы учи́ться.** | We came here **in order to study.** |

As 'in order' in English, **что́бы** may be omitted: Мы прие́хали сюда́ учи́ться.

Do not confuse the conjunctions **что** and **что́бы.** Compare:

| | |
|---|---|
| Я сказа́л, **что** он пришёл. | I said **that** he had come. |
| Я сказа́л, **что́бы** он пришёл. | I told him to come. |

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТА. STANDARD SENTENCES AND QUOTATION

| | |
|---|---|
| 1. Я хоте́л бы пойти́ в кино́. | I should like to go to the cinema. |
| 2. Когда́ бы вы могли́ прийти́ к нам? | When could you come to see us? |
| 3. Если бы пого́да была́ хоро́шая, мы пое́хали бы за́ город. | It the weather were fine, we should go to the country. |
| 4. Посиде́ли бы ещё немно́жко! | Stay a little longer! |
| 5. Вы́пить бы ча́шку ча́ю! | It would be nice to have a cup of tea. |
| 6. Я о́чень хочу́, что́бы вы прочита́ли э́ту кни́гу. | I want you to read this book very much. |
| 7. На́до, что́бы он купи́л биле́ты на самолёт. | It is necessary for him to buy tickets for the plane. |
| 8. Попроси́те её, что́бы она́ что́-нибудь спе́ла. | Ask her to sing something. |
| 9. Я дала́ ему́ ваш а́дрес, что́бы он мог написа́ть вам. | I gave him your address in order that he would be able to write to you. |

10. Что́бы знать, на́до учи́ться. — In order to know, one must study.

* * *

Если бы ка́ждый челове́к из куска́ земли́ сде́лал бы всё, что мо́жет, как прекра́сна была́ бы земля́ на́ша (М. Го́рький).

### СЛОВА. WORDS

**е́сли бы** if
**отдохну́ть** I *p* (*fut.* отдохн||у́, -ёшь) to rest
**что́бы** in order to

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Pick out of the Standard Sentences and Quotation all the verbs in the Subjunctive Mood; state their gender and number.**

**2. Translate the following sentences into English:**

1. а) Я был рад вас ви́деть. б) Я был бы рад вас ви́деть. 2. а) Если у вас бу́дет вре́мя, мы пойдём в кино́. б) Если бы у вас бы́ло вре́мя, мы пошли́ бы в кино́. 3. а) Он уе́хал, ничего́ не сказа́в. б) Он уе́хал бы, ничего́ не сказа́в. 4. а) У меня́ был о́тпуск, и я пое́хал на Кавка́з. б) Если бы у меня́ был о́тпуск, я пое́хал бы на Кавка́з. 5. а) Мне сказа́ли, что Ле́на купи́ла цветы́. б) Они́ сказа́ли, что́бы Ле́на купи́ла цветы́. 6. а) Оте́ц написа́л мне, что мой брат прие́хал в дере́вню. б) Оте́ц написа́л мне, что́бы я прие́хал в дере́вню.

**3. Translate into Russian:**

1. I want you to be healthy. 2. The children would go for a walk if the weather were fine. 3. Would you come to see us in the evening? 4. If you like, I shall ring you up to-morrow. 5. I ask you to come back soon. 6. Couldn't you give me his address?

**4. Complete the following sentences, using verbs in the Conditional-Subjunctive Mood:**

а) 1. Если бы пого́да была́ хоро́шая, де́ти...
2. Если бы Ви́ктор вы́учил уро́к, он...
3. Если бы у меня́ бы́ло вре́мя, я...

б) 1. Мать хоте́ла, что́бы её сын...
2. Учи́тель сказа́л, что́бы ученики́...
3. Я попроси́л, что́бы Ве́ра...

**5. Memorize the Standard Sentences. Write sentences of your own on each model.**

**6. Learn the Quotation by heart.**

**7. Translate into Russian:**

1. a. The water was warm and we could bathe in the sea. b. If the water were warm we would be able to bathe in the sea. 2. I asked him not to be late. 3. a. I shall be very glad if he buys the new novel. b. I should be very glad if he would buy the new novel. 4. I wanted him to go to the stadium with us.

## УРОК СОТЫЙ
## LESSON ONE HUNDRED

### ТЕКСТ. TEXT

### ЧТО ЗНАЧАТ ЧАСЫ

I.

Все зна́ют, что́ тако́е часы́. Без часо́в была́ бы невозмо́жна совреме́нная жизнь. Наприме́р: по часа́м хо́дят поезда́ на желе́зных доро́гах, по часа́м непрерывно дви́жутся изде́лия на заво́дах от станка́ к станку́, от рабо́чего к рабо́чему, а в шко́лах и институ́тах по часа́м иду́т заня́тия.

Предста́вьте себе́, что бы́ло бы, е́сли бы все часы́ в стране́ останови́лись. Тогда́ нигде́ не́ было бы расписа́ния. Оно́ невозмо́жно без часо́в. И что тогда́ произошло́ бы?

На желе́зных доро́гах без расписа́ния невозмо́жно бы́ло бы управля́ть движе́нием поездо́в, и от э́того произошло́ бы мно́го круше́ний. Ско́лько люде́й поги́бло бы!

На заво́дах без часо́в ста́ла бы невозмо́жной рабо́та. Одни́ станки́ отста́ли бы, други́е убежа́ли бы вперёд. И че́рез коро́ткое вре́мя весь заво́д останови́лся бы, останови́лось бы произво́дство изде́лий.

В шко́лах и институ́тах без часо́в и без расписа́ния произошёл бы большо́й беспоря́док. Никто́ не знал бы, когда́ начина́ются и когда́ конча́ются заня́тия. И в аудито́рии и́ли кла́ссы то входи́ли бы сра́зу не́сколько преподава́телей и ни одного́ шко́льника и́ли студе́нта, то наоборо́т.

## 2.

Зна́чит, часы́ в на́шей жи́зни о́чень нужны́.

Они́ нужны́ для того́, что́бы на желе́зных доро́гах могли́ ходи́ть поезда́, что́бы не́ было круше́ний, и что́бы мо́жно бы́ло управля́ть всем движе́нием.

Часы́ нужны́ для того́, что́бы рабо́тали заво́ды, что́бы изде́лия непреры́вно дви́гались от станка́ к станку́, от рабо́чего к рабо́чему, что́бы росло́ произво́дство ра́зных изде́лий.

Для того́, что́бы в шко́лах и институ́тах заня́тия начина́лись и конча́лись бы во́время, что́бы не́ было беспоря́дка, то́же непреме́нно нужны́ часы́.

Вот что зна́чат часы́. Что́бы знать вре́мя, нужны́ часы́. Стре́лки, бе́гающие по кру́гу, де́лают большо́е де́ло.

По М. Ильину́ и Е. Сега́л.

### СЛОВА. WORDS

**что тако́е** what is
**невозмо́жн||ый, -ая, -ое, -ые** impossible
**желе́зная доро́га** railway
**непреры́вно** uninterruptedly
**дви́гаться** I (дви́га||юсь, -ешься; дви́ж||усь, -ешься) to move
**изде́лие** (manufactured) article
**останови́ться** II *p* (*fut.* остановлю́сь, останови́шься) to stop
**расписа́ние** time table
**произойти́** I *p* (*fut.* произойдёт, *past* произо||шёл, -шла́, -шло́, -шли́) to occur
**движе́ние** movement
**круше́ние** railway accident
**отста́ть** I *p* (*fut.* отста́н||у, -ешь) to bag behind
**убежа́ть** *irr. p* (*fut.* убегу́, убежи́шь... убегу́т) to run away; *here:* to run
**вперёд** forward
**беспоря́док** (*gen.* беспоря́дка, *pl.* беспоря́дки) disorder
**аудито́рия** lecture-hall
**класс** classroom
**то..., то** now... then
**сра́зу** at once
**наоборо́т** the other way round
**во́время** in time
**непреме́нно** without fail
**стре́лка** (*gen. pl.* стре́лок) hand (*of a clock*)
**круг** (*pl.* -и́) circle

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

**1. Copy out of the Text words referring to a. the railway; b. a works; c. studies, and compose sentences with them.**

**2. Answer the following questions on the Text:**

1. Если бы часы́ останови́лись, что произошло́ бы:

а) на желе́зной доро́ге, б) на заво́де, в) в уче́бном заведе́нии?

2. Для чего́ нужны́ часы́?

а) на желе́зных доро́гах, б) на заво́дах, в) в шко́лах и институ́тах?

**3. Pick out of the Text sentences with the verbs in the Conditional-Subjunctive Mood and translate them into English.**

**4. Write a short composition: "What light is necessary for", using verbs in the Conditional-Subjunctive Mood and the conjunctions *е́сли бы* and *что́бы*.**